

ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE***NEWSLETTER* No. 35****October 2011****Table of Contents**

A Word from the President.....	2
A Note from the Editor.....	3
AKSE Conference 2013 – Preliminary Notice.....	4
Constitution of the Association for Korean Studies in Europe.....	5
AKSE Activities funded by the Korea Foundation.....	7
Honorary Members of AKSE.....	8
AKSE Representatives to the Annual Meeting of the Association for Asian Studies.....	8
Country Reports	
Austria.....	9
Czech Republic.....	18
France.....	22
Germany.....	30
Great Britain.....	43
Ireland.....	55
Italy.....	56
The Netherlands.....	60
Russia.....	63
Sweden.....	76
Obituaries.....	78

A WORD FROM THE PRESIDENT

During the Biennial Conference in Moscow, there were several changes in the composition of the Council. The four-year term of Boudewijn Walraven as President has ended. As his successor, I want to express my sincere thanks to him and also to the other Presidents whom I have worked with in the past, Warner Sasse and Alexander Guillemoz. I have learned much from them and will always be in their debt. My thanks also go to the council members who supported my candidacy. I look forward to their continued support in the coming four years. Eckert Dege left the Council after having served as Treasurer for many, many years. We are deeply grateful to Eckart for all the work he has done, always assisted by his wife Katherine. The image of their sitting together to collect membership everyday of the conference has become a familiar and cherished part of AKSE. I have no words to express my gratitude for their devotion in dealing with membership matters. In recognition of their service, Eckart and Katie Dege have been appointed honorary members of AKSE. Koen De Ceuster has consented to take over as Treasurer. Pavel Leshakov has become Vice-President, and Rüdiger Frank is the new Secretary and organizer of the next conference in Vienna after having managed the AKSE website for several years. I would like to express my thanks to Rüdiger for his enthusiasm in improving the website and also warmly welcome Valérie Gelézeau, who was already serving on the Council but now will be in charge of the website as Councillor for Public Relations. Jay Lewis of the Univ of Oxford has joined the Council as a new Regular Member, as has Michael Shin, the editor of the newsletter. Marion Eggert continues as Councillor for Membership Affairs.

The Biennial AKSE Conference was held in Russia for the first time in June of this year. The conference proved to be very successful, with a very high number of participants from all over the world. To organize such a large conference in Moscow was not easy for several reasons. Our gratitude goes to Pavel Leshakov and to his team who worked hard to surmount all obstacles. In particular, our thanks go to Ksenia Khazizova for her dedication and kindness in replying to thousands of emails during the preparation of the conference; we all felt that we knew her well even before meeting her. In Moscow, we were also honored by the presence of the President of the Academy of Korean Studies, Dr. Chung Chung Kil. The continued interest of AKSE in Korean Studies in Europe was again confirmed by their generous financial support for the conference. We were also pleased to welcome the President of the Korea Foundation, Dr. Kim Byung-kook, whose organization supports several AKSE activities and hosted a dinner for conference participants.

In Moscow, it was decided to have the next AKSE conference in Vienna, the first time it will be held in Austria. The organizer is Rüdiger Frank, who is already immersed in making preparations, with new and stimulating ideas. The conference will be held 6-9 July 2013, and details will be announced on the website. I hope to meet many of you in Vienna and look forward to hearing from you!

All the best,

Antonetta L. Bruno
AKSE President

A NOTE FROM THE EDITOR

This issue of the newsletter is significantly longer than last year's, in part thanks to the return of Italy and Sweden and to the inclusion of new countries such as Ireland. The increase in pages is also due to the continued growth and increasing activity of the field. This year, one of our Russian colleagues has submitted a list of all Russian-language publications in Korean Studies. Such lists are not required from each country, but if anyone else wishes to do so, you are welcome to submit them. Next year, if we have many such lists, they will be placed in a special section in the newsletter. I just want to add the usual plea to choose a romanization system and to use it consistently throughout your reports. About half the reports are submitted without proper romanization, so it would be good to see improvement next year!

The **SUBMISSION DATE** for Newsletter 36 will be **31 JULY 2012**.

The contact details for the Editor are as follows:

Postal address: Dr. Michael Shin
 Faculty of Asian and Middle Eastern Studies
 University of Cambridge
 Sidgwick Avenue
 Cambridge, UK, CB3 9DA

Email address: mds71@cam.ac.uk

Please observe the following:

- 1) Submit your next report according to instructions given on the inside back cover. The format of your submission should follow the style in the entry for your country and university. Please do not submit the same reports that you used for AKS or the Korea Foundation since they ask for items that are not usually included in AKSE newsletters.
- 2) As AKSE is becoming more globalized and interacts more with scholars in both America and Korea, there is more pressure to adopt American spellings of English. This has already been done by many university presses in the UK. For future issues, American spelling conventions will be preferred.
- 3) For now, either of the two main romanization systems is acceptable - **McCune-Reischauer** or **Revised Romanization**. As in the past, the Yale System can be used for linguistic purposes, and a non-standard Romanisation is acceptable if used in a title or if it is the preferred spelling of a person's name, such as Syngman Rhee.
- 4) Please do not submit any text in Korean or Chinese characters, and please use standard English forms of punctuation.

Michael D. Shin

AKSE CONFERENCE 2013

Preliminary Notice

At the AKSE Membership Meeting in Moscow in June 2011, the Council announced that the next AKSE Conference will be held in Vienna, Austria with Prof. Rüdiger Frank as the organizer. The following information will allow you to plan your participation well ahead of the actual conference. At this point, *no action from your side is required*.

Dates of the conference:

6-9 July 2013

Venue:

Renaissance Imperial Riding School Hotel, Vienna (<http://www.marriott.de/hotels/travel/viese-the-imperial-riding-school-renaissance-vienna-hotel/>). All registered participants will stay at the hotel; all regular panels of the conference will take place in the hotel.

Conference Fees (subject to change):

The conference fee includes 3 nights at a 4-Star hotel in Vienna, 2 dinners, 3 lunches and 5 light breakfasts/coffee breaks. We have decided to reward active conference participation, AKSE membership, and consider the status of conference participants. There is a special rate for students, a discount of 50 EUR for paper presenters and (in some cases) an additional discount of 100 EUR for AKSE members. The conference fees for single participants are:

<i>category</i>	<i>Per person</i>
Non-members/guests	360 EUR
Guests who present a paper	310 EUR
AKSE members who do not present a paper	260 EUR
AKSE members who present a paper	210 EUR
Students (no further reductions)	120 EUR
Participants who do not stay at the hotel	120 EUR
Students who do not stay at the hotel	90 EUR
Surcharge for single room	195 EUR

As you can see, for financial reasons we must ask for an extra fee for single room occupancy. Participants are kindly asked to find their roommates individually; we will later create an online forum on the conference website to make this process easier for you.

Additional information:

- The conference website is currently under construction.
- When registering for the conference, participants will be asked to pay a non-refundable registration fee.
- The Call for Papers will be announced in early 2012.
- If you require additional information, want to leave comments, or make suggestions, please contact the AKSE 2013 Secretariat at: akse2013.ostasien@univie.ac.at.

The organizing team and I are looking forward to welcoming you and to holding a successful and active AKSE 2013 conference in Vienna!

Best regards,
Rüdiger Frank, Conference Organizer

CONSTITUTION OF
THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
(as amended 2009)

NAME

1. The name of the Association shall be 'The Association for Korean Studies in Europe' (AKSE).

OBJECTS

2. The Association shall be non-political and its objects shall be:

- to stimulate and to co-ordinate academic Korean Studies in all countries of Europe;
- to contribute to the spread of knowledge of Korea among a wider public.

The objects of the Association shall be attained:

- by organizing academic conferences on Korea;
- by issuing a newsletter;
- by encouraging and facilitating co-operation with other organizations having aims consistent with its own objects.

MEMBERSHIP

3. The Association shall consist of Full Members in the categories of Ordinary Members and Honorary Members, and of Associate Members in the categories of Individual Associate Members and Corporate Associate Members.

Ordinary Membership is open to persons permanently resident in Europe with a serious academic interest in Korea. Individual Associate Membership is open to persons not permanently resident in Europe. Applications and proposals for Membership are to be addressed to any member of the Council and decided upon by the Council of the Association.

4. Members shall pay an annual fee to be determined by the Council.

Members may be exempted partially or totally from payment of the fee upon decision of the Council. Payment of the fee shall be due on Jan First of each year.

5. Membership shall expire:

- when a Member resigns from the Association by notifying the Secretary in writing;
- when the Membership fee has not been paid within six months of the due date;
- when a Member is expelled from the Association by the Council for having acted in a manner detrimental to the interests or the good name of the Association.

Expulsion shall require the consent of not less than four members of the Council. Before a decision on expulsion is taken, the Secretary of the Association will write to the Member in question, stating the nature of the alleged offence, together with the name(s) of the informant(s) or source(s) of information, and allowing a reasonable time for an explanation.

6. Regular Membership Meetings will be held during academic conferences or when called by the Council.

The Council shall call an Extraordinary Membership Meeting upon the request of one-third of the Full Members of the Association. Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

One-third of the Full Members of the Association shall form a quorum for any Membership Meeting, and only Full Members shall have voting rights at any Membership Meeting.

COUNCIL

7. The affairs of the Association will be managed by the Council. Should the Council need to deal with any matter not explicitly provided for in this Constitution, it shall do its best to consult all Members before making any decision, and in any event submit its decision to all Members at the earliest possible opportunity.

8. The Council of the Association shall consist of:
- a President;
 - a Vice-President;
 - a Secretary;
 - a Treasurer;
 - a Councillor for Public Relations;
 - a Councillor for Membership Affairs; and
 - two (2) other persons.

The members of the Council must be Full Members of the Association, and shall be elected at Membership Meetings. Members of the Council shall be expected to serve normally for a period of four years.

If a motion of no confidence in any Member of the Council is supported by four (4) Members of the Council, that Member shall be dismissed from the Council and from any office which he or she holds in the Association.

Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

Vacancies on the Council arising between Membership Meetings shall be filled by co-option or by transfer of duties within the Council. Members shall be notified of any such changes.

Four (4) members of the Council shall form a quorum for Council meetings. The Treasurer is to render audited annual accounts of the finances of the Association.

AMENDMENTS

9. This Constitution can be amended at Membership Meetings.

Amendments shall be notified to all Members at least six months before the Membership Meeting. An amendment shall require not less than two-thirds of the votes of Full Members present at a properly constituted Membership Meeting.

AKSE ACTIVITIES FUNDED BY THE KOREA FOUNDATION

(1.) Participation in the AAS Annual Meetings

Thanks to the support of the Korea Foundation, AKSE is able to give financial support to two of its members whose papers have been selected by the selection committee for presentation at the annual meeting of the Association for Asian Studies (AAS).

(2.) EPEL

The European Programme for the Exchange of Lecturers is sponsored by the Korea Foundation. Every year, AKSE accepts applications from universities to invite scholars from other institutions to give lectures in their classes. This program also offers excellent opportunities for AKSE members to meet and exchange ideas concerning both research and teaching.

(3.) Graduate Students' Convention

AKSE receives funds from the Korea Foundation for an annual graduate student conference that is organized by the students themselves. The 2011 Graduate Students' Convention was held in France, at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), with Dr. Isabelle Sancho as the supervising organizer. AKSE has put in an application for funding for the 2012 Convention, to be used by next year's organizers.

(4.) Korea Foundation Fellowships for European Graduate Students

AKSE recommends members for the screening committee to be appointed by the Korea Foundation. Final decisions are made by the Korea Foundation.

For more information on these and other activities, please see the AKSE website (www.akse.uni-kiel.de).

HONORARY MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Daniel Bouchez
Eckart Dege
Katherine Dege
Martina Deuchler
Dieter Eikemeier
Fabre, André (1932-2009)
Hong, Sah-myung
Lev R. Kontsevich
Li Ogg (1928-2001)
Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)
Marc Orange
Halina Ogarek-Czój (1931-2004)
Robert C. Provine
Vladimir Pucek
Werner Sasse
William E. Skillend (1926-2010)
Frits Vos (1918-2000)

**AKSE REPRESENTATIVES TO THE ANNUAL MEETING OF
THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES**

Year Delegate(s)

1995: Youngsook **Pak** (SOAS).
1996: Alain **Delissen** (Paris), Hendrik H. **Sørensen** (København).
1997: Roland **Wein** (Dortmund), Koen **De Ceuster** (Leiden).
1998: Anders **Karlsson** (Stockholm), Yeon Jaehoon (SOAS).
1999: Marion **Eggert** (Bochum), Boudewijn **Walraven** (Leiden).
2000: no application.
2001: Werner **Sasse** (Hamburg), Antonetta **Bruno** (Roma).
2002: no application.
2003: no application.
2004: Valérie **Gelézeau** (Paris), Marie-Orange **Rive-Lasan** (Paris).
2005: Carl **Saxer** (København).
2006: Rüdiger **Frank** (Wein), Shino **Toyoshima** (London).
2007: no application.
2008: Antonio **Fiori** (Bologna), Owen **Miller** (SOAS)
2009: Andreas **Mueller-Lee** (Bochum), Charlotte **Horlyck** (SOAS)
2010: Yannick **Bruneton** (Paris), Elisabeth **Chabanol** (EFEO)
2011: Min-Kyung **Yoon** (Leiden)

COUNTRY REPORTS

AUSTRIA

Wien

Universität Wien

Institut für Ostasienwissenschaften, East Asian Economy and Society

General Information:

The team of East Asian Economy and Society at the Department of East Asian Studies of the Univ of Vienna consists of Sabine Burghart, M.A., Prof. Rudiger Frank, Stephan Park, M.A., Alena Schmuck, M.A., and Dr. Sang-Yeon Sung. The basic orientation of the Chair is to conduct research and teaching on regional phenomena in East Asia with a strong focus on Korea (North and South) and including China, Japan and Southeast Asia. For the fall semester 2010, Prof. Frank was on sabbatical leave. During that time, Prof. Park Sung Hoon of Korea Univ supported us as a Visiting Professor. Dr. Lukas Pokorny left our team after a close and fruitful cooperation in early 2011 to become the Bruce Fellowship Lecturer at the School of Divinity, History and Philosophy at the Univ of Aberdeen. We are proud of this achievement and wish him well, while we remain in close contact and cooperate on publication projects including the *Vienna Graduate Journal of East Asian Studies* and the book series *Vienna Studies on East Asia*. Having been elected as *Secretary of AKSE* at the June 2011 meeting in Moscow, Prof. Frank will be responsible for organizing the 2013 AKSE conference in Vienna.

The following external lectures and events were held in 2010-11: Park Sung-Hoon, "The Political Economy of the East Asian Regional Architecture" (9 Nov 2010); James H. Grayson, "The Empire of Mt. Zion: A Millenarian Movement Born in a Time of Crisis" (30 Nov 2010); talk with Pieter Fleury (in cooperation with Akademischer Arbeitskreis Japan) (18 Jan 2011); film screening (East Asia through the Lens - North Korea: A Day in the Life) & discussion (18 Jan 2011); Johannes Wieninger, "Wechselwirkungen in Kunst und Kultur Ostasiens" (17 Mar 2011); Birgit Tremml, "Interkultureller Informations- und Technologietransfer zwischen den Philippinen, Japan und China 1565-1898" (5 Apr 2011); Christopher M. Dent on "Economic Regionalism in East Asia" (11 Apr 2011); Isabelle Milbert, "International Relations in East Asia: The Indian diaspora in East Asia as spearhead of 'Shining India'" (2 May 2011); Prof. Isabelle Milbert, "Capacity building and knowledge transfer: the Indian urban sector in a comparative perspective" (3 May 2011); business Dinner with Heinrich Achatz (3 May 2011); Han S. Park, "North Korea's Policy Shift and its Foreign Policy Orientations" (5 May 2011); Margareta Griessler-Hermann, "Aussenbeziehungen in Ostasien" (5 May 2011); Yuki Seidler, "Participatory Community Development and Capacity Building in an Asian Context - case studies from Asian countries" (17 May 2011); Peer Vries, "The Great Divergence: Wirtschaftsgeschichte Ostasiens" (9 June 2011); Ahn Byong-Man, "Korean Education" (30 June 2011).

Conferences:

International Symposium on "Exploring North Korean Arts", 3-4 Sept 2010

The symposium was held as announced in last year's newsletter following the exhibition of North Korean art "Flowers for Kim Il Sung" from May 19 to Sept 5, 2010 at the Museum of Applied Arts (MAK) in Vienna. After an intense revision process, the edited conference volume has been printed in July 2011. These are the book's chapters: Rudiger Frank: The Political Economy of North Korean Arts; Aidan Foster-Carter and Kate Hext: DPRKrazy, Sexy, Cool: The Art of Engaging North Korea; Koen De Ceuster: To be an Artist in North

Korea: Talent and Then Some More; B. R. Myers: Knocking on the Great Gate: The “Strong and Prosperous Country” Campaign in North Korean Propaganda; Sonja Häußler: Revived interest in literary heritage: changes in DPRK cultural policy; James E. Hoare: The People’s Art Galleries? Some Reflections on Posters, Sculpture, and Monuments in the DPRK; Jane Portal: The Challenges of Forming a Museum Collection of North Korean Art; Frank Hoffmann: Brush, Ink, and Props: The Birth of Korean Painting; Keith Howard: Redefining Koreanness: North Korea, musicology, ideology, and “improved” Korean instruments; Ross King: Monuments Writ Small: Postage Stamps, Philatelic Iconography, and the Commercialization of State Sovereignty in North Korea; Marsha Haufler: Mosaic Murals of North Korea; Dafna Zur: The Korean War in Children’s Picturebooks of the DPRK. For more information, see <http://wirtschaft.ostasien.univie.ac.at/>

International Conference on “Korea and East Asia in a Changing Regional and Global Environment,” 28-29 Apr 2011

This conference, co-organized with the Graduate School of International Studies of Korea Univ, the Korea Institute for International Economic Policy (KIEP) and the Center for International Economic Studies (CIES) was the third in our “Korea and East Asia” series. The single contributions were on: Heinz Gärtner (Austrian Institute for International Affairs): New Security Issues and Prospects in Regional and Global Contexts; Moonsung Kang (Korea Univ): Asia’s Strategic Participation in the Group of 20 for Global Economic Governance Reform: From the Perspective of International Trade; Baran Han (KIEP): Transnational Activism and International Development Cooperation; Yoocheul Song (CIES): The Role of Korea and East Asia in a Changing Trade Environment; Young-Joon Park (KIEP): East Asia’s Financial Cooperation: CMIM and ABMI; Insoo Kang (CIES): Current Status and Directions of Korean ODA; Jung-Ho Kim (Korea Univ): Korea’s ODA Policy towards CLMI: Trends and Prospects; Rudiger Frank (Univ of Vienna): East Asia and North Korean Foreign Policy; Sung-han Kim (Korea Univ): Korea’s Evolving Strategic Thought Toward East Asia. The conference volume is under publication.

Post-Graduate Programme:

Starting from Oct 2008, students can enrol for the new two-year Master’s program on East Asian Economy and Society at the Univ of Vienna as well as for a PhD in that subject. This program has a strong focus on contemporary affairs based on social science methodology. It uses Korea (North and South) as a reference point for the analysis of developments in the East Asian region. As of July 2011, 102 MA students and 8 PhD students were enrolled in the program. Starting from Oct 2011, the full program will be offered in English, thus improving our international focus and our ability to engage in teaching exchanges.

Scholars’ Reports:

Ms. Sabine Burghart, M.A., a political scientist and full-time Research Assistant continued her research on capacity building in the DPR Korea. Since the fall semester 2008/09 she has been teaching seminars on political systems in East Asia with a focus on South and North Korea, China and Japan, formal and informal politics in East Asia and capacity building and knowledge transfer in East Asia. She co-organized the international symposium “Exploring North Korean Arts”, held on 3-4 Sept 2010, and the international conference “Korea and East Asia in a Changing Regional and Global Environment” held on 27-29 Apr 2011 in Vienna. Furthermore, Ms. Burghart acts as editor of the Department of East Asian Studies’ annual report which is available online at <http://wirtschaft.ostasien.univie.ac.at>. Her main research and teaching areas are: capacity building in North Korea, inter-Korean relations and political systems in East Asia.

Ms. Burghart gave the following presentations: 03 Dec 2010: Migration von Nord- nach

Südkorea: Hürden nach der Flucht [Migration from North to South Korea: Barriers to Integration], speaker and discussant, Department of East Asian Studies, Univ of Vienna; 18 Jan 2011: Talk with documentary filmer Pieter Fleury, moderator, Austrian Japan-Society for Science and Art (AAJ), Department of East Asian Studies, Univ of Vienna; 23 Jan 2011: Symposium on North Korea, invited discussant and panelist, German-Korean Society, Regional Branch North Rhine Westphalia, Bonn; 24 Feb 2011: Korea at the Brink of War? Recent developments in inter-Korean relations and prospects for unification, ERASMUS lecturer, Graduate Institute of International and Development Studies, Geneva; 24 Feb 2011: Capacity Development as a Means to Modernize the North Korean Economy?, ERASMUS lecturer, Graduate Institute of International and Development Studies, Geneva; 19 June 2011: Enhancing capacities in the DPR Korea: limitations and successes, presenter, 25th AKSE Conference, Moscow

Prof. Dr. Rüdiger Frank has become a member of the *World Economic Forum's* Global Agenda Council on Korea in 2011. In spring 2011 he wrote a background policy paper and provided briefing for *The Elders* in preparation for the visit by President Martti Ahtisaari, Prime Minister Gro Brundtland, President Jimmy Carter and President Mary Robinson to China, North and South Korea. He continues cooperation with The Elders in their Korea-related efforts. Prof. Frank has continued to research and teach with a focus on social science related studies of Korea as part of the East Asian region. He serves as Deputy Head of the Department of East Asian Studies and is an Adjunct Professor at *Korea Univ* and at the *Univ of North Korean Studies*; a Research Associate at the *Modern East Asia Research Centre in Leiden* and an Associate at *The Asia Pacific Journal*; an Academic Advisory Board Member of the *German-Korean Society*, and an Academic Advisory Board Member for Korea and Japan at the *German Association of Asian Studies*. For the 2010-2012 period, he is an Executive Board Member of *EastAsiaNet* (www.eastasianet.eu). Since 2010, he has been a Board Member of the *Austrian Association of Univ Professors* and a Board Member of the newly founded *German Association of Korean Studies*. Prof. Frank is co-founder and co-editor of the *Vienna Graduate Journal of East Studies*, and of the book series *Vienna Studies on East Asia*. He is a member of the editorial board of the book series *Brill's Korean Studies Library*. Since 2009, he has been Deputy Chief Editor of the *European Journal of East Asian Studies* (Brill). He continues to serve as co-editor of the annual edited volume *Korea: Politics, Economy and Society* (Brill). Between Aug 2010 and July 2011, Prof. Frank edited or co-edited 2 books, published 7 book chapters/ articles and 10 shorter essays/policy briefs, and gave 15 presentations at international conferences or workshops. In addition to his own regular teaching on International Relations in East Asia, Economic Systems in East Asia, Economic Developments in East Asia and Governance in East Asia, he also organized a lecture series on "The History of East Asia 1600-1900", which attracted over 300 registered students. He served as a referee for a number of academic journals and continued his intense cooperation with national and international newspapers, radio and TV stations. Prof. Frank's current research extends to three main areas: Development and transformation of socialist systems in East Asia, with a focus on North Korea; Korea as a case of development in the East Asian context; and international relations and regionalization in East Asia.

Prof. Frank gave the following presentations: 03 Sept 2010: Opening address, organizer and moderator, international symposium on "Exploring North Korean Arts", Vienna; 30 Sept 2010: Special lecture on "The return to orthodox policies in North Korea", Univ of Sheffield; 02 Oct 2010: Special lecture on: "The Economic Development of South Korea", Theodor Heuss Academy, Gummersbach, Germany; 02 Oct 2010: Special lecture on: "The Political and Economic System of North Korea", Theodor Heuss Academy, Gummersbach, Germany; 12 Nov 2010: Discussant, The North Korea Security Challenge: A Net Assessment, International Institute for Strategic Studies, London; 23 Nov 2010: Keynote address: Global

Implications of North Korea's Fate, international symposium on "Over the Brink: East Asian Security Scenarios in a Post-North Korean Era", Finnish Institute of International Affairs (FIIA), Helsinki; 02 Dec 2010: Panelist at Roundtable on Current Situation in the DPRK, Workshop on "Towards a Human Security Framework for North Korea," Chatham House, London; 17 Dec 2010: Steps to be taken before Korean unification: The German experience with a focus on unification cost and financing, International Conference on "Dealing with North Korean Instabilities", Seoul; 27 Jan 2011: Pyongyang Politics: Quo vadis, North Korea? Stanley Foundation/NCNK DPRK Policy Salon, Washington, D.C.; 23 Feb 2011: North Korea and the German Experience, Koret Conference "DPRK 2012" at the Walter H. Shorenstein Asia-Pacific Research Center, Stanford Univ; 15 Apr 2011: Researching Regions? The Experience of the Program on East Asian Economy and Society in Vienna, EastAsiaNet Workshop, Duisburg; 29 Apr 2011: East Asia and North Korean Foreign Policy: A Quantitative Analysis (1997-2010); 3rd Conference on "Korea and East Asia:" Korea and East Asia in a Changing Regional and Global Environment, Vienna; 13 May 2011: Power Succession in the DPRK: Different Scenarios; Political Consultations of the Neutral Nations Supervisory Commission, Seminar on Security Issues on the Korean Peninsula, Warsaw; 25 May 2011: Teaching About Korea as Part of East Asia. The experience of the graduate program on "East Asian Economy and Society" at the Univ of Vienna, Yeongwol Yonsei Forum, Yöngwöl; 15 July 2010: Marketization and Monetization in North Korea, International Conference on "State of Market Economy in North Korea and Future Developments", KEXIM Bank and Korea Institute of National Unification, Seoul.

Mr. Stephan Si-Hwan Park, M.A., joined the team of East Asian Economy and Society at the Department of East Asian Studies as a full-time academic assistant in early 2011. Since the summer semester 2011 he has been teaching an interdisciplinary course on Creative Class and tolerance in East Asia with a focus on South Korea, Japan and China. Facing the demographic challenge of a shrinking population and thus shrinking human capital base the national innovation system can potentially draw on, this course deals with the East Asian governments' efforts in attracting the most qualified and capable people around the globe to maintain sustainable economic growth in the long run. Theories and concepts on innovation, education and immigration embedded in the East Asian context were taught in this course. In addition to his research on the efficiency and effectiveness of the various East Asian education systems he conducted a workshop on presentation performance and convincing strategies for students of the Masters program East Asian Economy and Society. In this practice-oriented workshop the students learnt how to apply speech communication methods. He gave the following talk—15 Apr 2011: 'Google Insights for Search: How to measure tolerance in East Asia', 7th Research workshop of EastAsiaNet in Duisburg, Germany.

Dr. Lukas Pokorny has pursued his research focusing on religious traditions in East Asia with an emphasis on new religious movements and Korean Neo-Confucianism. Furthermore, he held several courses on East Asian religions, and methodology in the study of religions for students of a dozen different study programs (including International Development Studies, Religious Studies, Japanese Studies, Chinese Studies, Korean Studies or East Asian Economy and Society) at the Univ of Aberdeen, at the Univ of Vienna, at Georg-August Univ Göttingen and at Babeş-Bolyai Univ Cluj-Napoca. Until Dec 2010 Dr. Pokorny has been research assistant at the Chair of East Asian Economy and Society at the Univ of Vienna where he has also acted as Vice Director of the Studies Program of the Department of East Asian Studies until 2010 Sept. Furthermore, until Dec 2010 he has been local coordinator of the CEEPUS II-network "The Study of Religions", elected spokesperson of the scientific faculty (up to Associate Professors) of the Department of East Asian Studies, and has organized the monthly series of lectures "Ostasienforum" at the Univ of Vienna. Until Nov 2010 he has served as trainer for Modern Korean at the "Language Center" of the Univ of

Vienna as well as the Adult Education Center “Poly College.” As of 04 Jan 2011 Dr. Pokorny was appointed as Bruce Fellowship Lecturer at the School of Divinity, History and Philosophy at the Univ of Aberdeen becoming a permanent staff member of the renowned section of Religious Studies. It is expected that as of fall 2012 he will be in charge of a new postgraduate Masters program in Religious Studies.

Dr. Pokorny gave the following presentations: 25 Aug 2010: A “Confucian Theodicy“? Reflections on Things Supernatural, Trial Lecture for Bruce Fellow Lectureship in East Asian Religions, Univ of Aberdeen; 08 Nov 2010: Der Markt der Neuen Religionen: zur religiösen Pluralität im heutigen Japan [The Market of New Religions: on Religious Plurality in Modern Japan], Invited Speaker, Adult Education Center Urania, Vienna, Austria; 12 Nov 2010: Millenarianism and New Religions: the Driving Force behind the Promotion of World Peace?, Invited Speaker, Eötvös Loránd Univ Budapest, Hungary; 09 Dec 2010: Religiöse Erneuerung? Die Revitalisierung des Konfuzianismus [Religious Renewal? The Revitalization of Confucianism], Invited Speaker, Adult Education Center Wien West, Vienna, Austria; 25 Feb 2011: Religion im heutigen Vietnam [Religion in Vietnam Today], Invited Speaker, Adult Education Center Urania, Vienna, Austria; 25 Feb 2011: Überlegungen zur Natur des Bösen im Konfuzianismus [Considerations on the Nature of Evil in Confucianism], Invited Speaker, Adult Education Center Urania, Vienna, Austria; 18 Mar 2011: Millenarianism and the Pursuit of World Peace, Invited Speaker, EPEL Lecture, Univ of London; 03 Apr 2011: Millenarianism and East Asian New Religious Movements: a Lowest Common Denominator?, Invited Speaker, Association for Asian Studies/International Convention of Asia Scholars Joint Conference 2011, Hawai’i Convention Center, Honolulu, United States; 11 Apr 2011: Missionare und Mission in Wien: Die Familienföderation für Weltfrieden und Vereinigung [Mission and Missionaries in Vienna: The Family Federation for World Peace and Unification], Invited Speaker, Special Erasmus Lecture, Univ of Vienna; 14 Apr 2011: Ostasien im Blickpunkt: Religiöse Pluralität in China, Japan, Korea und Vietnam [Focal Point East Asia: Religious Plurality in China, Japan, Korea and Vietnam], Invited Speaker, Special Erasmus Lecture, Univ of Vienna; 16 June 2011: “Geister, Dämonen und Unsterbliche: ” eine neokonfuzianische Stellungnahme [“Spirits, Demons and Immortals“: a Neo-Confucian Response], Invited Speaker, Lecture Series “Göttinger Vorträge zum modernen China, ” Univ of Göttingen.

Ms. Alena Schmuck, M.A., a Korean Studies and Journalism and Communication Studies graduate as well as a graduate student of East Asian Economy and Society, has been working as a Student Assistant from Oct 2010 through June 2011. She has conducted research for her Master’s thesis on Nation Branding in East Asia in the context of the developmental state theory, for which she received a research grant from the Univ of Vienna. In her research, she focuses on the case of the South Korean Presidential Council on Nation Branding, at which she interned in spring and summer 2010. She gave the following talks: 29 July 2010, ‘Nation Branding in South Korea’, 7th Korean Studies Graduate Students Convention in Europe, Babes-Bolyai Univ, Romania; 06 Nov 2010, ‘Schönes, neues Korea – Der Aufbau eines koreanischen Nation Brands durch das Presidential Council on Nation Branding’ (Brave, new Korea – Creating a Korean Nation Brand through the Presidential Council on Nation Branding), 3rd Korea Foundation Workshop in Germany, Free Univ Berlin, Germany; 18 June 2011: ‘Nation Branding in South Korea: A Modern Continuation of the Developmental State?’, 25th AKSE Conference, Moscow State Univ, Russia

Dr. Sang-Yeon Sung is currently doing research and teaches focusing on social-science-related studies of Korea as part of the East Asian region. Since her academic training was both on ethnomusicology and cultural studies, her teaching varies from Korean popular music to East Asian culture in general. She has been teaching at the program of East Asian

Economy and Society since Spring 2009, with the support of a teaching grant from the Korea Foundation. Since then, she has been teaching various courses related to Korean pop culture as well as East Asian pop culture. In the Winter semester of 2010, she taught two courses titled "East Asian contemporary film" and "East Asian pop music." Although these two courses deal with the general issues on East Asian films and music, the courses focus on the importance of Korea in the East Asian pop circle. During year of 2010-2011, her research focused on the role of popular culture on the visual image/identity construction of South Korea and Taiwan. By analysing the national promotional videos and conducting interviews with the staff members at national tourism organizations, she presented this topic in two conferences and is preparing to publish an article based on this research. She gave the following talks: 01 Apr 2011: Presentation at AAS -ICAS Conference: 70 Years of Asian Studies Conference, "Visual Identity: The Role of Popular Culture in Marketing Tourism" in Honolulu, Hawaii; 19 June 2011: Presentation at 25th Biennial AKSE Conference, "Visual Identity: Popular Music and South Korea" in Moscow, Russia.

Publications:

The Chair is involved in two regular publications in close cooperation with other colleagues from Vienna's Department of East Asian Studies. These include: (1.) *Vienna Graduate Journal of East Studies*, Vol. 1/2011, edited by Rudiger Frank, Ingrid Getreuer-Kargl, Lukas Pokorny and Agnes Schick-Chen, Vienna: Praesens Verlag, 171 pp. and (2.) Claudia Schmidhofer (2010): *Fakt und Fantasie: Das Japanbild in deutschsprachigen Reiseberichten*, *Vienna Studies on East Asia* Vol. 1, edited by Rudiger Frank and Lukas Pokorny, Vienna: Praesens Verlag, xx+624 pp.

Burghart, Sabine (2011) "The Relations Between the Two Koreas in 2010," Rudiger Frank, James E. Hoare, Patrick Köllner, Susan Pares (ed.): *Korea 2011: Politics, Economy, and Society*, Leiden: Brill (in print).

-----, (2011): /Review/ Park Myungkyu, Bernhard Seliger, Sung-Jo Park [eds., 2010]: *Europe-North Korea. Between Humanitarianism and Business?*, Berlin: LIT Verlag, *ASIEN*, no.118, Jan 2011, pp. 123-14.

-----, (2011): Enhancing capacities in the DPR Korea: limitations and successes, 25th Biennial AKSE Conference, *Conference Proceedings*, Moscow State Univ, Vol. 2, pp. 577-582.

-----, (with James E. Hoare) (2010): The Relations Between the Two Koreas in 2009, in: Rudiger Frank, James E. Hoare, Patrick Köllner, Susan Pares (ed.): *Korea 2010: Politics, Economy, and Society*, Leiden: Brill, pp. 55-65.

Frank, Rudiger, editor, with James E. Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares): *Korea 2010: Politics, Economy, and Society*, Leiden and Boston: Brill 2010, 311 pp.

-----, (editor): *Exploring North Korean Arts*. Nuremberg: Verlag fuer Moderne Kunst 2011, 304 pp.

-----, North Korea: Domestic Politics and Economy, in: Rudiger Frank, James E. Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares (eds., 2010): *Korea 2010: Politics, Economy, and Society*, Leiden and Boston: Brill 2010, pp. 29-53.

-----, Socialist Neoconservatism and North Korean Foreign Policy in the Nuclear Era, in: Park, Kyung-ae (ed., 2010): *New Challenges to North Korean Foreign Policy*, New York:

Palgrave Macmillan, pp. 3-42.

-----, Von der Asymmetrie zur Konvergenz (From Asymmetry to Convergence?), in: Konrad, Helmut and Monika Stromberger (eds., 2010): *Globalgeschichte: Die Welt im 20. Jahrhundert* (Global History: The World in the 20th Century), pp. 29-62.

-----, (with Lukas Pokorny, 2010): Korean Studies in the German Speaking Area: Present Realities and a Realistic Future, in: Lee, Sang-Hoon (ed., 2010): *Korean Studies Abroad. Profiles of Countries and Regions*, Seongnam: Academy for Korean Studies, pp. 294-315.

-----, Steps to be taken before Korean unification: The German experience with a focus on unification costs and financing, in: Yoon, Young-kwan (ed., 2010): *북한 불안정 상황에의 대비와 한반도의 미래 (Dealing with North Korean Instabilities. The Future of the Korean Peninsula)*, Seoul: Seoul National Univ, pp. 23-49.

-----, The Political Economy of Monetization and Marketization in North Korea. Kim Jin-Kyung (ed., 2011): *The State of North Korea's Market Economy and Future Developments*. Seoul: Korea EXIM Bank, pp. 28-49.

-----, The Political Economy of North Korean Arts. Rudiger Frank (ed., 2011): *Exploring North Korean Arts*. Nuremberg: Verlag fuer Moderne Kunst, pp. 9-30.

-----, Collapse or reform? North Korean approaches to the economy and leadership succession, *East Asia Forum* No. 08-07-2010, East Asian Bureau of Economic Research, Australian National Univ, <http://www.easiaforum.org/2010/07/08/collapse-or-reform-north-korean-approaches-to-the-economy-and-leadership-succession/>

-----, "The North Korean Worker's Party Meeting of Sept 2010: Perpetuation of the Living Leader System or Transformation to the Enshrined Leader System?," *NAPSNET Policy Forum Online* 10-037 (08.07.2010), <http://www.nautilus.org/publications/essays/napsnet/policy-forums-online/security2009-2010/the-north-korean-worker2019s-party-meeting-of-sept-2010-perpetuation-of-the-living-leader-system-or-transformation-to-the-enshrined-leader-system.>

-----, "Hu Jintao, Deng Xiaoping or Another Mao Zedong? Power Restructuring in North Korea," *38 North*, 10/2010, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies, Johns Hopkins Univ, online at <http://38north.org/2010/10/1451>.

-----, "A Puzzle in Pyongyang," *Foreign Policy*, 08.10.2010, http://www.foreignpolicy.com/articles/2010/10/08/a_puzzle_in_pyongyang.

-----, "Power Restructuring in North Korea: Anointing Kim Jong Il's Successor," *The Asia-Pacific Journal*, 42-2-10, Oct 18, 2010, <http://japanfocus.org/-Ruediger-Frank/3429>.

-----, "Suicidal, Calculating, or Constrained? Yeonpyeong Island and North Korea's Motives," in *38 North*, 10/2010, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies, Johns Hopkins Univ, online at http://38north.org/2010/11/yeonpyeong_motives/.

-----, "Harbinger or Hoax: A New Painting of Kim Jong Un?," *38 North*, 12/2010, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies, Johns Hopkins Univ, online at http://38north.org/2010/12/kim_jong_un_painting_hoax/; reprinted in: *Foreign Policy*, http://www.foreignpolicy.com/articles/2010/12/09/harbinger_or_hoax_the_first_painting_of_

kim_jung_un.

-----, "Libyan Lessons for North Korea: A Case of Déjà Vu," *38 North*, 03/2011, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies, Johns Hopkins Univ, online at <http://38north.org/2011/03/libyan-lessons-for-north-korea/>.

-----, "Food aid diversion: Why it does NOT matter," *CanKor* (22 June 2011), online at <http://vtncankor.wordpress.com/2011/06/22/food-aid-diversion-why-it-does-not-matter-by-rudiger-frank/#more-2504>.

-----, "Should Food Aid to North Korea be resumed?" *The Korea Herald*, 07.07.2011, p. 4; online at <http://www.koreaherald.com/national/Detail.jsp?newsMLId=20110706000882>.

-----, (book review) *The North Korean Economy: Between Crisis and Catastrophe*. By Nicholas Eberstadt. New Brunswick and London: Transaction Publishers, 2009, *The Journal of Asian Studies* (JAS), volume 70, issue 02, pp. 593-594.

Pokorny, Lukas (2011), "Das Schreiben von Geschichte: Epistemologische Reflexionen" [The Writing of History: Epistemological Reflections]. Münster et al.: LIT Verlag (in print).

-----, (2011), "Das Streben nach Unsterblichkeit: Neokonfuzianische Betrachtungen" [The Pursuit of Immortality: Neo-Confucian Considerations]. In: Baier, Karl und Franz Winter, ed. *Altern in den Religionen*, Münster et al.: LIT Verlag (in print).

-----, and Wonsuk Chang (2011), "The Chagyŏngmun: Resolutions towards Sagehood." *Studia Orientalia Slovaca* 10 (in print).

-----, (2011), "Neue religiöse Bewegungen in Japan heute: ein Überblick" [New Religious Movements in Japan Today: a Survey]. In: Hödl, Hans Gerald und Veronika Futterknecht, ed. *Religionen nach der Säkularisierung. Festschrift für Johann Figl zum 65. Geburtstag*, Wien et al.: LIT Verlag: pp.177-199.

-----, et al., ed. (2011), "Vienna Graduate Journal of East Asian Studies 1", Vienna: Praesens Verlag.

-----, (2010), "Anti-Buddhist Polemics in the Yongbiŏch'ŏn'ga". In: *Studia Orientalia Slovaca* 9:1/2010: pp.59-69.

-----, (2010), "Das sasaeng kwisin ch'aek: Neokonfuzianische Selbstkultivierung als Apotropäum" [The sasaeng kwisin ch'aek: Neo-Confucian Self-Cultivation as an Apotropism]. In: Prost, Martine, ed. *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz. Cahiers d'Études Coréennes* 8, Paris: Collège de France: pp.375-386.

-----, (2010), "Glücklich ist der Weise, weise ist der Glückselige": zu einer vergleichenden Soteriologie von Neokonfuzianismus und Neuplatonismus ["Blissful is the Wise, Wise is the Blissful": on a Comparative Soteriology of Neo-Confucianism and Neo-Platonism]. In: *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia LV* 3/2010: pp.139-150.

-----, and Rudiger Frank (2010), "Korean Studies in the German-Speaking Area: Present Realities and a Realistic Future". In: The Academy of Korean Studies, ed. *Korean Studies Abroad: Profiles of Countries and Regions*, Seongnam: The Academy of Korean Studies:

pp.294-315.

-----, and Rudiger Frank (2010), ed. "Vienna Studies on East Asia Volume 1: Schmidhofer, Claudia, Fakt und Fantasie: Das Japanbild in deutschsprachigen Reiseberichten 1854-1900 [Fact and Fantasy: The Image of Japan in German Travel Accounts 1854-1900]", Vienna: Praesens Verlag.

-----, Review of Franke Edith and Michael Pye, ed. (2006) *Religionen Nebeneinander: Modelle religiöser Vielfalt in Ost- und Südostasien* (Berlin et al.: LIT Verlag). In: *Studia Orientalia Slovaca 10* (in print)

-----, Review of Beirne Paul (2009) *Su-un and His World of Symbols: the Founder of Korea's First Indigenous Religion* (Farnham/Burlington: Ashgate). In: *ASIEN. The German Journal on Contemporary Asia 2011/119*: pp.112-114.

-----, Review of Rhee Hong Beom (2007) *Asian Millenarianism: An Interdisciplinary Study of the Taiping and Tonghak Rebellions in a Global Context* (Youngstown: Cambria Press). In: *Religio: Revue pro religionistiku 1/2011*: pp.138-140.

-----, Review of Chung Kiyul (2007), *The Donghak Concept of God/Heaven* (Frankfurt am Main et al.: Peter Lang), in *Wiener Beiträge zur Koreaforschung II/2010*, Wien: Praesens Verlag: pp.213-215.

-----, Review of Kim Hae-Soon (2006) *Gleichheit, Macht und Gender im Spannungsfeld zwischen schamanischer Kultur und konfuzianischer Gesellschaftslehre in der traditionellen Gesellschaft Koreas* (Frankfurt am Main et al.: Peter Lang). In *Wiener Beiträge zur Koreaforschung II/2010*, Wien: Praesens Verlag: pp.216-219.

-----, Review of Schulze Christiane (2008), "Frieden durch Religion" – ein japanisches Modell. Das interreligiöse Friedensprogramm der Risshō Kōsei-kai (1957-1991). Studien zur Entwicklungsgeschichte, Zielsetzung und Funktion: Weichenstellungen in drei Jahrzehnten (1949-1979) (Frankfurt am Main et al.: Peter Lang). In: *Studia Orientalia Slovaca 9:2/2010*: pp.197-199.

-----, Review of Seager Richard Hughes (2006), *Encountering the Dharma: Daisaku Ikeda, Soka Gakkai, and the Globalization of Buddhist Humanism* (Berkeley et al.: Univ of California Press). In: *Religio: Revue pro religionistiku 1/2010*: pp.117-119.

-----, Review of Zinser Hartmut (2010), *Grundfragen der Religionswissenschaft* (Paderborn et al.: Ferdinand Schöningh). In: *Religio: Revue pro religionistiku 2/2010*: pp.243-244.

Sung, Sang-Yeon (2011): "Connecting East Asians in Europe: The Power of Korean Popular Culture" In *Korea: Politics, Economy and Society 2011* (in print).

CZECH REPUBLIC

Praha

Univerzita Karlova v Praze (Charles University) Institute of East Asian Studies, Seminar of Korean Studies

General Information:

The team of department still consists of two full-time (Tomáš Horák, Vladimír Glomb) and two part-time (Blanka Ferklová and Park Mi-Young) assistants and one exchange lecturer (O Mungyöng) headed by prof. Miriam Löwensteinová who acts also as a vice director of the Institute of East Asian Studies. The number of students is steadily growing, this academic year we have 37 students in the BA, 10 in the MA and 2 in the Ph.D. courses. Since 2005 students have been enrolled every academic year (15 – 20 new students per year). Relative small numbers of students are result of our decision to keep size of classes at rather modest level and select via entrance exams the best students. Ratio between students who apply for Korean studies BA program and who are actually admitted is 50-60 to 15-20. AKS Overseas Leading University Grant allowed us to expand our teaching curriculum offering more optional courses and intensify cooperation with other Czech and Slovak universities. Lectures were offered to several Czech and Slovak leading universities. Four of our project participants – Miriam Löwensteinová, Tomáš Horák, Vladimír Glomb and Blanka Ferklová – took part in this teaching.

Metropolitan Univ in Prague, Asian Studies – (2010/2012, two one-semester courses *Modern Korean History*, *Korean Society*; these lectures are incorporated into the curriculum of the students of Asian Studies). Miriam Löwensteinová is responsible.

Charles Univ in Prague – special courses, offered to broader public, i.e. to students who are not majoring Korean studies esp. to the students of East Asian Institute: Miriam Löwensteinová teaches *Contemporary Problems of East Asia* (2010/2011, 4 special lectures on actual problems of ROK and DPRK). *Contemporary History of East Asia* (2010/2011, 4 special lectures on problems in history of Korea, which are related to Japan, Russia and China, respectively). Blanka Ferklová teaches *Korea at Glance* (2010/2011, one semester course offered to the students of Faculty of Social Sciences, Charles Univ in Prague). Two e-texts were produced for supporting these lectures: *Problems of Contemporary Korea* by Miriam Löwensteinová, 50 p. (available on the web site of the EA Institute since Sept 2010) and *Historical, social and cultural Facts about Korea* by Banka Ferklová, 70 p. (will be available on the web for the students of FSS during this summer). The e-dictionary of EA history will follow the next year.

Palacky Univ, Olomouc, Institute of Asian Studies: *Korean Anthropology* (2010/2011, one semester course on selected Korea-related topics). Tomáš Horák and Miriam Löwensteinová are responsible for this course.

Masaryk Univ, Brno – special lectures for the students of Seminar of Anthropology were given in Apr 2011 taught by Vladimír Glomb and Miriam Löwensteinová.

Comenius Univ Bratislava (2010/2011, one semester course *Traditional Korea* for the students of EA Studies taught by Vladimír Glomb and Miriam Löwensteinová.

Further cooperation with universities within Central and East Europe is provided by joining CEEPUS program network of Korean studies, which will bring first results this year.

AKS Overseas Leading University Grant:

In the research part of the project, we have focused on three crucial areas in Korean Studies – (i) language, (ii) spirituality and philosophy, (iii) and Korean studies in the local context. At first, being a teaching institution, our research is a background for developing teaching tools such as textbooks and dictionaries. However, our efforts stretch beyond this border. For

instance the *Korean-Czech Dictionary of Onomatopoeia* will not only be a useful tool for Czech learners of Korean language but also a window to Korean language for any Czech, Slovak or even a Polish linguist interested in either Korean language or onomatopoeia. Hence, the results of our research are not limited only on Czech Republic. The *Reader of Classical Korean Texts* will be a textbook suitable for any learner, also the research on these topics of course results in various papers published in English and thus available for the international community. Therefore, the research results in the better understanding of Korean language and its developments by both specialists and public in the Czech Republic and abroad. The translations, annotated translations or translations with commentaries of Korean Buddhist texts of all kinds published along with the Chinese and Japanese texts have a priceless value as they introduce the often neglected Korean Buddhism and its historical role in the East Asia to the Czech readers. Korean Buddhism is a hidden treasury of East Asia and our research will attract more people who would like to search for it. The translation of *Samguk yusa* with commentaries will deepen the interest in the early Korean history as well as myths and religions, many topics and themes on the literary, anthropologic and other subject should follow, based on the original text. The vast research preceding publication of these volumes will again be published in research papers both in the Czech Republic and abroad as well as shared with the students and academic community through series of lectures and at international conferences. The third part of our research activities focused on systematization of Korea-related research in the Czech Republic. As all research begins with bibliographical research, having an online database of former research is crucial for further development of the field. Therefore our database that will be updated regularly shall be a starting point for any scholar planning to do a research in Korean studies. We hope that this effort of ours will encourage other research centers to develop similar databases that would be in the future joined or made searchable by one engine.

In addition to the main outcomes of the project mentioned above, we have published several papers and many of them as a part of thematic volumes (Law in Ancient Cultures, Order and Chaos in Archaic Cultures, Korean Language Education, Death and Palliative Care) that are read by specialists and broader public interested in the respective topics. These contributions of our researchers will again increase the general notion of Korea-related issues.

Scholars' Reports:

Prof. Miriam Löwensteinová is the coordinator of the AKS project, working mainly on the project "Perception of Korean Spirituality in the Age of Globalization"; translated samples for the book *Chinese, Japanese and Korean Buddhism* (texts of the legends from *Samguk yusa*, *Kyunyōjōn* and Kim Man-jung's *Kuunmong*); now she works on the translation of *Samguk yusa* (with M. Zemánek). She taught plus lectures at different universities as Metropolitan Univ in Prague, Palacky Univ, Olomouc, Masaryk Univ, Brno, Komensky Univ, Bratislava. She attended two conferences, 30 Apr 2011: Interpreting and Translation Research Institute (ITRI) Conference, HUFSS, paper title: *Translation as a Creative Process* and 17-20 June 2011 25th Biennial AKSE Conference, Moscow State Univ, paper title: *Reading Kim Sakkat Poetry*.

Prof. Vladimír Pucek (retired) continues teaching as an external professor (lexicology, interpretation of texts of classical Korean literature, Korean culture, DPRK problematic). He devoted this year to work on his (hopefully not the last) masterpiece *Reader of Classical Korean Texts* which will summarize his explorations on the field of Classical Korean literature and language.

Dr. Tomáš Horák majored in Korean grammar, gives lectures at Kwōnsujōnghyegyōlsamun and made glossary for the whole book; he prepared e-glossary of Buddhist terms. Actually,

he is in the process of translation of the other Jinul's work. As the teaching activities are concerned, he prepared new lectures on Korean Buddhism, gave his lectures at Palacky Univ in Olomouc etc. mainly concern Korean language. However, his basic and deep interest concerns the medieval Korean Buddhism. This year he has been working on the project "Perception of Korean Spirituality in the Age of Globalization"; he translated samples for the book Chinese, Japanese and Korean Buddhism (Wonhyo's Palsim suhaeng jang and Jinul's Kwönsujönghyegyölsamun) and he made glossary for the whole book.

Dr. Vladimir Glomb spent most of the year working on his self-cultivation and amused himself with various pre-modern topics mostly related to Korean Confucianism. He is collaborating with prof. Pucek on Reader of Classical Korean Texts. He gave the following talks: The Man Behind: Luo Qinshun and the Four-Seven Debate, the Fifth World Congress of Korean Studies, 25-28 Nov 2010; "Abolitionism of Eastern Country: Arguments against Slavery in Korea," *Orientalia Antiqua Nova*, Univ of West Bohemia, 11 Mar 2011; "Who is an Orthodox Confucian? Discussion on the Early Orthodox Confucian Lineage in Chosön Period," Between dialogue, polemic and apologetic: modes of interreligious contact in pre modern Korea seen in the regional context of Far East Asia, Ruhr-Univ Bochum, 15 Apr 2011; "Reading Classics till Death: The curriculum of Chosön literati," 25th AKSE Conference, Moscow State Univ, 17-20 June 2011.

Dr. Park Miyoung gave several lectures related to the Korean language and worked on her 20-year-long project of the Czech-Korean and Korean-Czech dictionary. This year she spent in correcting and enlarging her Czech-Korean Dictionary and prepared her Czech-Korean Conversation.

Dr. Blanka Ferklová finished her Ph.D. thesis on Korean linguistics last year. Her main interests are Korean onomatopoeia and she is preparing the Onomatopoeia dictionary. She participated on the teaching activities as well, teaching at the Faculty of Social Sciences and preparing the e-material for them.

Marek Zemánek, Mgr., M.A., doctoral candidate, graduated in both the Czech Republic and ROK. His main interest of study and research is Korean Buddhism, especially in the modern era. This year he has been working mainly on the project "Perception of Korean Spirituality in the Age of Globalization;" he translated samples for the publication Chinese, Japanese, and Korean Buddhism, samples from *Samguk yusa* and Kihwa's Hyeonjeongnon. He is translating one part of the *Samguk yusa* with M. Löwensteinová.

Zdenka Klöslová, M.A., former member of the Oriental Institute, Czech Academy of Sciences, who concentrated herself for many years on the Czech-Korean relations. This project year her research has been completely devoted to the Bibliography of Czech sources on Korea.

Reports of Independent Scholars:

Ambassador of the Czech Republic to the Republic of Korea **Jaroslav Olša, jr.** continued his work in publishing on Czech-Korean relations preparing a.o. the exhibition of early photographs of Korea by Czech traveller Enrique Stanko Vráz from the photographic collection of Náprstek Museum of Asian, African and American Cultures, Prague, in Seoul Museum of History (see below). He also lectured on the Czech-Korean relations on universities as well as for Royal Asiatic Society Korea Branch.

Former Czech Ambassador to Seoul **Tomáš Smetánka** examined a history of Czechoslovak presence in Neutral Nations Supervisory Commission in Czech article in *Mezinárodní*

politika, Sinologist **Rudolf Furst** published a series of articles on Korea and East Asia and examining Czech policy towards Korea, while film critic **Michal Procházka** continued his promotion of Korean cinematography by publishing dozen articles on Korean modern and contemporary film in Czech scholarly journals, such as *Cinepur* and *Mezinárodní politika*, as well as two articles in the popular press.

Publications:

Tomáš Horák, Miriam Löwensteinová, Marek Zemánek et al. *Čínský, japonský a korejský buddhismus* (Chinese, Japanese and Korean Buddhism). Prague, Argo 2011, 363 p.

Miriam Löwensteinová, Park Miyoung, *Ko Un: To je... 그것은*. Prague, Nová vlna 2011, 88 p.

Vladimír Pucek, Cheong Min, Cheong Byeong-seol, Ko Min-suk: *Dějiny korejské klasické literatury* (History of Korean Literature). Prague, Karolinum 2011, 288 p.

Vladimír Glomb, "Law and Views of Law in Korean Confucianism," in *Zákon a právo v archaických kulturách*. Herrmann & synové 2010 p. 81-104.

-----, "The Perfect Way" Elimination of Chaos in Ancient Korean Confucianism, in *Řád a chaos v archaických kulturách*, Herrmann & synové 2010 p. 65-84.

Tomáš Horák, "Contrastive explanation of the usage of the particles "i/ga" and "eun/neun." In: *Current Issues in Korean Language Education*, Pak Ijŏng 2011.

Miriam Löwensteinová, *Tradiční korejská svatba* (Traditional Korean wedding), NLN 2011 (in print).

-----, *V Koreji se Korejcům nevyhne* (You cannot avoid Koreans in Korea). Praha, Nakladatelství Lidové noviny 2010. 166 p.

Olša, jr., Jaroslav, 'Seven Czech travellers in Korea: how they explored, viewed and described the country before the World War II. – Hanguŏl yŏhaengan 7 myŏngŏi ch'ek'oin iyagi: 2 ch'a segye taejŏn ijŏn Hanguŏl ch'ajŏn kŏdŏrŏi yŏhaengdamgwa Hanguge taehan saenggak, in Kang Hong Bin and Olša, jr., Jaroslav, eds., *1901 photographs of Seoul by Enrique Stanko Vráz and other early Czech travellers' views of Korea – 1901nyŏn ch'ek'oin Bŏrajŏi Sŏul pangmun, Ch'ek'o yŏhaenggidŏrŏi Sŏul iyagi*. (Seoul: Seoul Museum of History – Embassy of the Czech Republic to the Republic of Korea), pp. 145-211.

-----, ' Jiří Viktor Daneš -Czechoslovak geographer and diplomat in colonized Korea' *Transactions of the Royal Asiatic Society Korea Branch*, v. 85 (2010), pp. 57-64.

Marek Zemánek, Smrt a umírání z pohledu severního buddhismu (Death and dying from the perspective of Northern Buddhism). In: Ondřej Krása (ed.): *Smrt a umírání v náboženských tradicích současnosti*. (Prague : Cesta domů, 2010).

Park Miyoung, "Korean minority in the Czech Republic; its beginning and development." In: *Cultural and social anthropology of East Asia* (Olomouc: Palacky Univ Press 2010), p. 52-61.

FRANCE

Paris

École des Hautes Études en Sciences Sociales Centre de Recherches sur la Corée (CRC)

General Information:

In 2010-2011, the EHESS Centre for Korean Studies (CKS) kept its expansion dynamics, as it was, along with Paris 7 (project leader) and INalCO, one of the three pillar institutions of the creation of “Paris Consortium in Korean Studies” (see section 3). The CKS organization and scientific activities now includes the following faculty and staff: Prof. Valérie GELÉZEAU (“Maître de conférences” in geography and director of the CKS), Prof. Alain DELISSEN (“Directeur d’études” in history and adjunct director of the CKS), Ms. Eunjoo CARRÉ-NA (“ingénieur d’études” in charge of the research library and of the scientific information of the CKS) and Dr. Isabelle SANCHO (tenured researcher at the CNRS, the French National Scientific Research Center, specialized in the social and cultural history of Chosŏn).

During this year, the CKS also hosted several other scholars. Prof. Daeyeol Kim, history professor of the INalCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), was awarded during his sabbatical a one year “delegation” (one year research professorship) at the CNRS and chose the CKS as a hosting institution. His research focuses on literati practices of the Confucian elites of Chosŏn, such as reading, writing, editing, gathering or travel writing. While seeking into more complex differentiation of social groups among the Chosŏn literati order, he is also looking into the Confucian literati attitudes toward other religious ‘traditions’ which could denote a rise of tolerance or pluralism. Ultimately, he aims at verifying the hypothesis that the progressive weakening of cultural hegemony and pertinence of Confucianism in Choson society even in the literati milieu got started or was in progress in the middle of 18th century. In 2010-2011, Ms. Soyoung Lee was the CKS post-doctoral research fellow, funded on a “Blaise Pascal Excellency Fellowship” awarded by the French Embassy in South Korea. Dr. Lee, who received her Ph.D. from Korea Univ Law School, combines both the social sciences (socio-legal scholarship) and the humanities (literature) to develop a critical analysis of South Korean legal culture and discourse on the family or social minorities. Finally, the CKS hosted two visiting scholars: Prof. In Sun Yoon, psychoanalyst and specialist in literature, Jeonju Univ, who develops a psychoanalytic critic on the oral traditions of Korea; Prof. Seonja Yoon, specialized in modern and contemporary history, from Chonnam National Univ. The EHESS Center also accomplished its usual academic and research activities. These were particularly highlighted by the 2010-2011 EHESS distinguished visiting professors: Prof. Hagen Koo (Univ of Hawaii) in Nov and Prof. Jie-Hyun Lim (Hanyang Univ) in Jan, who both taught special lectures series.

Graduate program:

26 graduate students following a Ph.D. program (mostly at EHESS, but also at partner universities such as Paris 7 or Lyon 3 Universities) are currently hosted for their research by the Centre for Korean Studies. The Centre for Korean Studies is more particularly involved in two EHESS master’s programme: *Asie Méridionale et Orientale (AMO*, or “Southern and Eastern Asia”) and *Territoire, Espace, Société* (“Territory, Space and Society”, in particular the specialty *Etudes comparatives du développement* or “Comparative Studies on Development”).

Two students obtained their Ph.Ds during the past year. (1.) Min Sook LE-WANG, Human sciences and North East Asia, Korean Studies, Paris 7-Diderot Univ and UMR8173 EHESS-

CNRS, Advisor: Prof. Jine-Mieung LI, “Source creative et construction narrative dans les nouvelles de Kim Dong-ri (1913-1995)” (Creative source and narrative construction in Kim Dong-ri short stories (1913-1995)) and (2.) Jun Youn KIM, Human sciences and North East Asia, Korean Studies, Paris 7-Diderot Univ and UMR8173 EHESS-CNRS, Advisor: Prof. Jine-Mieung LI, “Les pratiques de l’adoption et la famille en Corée du XVème au XXème siècle : une approche institutionnelle et sociologique” (Adoption practices and the family in Korea, 16th-20th century : institutional and sociological approach).

Special lecture series and conferences by invited professors:

Prof. Hagen KOO (Univ of Hawai’i), “Luxury, Well-Being, and Class Distinction in Korea ” (3 Dec 2010) “Anxieties of Cosmopolitanism: The Impact of Globalization on Korean Society” (14 Jan 2011); Prof. Jie-Hyun LIM (Hanyang Univ), “The Antagonistic Complicity of Nationalist Phenomenology in the East Asian Historiography” and “The Configuration of Orient and Occident in the Global Chain of National Histories: Writing National Histories in East Asia” (14 Jan 2011), “Mapping Mass Dictatorship: Park Chŏng Hee’s Development Dictatorship Revisited” (21 Jan 2011), “Dictatorship and Victimhood in Korea – Transnational Perspectives of Mass Dictatorship” (jointly with Institut des Sciences de la Communication) (24 Jan 2011).

Invited lectures:

8 Oct 2010: Alexandre Guillemoz (EHESS), book presentation: *La Chamane à l'éventail* (The Shaman with the Fan); 15 Oct 2010: In Sun Yoon (Jeonju Univ), “La mélancolie de Sim Cheong” (Melancholia of Sim Cheong); 29 Oct 2010: Younghyup Oh(CEPS, Bruxelles), “Le G20 et la Corée du sud ” (G20 and South Korea); 12 Nov 2010: Hyuk-Rae Kim (Korea Chair, Sciences Po), “Contested Governance in the Making of Multicultural Societies in East Asia;” 19 Nov 2010: In Sun Yoon (Jeonju Univ), “Le complexe d’Oedipe et le complexe de la piété filiale” (Oedipus Complex and Filial Piety Complex); 26 Nov 2010: Michel Cartier (EHESS), “Les leçons du recensement nord-coréen de 2008.” (Lessons of the 2008 DPRK Census); 7 Jan 2011: Elisabeth Chabanol (EFEO), "Collections coréennes conservées à l'étranger : l'exemple du pavillon de la Corée à l'Exposition universelle de 1900" (Korean Collections in Foreign Museums : the Korean Pavillon at the 1900 Paris World Exhibition); 25 Feb 2011: Vladimir Tikhonov (Oslo Univ), “The Case of Sin Ch’aeho: a Nationalist Appropriation of Confucianism?”; 4 Mar 2011: Soyoung Lee (post-doc CRC EHESS), "Literary Criticism of Law and the Narrative of Minorities: With Examples of Short Novels by Park Min Kyu, Yoon Seong Hee, and Kim Ae Ran;” 18 Mar 2011: Hwarim Cho (Jeonbuk National Univ), “Représentations de la famille face aux crises économiques : le cas du cinéma coréen” (Representation of the family facing economic crisis in the South Korean cinema); 25 Mar 2011: Francis Macouin and Marc Orange “Rencontre autour de l’ouvrage de Francis Macouin, *La Corée du Chosŏn*” (About Francis Macouin’s book ‘Chosŏn’s Korea’); 1 Apr 2011: Seung Hoon Cheon (Journalist at *Donga ilbo*), “Le nationalisme culturel de la presse coréenne sous l'occupation japonaise” (Cultural Nationalism of Korean Press Under Japan Colonial Rule); 29 Apr 2011: Soyoung Lee (post-doc CRC EHESS), "Genealogical Analysis of Legal Discourse on 'Protection': Tracing Genealogy of Family Ideology in Korean Legal Culture;” 6 May 2011: Seonja Yoon (Chonnam National Univ), “The Religious Policy of Japanese Colonial Government and the Korean Catholic Church.”

Research projects: (See the website <http://crc.ehess.fr/> for more details.)

(1.) North/South Interfaces in the Korean Peninsula (V. Gelézeau dir.)

This project that awarded a French National Research Agency (ANR) label and funding between 2006 and 2008, and the research gave way in 2008 with an International Symposium at EHESS on 17-19 Dec 2008; it also received support by: the Univ Institute of France (since 2007), the Academy of Korean Studies (2008), and the Asiatic research Institute (since 2010).

Project participants: Prof. Eric Bidet (Maine Univ, France), Prof. Elisabeth Chabanol (EFEO, Seoul), Prof. Sébastien Colin (Inalco, France), Prof. Koen De Ceuster (Leiden Univ, The Netherlands), Alain Delissen (EHESS), Perrine Fruchard-Ramond (EHESS Ph.D. Candidate), Valérie Gelézeau (EHESS), Benjamin Joinau (independent scholar), Marie-Orange Rivé-Lasan (independent scholar and consultant). Associate members: Prof. Roland Bleiker, Queensland Univ (Australia), Dr. Danielle Chubb (ANU Ph.D., post-doc at the Univ of Hawaii), Prof. Stephen Epstein, Victoria Univ in Wellington, Dr. Christian Park (AKS), Dr. Leonid Petrov (Sydney Univ), Eunsil Yim (ph.D. candidate at EHESS). Report available on demand: *Les interfaces Nord-Sud dans la péninsule coréenne*. Report for the French National Research Agency, Junior research Grant #ANR-05-JCJC-006, Apr 2009, 21 p. + 700 pages of annex. Also available on CD. In 2010-2011, the research project gave way to several conferences and one important publication: Fall-Winter 2010: special issue of *Critique Internationale* (rank A journal in political sciences) : “Les Corées dans l’engagement (1998-2008)-bilan et perspectives ” (The Koreas during rapprochement: analysis and perspective). Winter 2010: article published in the peer-reviewed online journal *EspacesTemps.net* : “Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée” (The use of the concept of “interface” to reconsider the North/South issue in the Korean peninsula) <<http://www.espacestemp.net/document8430.html>>.

(2.) *Han’guk hak*/Korean Studies: Translations & Circulations

This project was one of the core project included into the Paris Consortium.

(3.) “French Network for Digital Resources in Korean Studies” (within Paris Consortium Paris 7-EHESS-INalCO)

Funded by an Academy of Korean Studies special 5 years program, the consortium is led by Paris 7 (Prof. Yannick BRUNETON dir.) and includes EHESS CKS and the INalCO. for the development of a French network for digital resources in Korean Studies. Basically, 2010-2011 has been a year of implementation. After three part-time jobs have been created as a task-force for the Consortium, coordination between partner Institutions could start with a twofold immediate target: 1) to scout and evaluate available digital tools *vis à vis* desirable functions and set objectives, 2) to organize a workshop aimed at informing and associating French-speaking Koreanologists about the project by Oct 2011.

Workshops and conferences:

Aurélien Laroulandie, Ph.D. candidate at the CKS, was one of the three organizers (with Stéphanie Homolat, EHESS China Center, and Yoko Tsushimiyama, Japan Center), of the graduate student workshop of the UMR8173 EHESS-CNRS (CJK Joint Lab). The workshop was held on Apr 27, 2011 on the general topic: ‘Living and dealing with the past – identities and heritage in North East Asia’.

Library and Resources:

Since its creation in 1989, the CKS is one of most important documentation source in France, on all areas of the social sciences and about Korean cinema. In addition to the general BULAC catalogue, the resources are accessible on a specific database. The materials include 8000 monographs (80% in Korean languages) and 270 journals (60% in Korean). In addition, very important resources in the audio-visual and media fields are available. Since 2007, the CKS offers an online research service, accessible on the research platform “Hypotheses” (see: <http://korea.hypotheses.org>: “Veille sur la Corée”). In 2010, the CKS was selected and supported by the Korean Film Council (KOFIC) as a “Hub-Library for Korean Film Studies”. Several workshops and research projects are being launched to analyze all the material and make them available to a more general public. The list of available films is accessible on the “Hypotheses” website.

Scholars’ reports:

Eunjoo Carré-Na, as a senior specialized researcher, assists CKS scholars and students, and works with documentation and management services at the CKS. Her works include providing scholars and researchers with academic assistance, reference documentation, and information management services. She is also in charge of acquiring related resources from outside for the center. In 2010-2011, she was extremely busy with CKS's participation in the major BULAC project that included a change of the digital catalogue of the library and the preparation of a transfer of 200 linear meter stock of resources to the BULAC. In addition, she managed her usual duties related to the CKS digital database access (reporting and funding securization to the Korea Foundation), while she prepared the application to the KOFIC special program (Hub-Library for Korean Film Studies). Finally, she renewed the website and the research services of the CKS.

For **Prof. Alain Delissen**, academic year 2010-2011 has been one of closure and renewed expectations. After four years of managing the weighty EHESS-CNRS joint China, Korea, Japan laboratory he has good hope to regain freedom by early 2012. That will mean for him more time for research and writing. In the meantime, he kept on teaching two weekly graduate seminars at EHESS. His main seminar on the social history of colonial Seoul tackled two kinds of sources. One was aimed at exploring the quotidian world through "serial details." Stemming from a critique of current trends, which tend to (over) rely on (visual) montages for recapturing daily life, he focused on some 400 short texts that were published in the *Tonga ilbo*, in English and Esperanto, in 1924-1926. Issues in colonial interactions, tactics and fissures (*kyunyŏl*) were examined. Another one was the 1930 *General census of Korea*, which is well-known for its high level of precision regarding two fields: literacy on the one hand, activities and jobs on another hand. With over 300 different names of functions and jobs in colonial Seoul, this set of data offers two windows: one leads to delineate more precisely socio-economic stratification in the capital city while another one opens unto reexamining conventional wisdom about colonial knowledge and its categories. Taught in conjunction with Prof. Arnaud Nanta, his second seminar—Intelligence of Colonial Times—kept on reconnoitering Ch'oe Namsŏn's activities and works in the 1920s while Imperial Censuses, in Japan proper and colonial Taiwan, were called in to supplement the topic broached in the first seminar. Bimonthly, Prof. Delissen continued teaching a full-time Master Class on Korean modern history at Geneva Univ and regularly took part in two collaborative Master programs at EHESS—Asian studies, Colonial studies—that all cater for students with no background about Korea. On top of the doctoral students recorded in last year's report, a new student was enrolled under his (and Prof Valérie Gelézeau's co-) guidance: Kumsong CHA (Patrimoines et patrimonialisation en Corée). During this year, he was invited to participate in various academic conferences, workshops and graduate programs: 8 Nov 2010, "Was the Japanese Colonial Empire a Standard Colonial Empire?" with Arnaud Nanta at Ecole Normale Supérieure in Paris; 15 Dec 2010, round-table organized with Sciences Po-CERI at the Korean Cultural Center in Paris ("Coopérations coréennes 1998-2008") aimed at introducing a special issue of *Critique internationale*; 6 Apr 2011, ("Invisible and Useless: Heritage in Colonial Kaesŏng" at the invitation of Elisabeth Chabanol from EFEO; 11-12 May 2011, "The End of Romanticism: Crossed-representations of the "Other Korea" in the textbooks of Seoul and Pyongyang" and "Towards annexing Japan, the Orient and the World in Japanese: Ch'oe Namseon's attempts at retro-imperialism," Univ of Geneva; 18 June 2011, chair and panel discussant, "Phantom Limbs, Multiple Heads – Korean Capital Cities in the Divided Nation" Moscow AKSE conference; 5 July 2011, "Constructing a colonial consensus Seoul and Dailyness in the 1920s," the second Graduate Summer school of FUTH (Flying Univ of Transnational Humanities at Prof. Lim Jie-Hyun's RICH), Hanyang Univ; 8 July 2011, discussant, "Korean studies in Comparative perspective"), the first Korea Foundation General Assembly.

Valérie Gelézeau was still kept busy managing the Center for Korean Studies in 2010-11, as well as one of its major collective research projects about North/South interfaces in the Korean peninsula, which results are now being disseminated. She also devoted a good part of her time teaching at EHESS her bimonthly graduate EHESS seminar entitled “Seoul and Pyongyang: globalization, national territories and local spaces”. The seminar, which was focused this year on the issue of landscape, developed into a greater research project which gave way to a panel at 2011 AKSE’s (Association for Korean Studies in Europe) conference in Moscow (see below). The student who was working under her direction in Master II in 2009-2010 successfully received its Master’s degree with honours and started his Ph.D. under Prof. Delissen (and her co-)guidance on the topic of heritage in Korea. She was asked to give her expertise on several papers for the While she was asked to provide her expertise for peer reviewed journals (*Seoul Journal of Korean Studies* and *Géographies et cultures*, two journals where she is a member of the editorial committee) as well as the *European Journal of Korean Studies*. She travelled to participate in two major conferences and scientific events: 22-25 May 2011, “(Dis)connected Lines of the Korean Borderlands,” Yeongwol-Yonsei Forum; 16-20 June 2011, AKSE 25th conference as a Council Member of AKSE, a discussant of a panel (organized by Florence Galmiche, Ph.D. candidate at EHESS: Strategies of Self-Representation: the Case of South Korea) and where she organized the paper “Phantom Limbs, Multiple Heads, Korean Capital Cities in the Divided Nation”, in which she presented a paper entitled: “Seoul, Global City in the South?” She also contributed to the diffusion of Korean material and knowledge to a larger audience by participating in radio-broadcast (Europe 1) and giving several interviews for newspaper (Daily *Le Monde* and *Mondes*, which is the journal of the French Ministry of Foreign Affairs) or journals (*Herodote*, French geopolitical review), and presented the special issue (n°49, fall 2010) of *Critique Internationale* which she directed about the two Koreas in the Sunshine Era, during a conference at the Korean Cultural Center in Paris on 15 Dec 2010. Throughout the year, she was kept extremely busy by finishing her book *Séoul, mégapole* (Seoul Megapolis), which is forthcoming in the Fall 2011 (Paris, Autrement).

Isabelle Sancho was in charge of the coordination of the multidisciplinary seminar of the CRC during 2010-11. She also taught Korean cultural history at INalCO during Kim Daeyeol’s sabbatical leave. She participated in Apr 2011 in the workshop organized by Joerg Plassen at Bochum Univ and entitled “Between dialogue, polemic and apologetic: modes of interreligious contact in pre modern Korea seen in the regional context of Far East Asia”. She presented her on-going research about Yulgok’s vision of Buddhism (“Between ideological norms and literary motives: modes and expression of interreligious contacts in the writings of Yulgok, Yi I (1536-1584)”). In July 2010, she acted as a discussant of the history panel at the KSGSC Conference in Cluj-Napoca, Romania, and she is currently participating in the organization of the next KSGSC Conference to be held in Paris in Sept 2011. In June 2011, Sancho presented two papers in international conferences. Firstly, she took part in the panel entitled “The Objects and Processes of Social Transformation in Sixteenth-Century Korea” at the Moscow AKSE Conference. The panel mainly gathered young scholars from the United States (Harvard, Columbia) and was discussed by European senior scholars (Deuchler, Walraven). She presented a paper entitled “Yulgok and the Neo-Confucian Civilizing Process: Old Wine in a New Bottle?” Secondly, she organised the sessions about Korea and Japan at the International Workshop about “The Uses and Abuses of the *Great Learning* in China, Korea, Japan” held at the Collège de France, Chair of Chinese Intellectual history. The Korea session gathered Martina Deuchler, John Duncan, Kim Daeyeol and Isabelle Sancho, and attracted European Sinologists’ attention. A second workshop, focused on the *Great Learning* in Korea is planned by Pr. Anne Cheng whose interest for Chosŏn Korea is continuously increasing. Sancho’s talk was entitled “Encapsulating Neo-Confucianism and the *Great Learning* in 16th century Korea. Yi Yulgok’s *Outline of the Sagely Learning*,

Sŏnghak chipyo (1575).” Sancho is now working on a new translation, for the AKS-UCLA 100 Korean Classics project. She is expected to translate into English the *Hwadam chip*, Sŏ Kyŏngdŏk’s *munjip* for 2013. Lastly, she is still working on her monography about Yulgok, Yi I, and she’s also preparing an article about the reception of Neo-Confucianism in early Chosŏn.

Publications:

Carré-Na, Eunjoo, “Research Trends in Korean Studies in France and Korean Studies Centers, *Haeoe Hangukhak tosŏgwan tonghyang pogosŏ* 5 (July 2011, in press).

Delissen, Alain, “L’esprit des lieux : patrimoines croisés en Corée et en France à la fin du 20e siècle (entre Lieux de mémoire et Na-eui munhwa yusan tapsagi)”, pp 143-152 in *Mélanges offerts aux professeurs Orange et Guillemoz*. Paris, Collège de France.

-----, with Valérie Gelézeau, Eric Bidet, Elisabeth Chabanol, Sébastien Colin, Koen De Ceuster, Perrine Fruchart-Ramond, Benjamin Joinau et Marie-Orange Rivé-Lasan, “Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée,” *EspacesTemps.net*, Textuel (07.12.2010) <http://espacestemps.net/document8430.html>.

Gelézeau, Valérie, “Espoirs et désillusions de la décennie du “rayon de soleil ” ” (Hopes and disillusion of the Sunshine Policy), *Critique internationale*, Fall-Winter 2010, Thema “Coopérations coréennes, 1998-2008 ”, pp. 9-20.

-----, with Eric Bidet, Elisabeth Chabanol, Sébastien Colin, Koen De Ceuster, Alain Delissen, Perrine Fruchart-Ramond, Benjamin Joinau and Marie-Orange Rivé-Lasan, "Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée." (The use of the concept of “interface” to reconsider the North/South issue in the Korean peninsula), *EspacesTemps.net*, Textuel, 07.12.2010: <http://espacestemps.net/document8430.html>.

-----, “Les grands ensembles ou la ville éphémère (*harusari tosi*) ” (Apartment complexes and the ephemeral city), in Martine Prost dir., 2010, *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz, Cahiers de l’Institut d’Etudes Coréennes*, n°8, Collège de France, pp. 171-182.

-----, “The inter-Korean border region–‘meta-border’ of the Cold War and metamorphic frontier of the peninsula ”, in Doris Wastl-Walter (ed), *The Ashgate Research Companion to Border Studies*. Oxon (UK), Ashgate, 2011. pp. 325-348.

Sancho, Isabelle, *Principes essentiels pour éduquer les jeunes gens* (bilingual translation with introduction and annotations of Yi Yulgok’s *Kyŏngmong yogyŏl*), Bibliothèque Chinoise, Les Belles Lettres, Paris, 2011.

-----, “Fragments du discours amical,” *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz*, Institut d’Études Coréennes, Collège de France, 2010.

Université Paris-Diderot (Paris 7)

General Information:

The Korean studies department at the Paris-Diderot Univ was set up forty years ago by Charles Haguenaer, the founder Korean studies in France, and by the well-known Korean

historian Li Ogg who put Korean studies on the map in Europe, especially through AKSE. This department is part of the East Asia languages and civilizations research and education faculty (UFR LCAO, [http:// www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=LCAO&np=accueil &g=m](http://www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=LCAO&np=accueil&g=m)) and offers comprehensive university courses in Korean languages, literature and civilization, which are increasingly in demand. Recently, the Korean studies department has attracted more and more students and, for the first time in 2010-2011, reached its quota of 150 student enrollments at the first undergraduate level. In 2011, the Korean Studies department has recruited Dr. Kang Ransook and Ms. Hong Doil from Hankuk Univ of Foreign Studies, Dr. Kim Seongsu from Keimyung Univ as lecturers (maîtres de langue). The Korean Studies department is also a driving force in international academia and has the most extensive and prestigious Korean library resources in Europe (17,000 books and documents in Korean, online catalog: [http://lcao.agate-sigb.com/ rechercher/portail.php](http://lcao.agate-sigb.com/rechercher/portail.php)). By providing its knowledge of the Korean language and culture to experts and newcomers alike, it contributes to the consolidation of Francophone Korean studies. In 2011, the Paris-Diderot Univ has just been chosen, in connection with the Korean Studies Institution Grant (KSIG) as the head institution of a new Paris Consortium which brings together two other French institutions involved in Korean Studies in Paris, INALCO and EHESS. This Consortium has two goals: firstly, to develop joint research projects between the three institutions in order to increase the implementation of their researchers academic works, and secondly, to create a new Francophone Korean studies knowledge network in the world. In the framework of Paris Consortium, Paris Diderot Univ has recruited Mrs. Kim Sohee (communication), Mrs. Lee Suyoung (administrative and financial matters), and Ms. Ariane Perrin (academic projects).

Scholar's Reports:

Dr. Yannick Bruneton, is teaching pre-modern history (historiography) and classic Chinese. As the person in charge of the Korean Studies department of Paris-Diderot Univ he has developed agreements with Korean Institutions (AKS) and universities. Furthermore, he is the person in charge of the PARIS CONSORTIUM in Paris-Diderot Univ. During the past year, he gave the following talks: 18 June 2011: talk, 25th AKSE Conference, Moscow State Univ; 5-7 May 2011: “The Role played by Legations in Building and Circulating Knowledge between East Asian States in the Twelfth Century : the Case of the Xuanhe Era Legation (1123) between the Song and Koryŏ ”, Social Networks and Location in the Circulation of Knowledge (sous la direction de Marion Eggert), AKS–RUB International Conference; 14-15 Apr 2011: “Relationship between Buddhism and Confucianism in Koryŏ times expressed in the genre of ‘monastery records,’ Between dialogue, polemic and apologetic: modes of interreligious contact in premodern Korea seen in the regional context for Far East Asia ” (sous la direction de Jörg Plassen), Ruhr Universität Bochum; 6 Apr 2011: “Le service du Grand Pays dans l’urbanisme et les rites de la cour du Koryŏ au xiie siècle: une analyse du séjour à Kaesŏng de la légation des Song de 1123 dans le *Gaolitujiŏng* ,” workshop “ Kaesŏng, une belle endormie : patrimoine et patrimonialisation d’une capitale histoire de Corée ”, EFEO (sous la direction d’Elisabeth Chabanol), Paris, Maison de l’Asie. He has a half-year research sabbatical starting from Sept 2011.

Dr. Choi Seung-Un is teaching Korean linguistic and grammar in Paris-Diderot Univ both at undergraduate and postgraduate levels. He is conducting researches on Korean language and grammar.

Dr. Martine Probst has taught Korean linguistic in Paris-Diderot Univ for the last 20 years, and she is now retiring from the university from autumn 2011. She has organized students exchanges programs and has worked for the development of the ties between France and South Korea.

Dr. Marie-Orange Rivé-Lasan has been newly recruited to the Korean Studies department of Paris-Diderot Univ in spring 2011. Since Sept 2011, she is in charge of the Korean Studies Department. She is specialized in contemporary Korean social history including North and South Korea. Member of the European independent research network on Korean political actors (EUKOPAC), she is dealing with the study of a minority within the South Korean elite group originating from the North of the peninsula before the end of the Korean war. She has participated to a EUKOPAC panel at the ISA 2011 conference in Montreal. She has participated to several radio broadcast in order to comment the news about both Korea. For example, in 2011 half an hour interview about interfaces on the Korean peninsula, France culture Radio, “les matinales d’été” by Martin Quenehen, 5 août 2011; one hour interview about daily life in North Korea with Evelyne Chérel-Riquier, by Nathalie Zanon, Fréquence Protestante radio, Midi-Magazine, 27 May 2011.

Academic Program:

In autumn 2011, there will be a new two-year diploma program specialized in the preparation of TOPIK: the evening program of “DU de langue coréenne et de préparation au TOPIK” ([http:// www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=LCAO&np=INITCOR&g=sm](http://www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=LCAO&np=INITCOR&g=sm)). During 2010-2011 period, Paris-Diderot has benefited of the EPEL Lectures program and several scholars were invited: Dr. Yanitsa Ivanova (Sofia Univ), Prof. Vladimir Tikhonov (Oslo Univ), Prof. Boudewijn Walraven, Dr. Koen De Ceuster (Leiden Univ).

Other Activities:

On 13 May 2011, Paris-Diderot Univ bestowed an honorary doctorate degree (Doctor *Honoris Causa*) on the President of the Republic of Korea, Lee Myung-Bak who donated several hundred books to the university library collections. Since 2010, the university has decided to make Seoul National Univ one of its special partner, after signing an agreement in 2006 and a long term relationship. Innovative, original collaboration projects have been launched in the areas of chemistry, biology, Earth sciences, French literature and literature, humanities and social sciences, and medicine. Already, new projects and ideas are emerging such as the establishment of a Paris-Diderot Univ office in Seoul National Univ.

Publications:

Bruneton, Yannick, “Comment la répression du religieux a-t-elle accompagné la réforme du régime monarchique de T’aejong ? – Les mesures antibouddhiques au début du xve siècle en Corée,” *Etat, religion et répression en Asie, Chine, Corée, Japon, Vietnam (XIII^e –XX^e siècles)*, Karthala, 2011.

-----, “L’introduction et la diffusion du Gaolitujuing en Corée (xiie – xviii^e siècles)”, *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz*, Paris, Collège de France, Institut d’Études coréennes, Cahiers d’études coréennes n°8 (2010).

Prost, Martine. *Scènes de vie en Corée* (L’Asiathèque, maison des Langues du Monde, 2011).

Rivé-Lasan, Marie-Orange. “The Roles and Actions of the South Korean Elite Members Originating from North Korea under the Lee Myung-Bak Administration Concerning its North-Korean Policy,” online proceedings of the annual meeting of the International Studies Association (ISA) “Global Governance: Political Authority in Transition,” Montreal, Canada (Mar 2011).

GERMANY

Bochum

Ruhr-Universität Bochum **Sprache und Kultur Koreas (Korean Studies)**

General Information:

The Korean Studies department at Ruhr-Universität Bochum, together with its affiliate in East Asian Religions (Prof. Jörg Plassen), continued to work on the joint project with Freie Universität Berlin (FUB) titled “Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation”, financed through an AKS (Academy of Korean Studies) Korean Studies Institutional Grant (since July 2009, for further information visit <http://www.bb-koreanstudies.de/>). Three MA scholarships and one doctoral scholarship were distributed in the course of 2010. Two internal workshops on the project theme were held together with Korean Studies at FUB, the first in Nov 2010 in Berlin in conjunction with the “Korea Tage”, the second in May 2011 in Bochum in conjunction with the conference described below. The two institutes have continued to coordinate their teaching activities by offering joint MA seminars and by aligning their methodology of Korean language teaching. Members of the Korean Studies department, as well as the professorship for East Asian Religions, continued to take active part in the International Consortium “Dynamics in the History of Religions between Europe and Asia” located at RUB. Thanks to a grant from the MERCUR program of the Mercator foundation, Marion Eggert was on leave during the summer term of 2011 and was replaced by Dr. Sonja Häußler during this time.

Conference:

Within the scope of the Academy of Korean Studies – Freie Universität Berlin/Ruhr-Univ Bochum Overseas Leading University Program for Korean Studies *Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation*, the institute hosted an international conference on the theme of “Social Networks and Location in the Circulation of Knowledge”, 5–7 May 2011. Following presentations were given: Prof. KANG Seok Hwa (Gyoungin National Univ of Education): “A Study on the Accommodation of Qing’s Military Technologies in Chosŏn during the Seventeenth and Eighteenth Century;” Felix SIEGMUND (Ruhr-Universität Bochum): “The Diffusion of Military Techniques in Seventeenth Century Korea;” Dr. Adam BOHNET (Korea Univ): “Ethnicized Informants: Chosŏn’s Jurchen Subjects during the late Sixteenth and early Seventeenth Centuries;” Dr. Dagmar SCHÄFER (Max Planck Institute for the History of Science): “Media and Migration: Qing-Imperial Approaches to Technological Knowledge Circulation;” Aurélien LAROULANDIE (L’École des hautes études en sciences sociales): “The Shihŏn Calendar Reform in Korea: Circulation of Knowledge and Diplomacy in East Asia (1645–1669);” Eric BALLBACH (Freie Universität Berlin): “The Media in North Korea;” Prof. HAN Hyŏngjo (Academy of Korean Studies): “Do you know ‘ihak’, the Centre of Knowledge in Korean Confucianism?”; Dr. JANG Sukman (Käte Hamburger Kolleg): “The Circulation of Religious Knowledge in Korea, Japan, and China in the late Nineteenth and early Twentieth Century;” Dr. Yannick BRUNETON (Centre National de la Recherche Scientifique): “The Role Played by Legations in Building and Circulating Knowledge between East Asian States in the Twelfth Century: the Case of the Xuanhe Era Legation (1123) between the Song and Koryŏ;” Pierre-Emmanuel ROUX (L’École des hautes études en sciences sociales): “Catholicism in Nippo-Korean Diplomatic and Cultural Encounters: A Forgotten Example of Circulation of Knowledge (Seventeenth to Nineteenth Century);” Prof. Burglind JUNGSMANN (UCLA): “Literati Ideals and Social Reorganization in the Early Chosŏn Period;” YU Myoungin (Ruhr-Universität Bochum): “Circulation of Knowledge of Western Literature and the Reassessment of

Premodern Korean Literature in the early Twentieth Century ;” Prof. LEE Eun-Jeung (Freie Universität Berlin): “Mass Media, Producer or Mediator of Knowledge? - Circulation of Concepts of ‘munmyōng’ (civilization) and ‘hallyu’ (Korean Wave) in Korea.”

Talks and public readings:

3 Nov. 2010: Felix SIEGMUND (Ruhr-Universität Bochum), “Feuerwaffen, Region und Wissen in Korea im 17. und 18. Jahrhundert. Mit einigen Bemerkungen zu China;” 25 Nov. 2010: KIM Yeong-hyeon, YI Sun-won, and SON Taek-su: Public reading; 1 Dec. 2010: JANG Sukman (Käte Hamburger Kolleg): “Hospital as the Funeral Home in Contemporary Korea;” 22 June 2011: Christopher BECKWITH (Käte Hamburger Kolleg): “Old Chinese Loanwords in Japanese and Korean and the Question of Genetic Relationships: The Case of the Twelve Animal Cycle;” 22 June 2011: KIM Sujung (Seoul): Public reading and lecture “An Abridged History of Children’s Literature in Korea;” 6 July 2011: Elmer VELDKAMP (Univ. Leiden): “Mourning for Roadkill: Trends in the Recent Reevaluation of Animal Life and Death in South Korea.”

Scholars’ Reports:

Marion Eggert gave the following presentations: “Sijo as a Case of Literatur in Translation and Literature as Translation”, 19th ICLA Congress, Special Forum: Sijo, Seoul, Aug 20, 2010; “Pathways to Alternative Modernities? Knowledge, Religion, and the Other in Korean Literature of the 18th and 19th century”, International Conference Modernities and Cities of East Asia: the View of the History of Civilization, Seoul City Univ, Aug 24, 2010; “Westliches Wissen und Wissensordnung bei Ch’oe Han’gi (1803–1875)” (Western Knowledge and Episteme in Ch’oe Han’gi’s writings), Korea-Tage, FU Berlin, Nov 25, 2010; “Konflikte um Geschichtsschreibung zwischen Korea und den Nachbarländern” (Conflicts in Historiography between Korea and neighboring countries), Korea Foundation Workshop zur Lehrerfortbildung, FU Berlin, Nov 26, 2011; “,Wissen‘ und ,Religion‘ in Koreas Vor- und Frühmoderne” (Korean concepts of ‘knowledge’ and ‘religion’ in the pre-modern and early modern era), Asien-Afrika Institut der Universität Hamburg, Jan 25, 2011; “Ästhetik und Politik in der koreanischen Literatur” (Aesthetics and politics in Korean literature), Ostasiatisches Museum Köln, July 8, 2011; (with Andreas Müller-Lee) “Major religious traditions’ versus ‘items of knowledge’: Late Chosŏn literati’s involvement with Western Learning”, Annual Conference of the Käte Hamburger Kolleg, “Modes and Models of Attraction: Knowledge and Action,” July 26, 2011. She continued to work as part of the board of the Käte Hamburger Kolleg “Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe” and as deputy speaker of the Research Department CERES (Center for Religious Studies) at Ruhr-Univ Bochum.

Dr. Sonja Häußler worked as Visiting Professor (Vertretungsprofessor) at Ruhr Univ Bochum in the summer term of 2011. Before, she worked as Korea Foundation Visiting Professor – in 2009 at Eötvös Loránd Univ (ELTE) in Budapest and in 2010 at Free Univ Berlin. Besides her teaching activities, S. Häußler participated in a collaborative research project on ‘Memory and Representation of Mt. Baekdu at the Time of Modern Nationalism’ which was sponsored by the Academy of Korean Studies. Her research for the project focused on the representation of Mt. Baekdu in German and Russian travelogues. At a workshop of the project team held at the Academy of Korean Studies on Sept 3, 2009, she gave a paper on ‘The Representation of Mt. Baekdu in Western Travelogues’. Besides, S. Häußler also made the following presentations: ‘The Tradition of Korean Recluses as seen in the Works of T’oegye Yi Hwang’ at the International Conference of the Toegyehak Society held in the Youngnam Univ, Taegu, 28–29 Aug 2009; ‘Kim Sisŭp’s “Four Records of the Pilgrimages”’ at the International Conference dedicated to the 20th Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea, Eötvös Loránd Univ

Budapest, 12–14 Nov 2009; ‘Gemeinsames Erbe – Geteiltes Erbe: Überlegungen zum Wandel in der Kulturpolitik der DVRK’, Koreawissenschaftliche Tage, Univ Bonn, 4–5 Dec 2009; ‘Aspekte des ost-westlichen Kulturtransfers am Beispiel handschriftlicher Quellen des 19. Jh. (Aspects of East-West Cultural Transfer as exemplified in Manuscripts of 19th Century)’, lecture, Univ of Hamburg, 23 Jan 2010; [Panel discussant] ‘Examples of North Korean Art (1)’, International Symposium on “Exploring North Korean Arts”, Univ Vienna, 03–04 Sept 2010; [Discussant] ‘Korean Residents in Europe – Trends in Research Approaches’, Workshop „Studies in Preparation of a Research Consortium on the Korean Diaspora“, Academy of Korean Studies, 31 Jan 2011; ‘Problems of Translating Korean Literature into German (in Korean)’, Workshop „Problems of Translating Korean Literature into German“, Koryo Univ, 24 Feb 2011; ‘Zhenskije pesni v svyazi s vesennim obryadom *hwajon nori* (Women’s Songs related to the Spring Custom *Hwajŏn nori*)’, Academic Readings Dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930–1999) // “Modernization and Traditions”, 26th International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa, Sankt Petersburg State Univ, 21–22 Apr 2011; ‘Substantial Changes in the Cultural Policy of the DPRK: The “Excavation” of Classical Works’, 25th Conference of the Association for Korean Studies in Europe, Moscow, 17–20 June 2011. Furthermore, S. Häußler organized a workshop on ‘Kultur-Übersetzen’ (Translation of Culture) in which representatives of several major German publishing houses, journalists, translators and scholars discussed the actual situation and problems of translating and publishing Korean literature in Germany. The workshop was sponsored by a generous grant of the Korea Literature Translation Institute (KLTI) and held at the Korean Cultural Center in Berlin, Embassy of the Republic of Korea in Germany, on 23 Apr 2010. S. Häußler also participated in the KLTI 2010 Residence Program for Translation Research in Korean Literature. Presently, she is translating the book *Seoul, Pukch’on* (Kim Yugyŏng/ Ha Chigwŏn, Seoul: Minūmin, 2009), also sponsored by KLTI.

Dorothea Hoppmann has continued teaching courses in Korean language and Hanja. She also continued teaching four intensive courses (beginners and intermediate) per year at the LSI Bochum, the Bochum Univ Institute of Intensive Language Training (formerly Landesspracheninstitut NRW = Federal State’s Language Institute). She developed new teaching materials for the LSI Bochum, with the main focus on Korean communication skills for daily life, business and travel.

Andreas Müller-Lee gave the following presentations: “Reevaluation of the Introduction and Circulation of Western Learning and the Early Conversions to Catholicism in Late Chosŏn Korea”, EPEL-Lecture, London, 15 Oct 2010; “Einige Bemerkungen zu Militärkulten im vormodernen Korea” (Some remarks on military cults in premodern Korea), Workshop “Das Militär in der chinesischen Geschichte” (The military in Chinese History), Bochum, 11–12 Feb 2011; “Preliminary Remarks on the Introduction of Western Learning in Late Chosŏn Dynasty and Its Conceptual Implications for Traditional and Modern Epistemic Orders”, AKSE Biennial Conference, Moscow, 17–20 June 2011; “Korea as Point of Reference for Taiwanese Colonial Experience”, Workshop “Taiwan: Refuge, Province, Colony, or What?”, Bochum, 8–9 July 2011; “Continuities and Discontinuities in Confucian Understandings of Heresy and Orthodoxy in Chosŏn Korea”, Workshop “Heresy in Cross-Cultural Contact”, Bochum, 15 July 2011; “‘Major Religious Traditions’ versus Items of Knowledge: Late Chosŏn Literati’s Involvement with Western Learning”, Conference “Modes and Models of Religious Attraction”, Bochum, 25–28 July 2011. In the autumn term 2010 he taught a course on modern Korean history (“Korean culture and history: Modern Korean history and culture”) with YU Myoungin at the Institute of East Asian Studies of the Univ of Zurich. Besides, he continued to chair the Käte Hamburger Collegium’s meeting of research associates and fellows. He also was offered an associated membership to the cluster

of excellence “Asia and Europe in a Global Context” at Heidelberg Univ due to his collaboration with the cluster subproject D11 (Hidden Grammars of Transculturality – Migration of Encyclopedic Knowledge and Power).

Thorsten Traulsen gave BA-courses at Ruhr-Univ Bochum on Middle Korean (two-semester introduction) and “Modern Korea” (seminar), as well as MA-seminars on “North-Korean political culture” and “Introduction to Classical Manchu” (together with Felix Sigmund). Additionally, he was invited as a guest lecturer to the Asia-Africa-Institute, Hamburg Univ, giving MA-courses on Sino-Korean, Korean history of thoughts, and North-Korea. Besides, he is working as the editor of the Korean part of the “Hefte für ostasitische Literatur” (Papers on East-Asian Literature).

Dennis Würthner has continued working as a research associate under the auspices of the Academy of Korean Studies – Freie Universität Berlin/Ruhr-Univ Bochum Overseas Leading University Program for Korean Studies *Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation*. Within the scope of this project, he organized the International Conference “Social Networks and Location in the Circulation of Knowledge”, Bochum, 5–7 May 2011. Alongside Dorothea Hoppmann he has continued teaching Korean language courses at the Bochum Univ Institute of Intensive Language Training.

YANG Hanju has continued teaching courses in Korean language and worked on literature translations. On 30 June 2011, she was awarded the 10th Literature Translation Award of KLTI for her German translation of Kim Young-ha’s novel *Kömŭnkkot* (co-translator: Heiner Feldhoff): *Kim Young-ha, Schwarze Blume, Roman*, Konkursbuchverlag, Tübingen, 2010. She gave the following presentation: “The Role and Future of Translators in the Transition Period”, The 10th International Workshop for Translation and Publication of Korean Literature “Translation and Publication of Korean Literature in the Digital Era,” 30 May 2011, Seoul.

YU Myoungin has continued teaching courses and gave the following presentations: “The Success Story of the Diamond Mountains: A Reflection on the Genesis of the Sacred Site and the Contemporary Discourses on the Buddhicization of the Korean Landscape”, The 5th World Congress of Korean Studies, Chinese Culture Univ, Taipei, 26–27 Oct 2010; “Circulation of Knowledge of Western Literature and the Reassessment of Premodern Korean Literature in the Early Twentieth Century”, International Conference “Social Networks and Location in the Circulation of Knowledge”, AKS-FUB/RUB Overseas Leading University Program for Korean Studies “Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation”, Bochum, 5–7 May 2011. He gave a course on Korean history (“Korean culture and history: Modern Korean history and culture”) with Andreas Müller-Lee at the Ostasiatisches Seminar, Universität Zürich, during the autumn term 2010.

Publications:

Eggert, Marion, “The Art of Quoting in Pak Chiwŏn’s Writings”, in: *Studia Orientalia Slovaca* IX (2010): 1101–1111.

-----, “Shrinking World, Expanding Religion? The Dynamics of Religious Interaction in the Times of Colonialism and Globalization”, in: Volkhard Krech, Marion Steinicke, eds., *Dynamics in the History of Religions* (Leiden: Brill, 2011), pp. 387–395.

-----, “‘Östliche Weisheit‘ versus ‘Westliche Wissenschaft‘ im Korea des 18. und 19. Jh.”, forthcoming in: *Coincidentia. Zeitschrift für Europäische Geistesgeschichte* 2/2 (autumn 2011).

Häußler, Sonja. “The Perception of Korean History in the Poetry of Kim Sisŭp (1435–1493).” *Yeolsang Journal of Classical Studies* (Yeolsang Kojeon Yeongu), vol. 29 (June 2009), pp. 119–138.

-----, “The Tradition of Korean Recluses as seen in the Works of T’oegye Yi Hwang,” *Literature and Thoughts of T’oegye*. Ed. by The International Toegyehak Society (Seoul : Kŭl ingnŭndŭl, 2009), pp. 108–126.

-----, (editor, with Mózses Csoma) *Proceedings of the International Conference on the Occasion of the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between the Republic of Korea and the Republic of Hungary* (Budapest: Eötvös Loránd Univ, 2010).

-----, “T’oegye Yi Hwang’s Views on Early Korean Recluses,” *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz. Cahiers de l’IEC, Collège de France*. Ed. by Martine Prost & Hervé Péjaudier (Paris: Collège de France, 2010), pp. 199–209.

-----, Kim Sisŭp’s “Four Records of the Pilgrimages,” *Proceedings of the International Conference on the Occasion of the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between the Republic of Korea and the Republic of Hungary*. Ed. by S. Häußler & Mózses Csoma (Budapest: Eötvös Univ Press, 2010), pp. 23–45.

-----, “Descriptions of the Paektu Mountain and the Surrounding Area in Russian and German Travel Accounts.” *The Review of Korean Studies*. Vol. 13, no. 4 (2010), pp. 151–186.

-----, [Trans.] Chŏn Chae-ho. “Die Staatstheorie von Cho So-ang: Das Prinzip der drei Gleichheiten.“ *Staatstheorie in Ostasien*. Ed. by Lee Eun-Jeung and Thomas Fröhlich (Baden-Baden: Nomus, 2010), S. 138–164.

-----, “Koreanische Literatur in Deutschland (Korean Literature in Germany),” *Kultur Korea*. 4/2010, pp. 39–40.

-----, “Zhenskies pesni v svyazi s vesennim obryadom *hwajon nori* (Women’s Songs Related to the Spring Custom *Hwajŏn nori*),” *Proceedings of the Academic Readings Dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930–1999)* (Sankt Petersburg: Center for Korean Language and Culture, SPbSU, 2011), pp. 93–110.

-----, “Revived Interest in Literary Heritage: Changes in DPRK Cultural Policy,” *Exploring North Korean Arts*. Ed. by Rüdiger Frank (Nürnberg: Verlag für moderne Kunst, 2011), pp. 88–112.

Hoppmann, Dorothea & Lee, Soyeon & Würthner, Dennis, *Koreanisch Intensiv. Grund- und Aufbaukurs*. (Hamburg: Helmut Buske Verlag, 2011).

Traulsen, Thorsten, German translation (co-translators: Yang Hanju, David Renz): Yi Sunwŏn’s novel *Yŏngwŏn-ŭn hosu-ro ka chamdŭnda*: Yi Sunwŏn, “Die Seele legt sich nieder im See,” in *Hefte für ostasiatische Literatur*, no. 49 (May 2011), Krefeld, pp. 48–66.

Yang, Hanju, German translation (co-translator: Heiner Feldhoff): Yi Sang’s novel *Chijuhoisi*: Yi Sang, “Treffen Spinnen Schweine”, in: *Hefte für ostasiatische Literatur*, No. 48 (May 2010), Krefeld.

-----, German translation (co-translators: Thorsten Traulsen, David Renz): Yi Sunwŏn's novel *Yŏngwŏn-ŭn hosu-ro ka chamdŭnda*: Yi Sunwŏn, "Die Seele legt sich nieder im See," in: *Hefte für ostasiatische Literatur*, No. 49 (May 2011), Krefeld.

Frankfurt

Goethe Universität Frankfurt am Main

Korea Studien, Institut für Orientalische und Ostasiatische Philologien and Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO)

General Information:

Korean Studies at Frankfurt Univ was established as a minor at Frankfurt Univ since 2007 when the Univ took a decision to establish Korean Studies as a new area of studies within the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien/IZO). Jun.-Prof. Joanna Elfving-Hwang has served as the director of Korean Studies programmes over the past academic year with the support of two part-time assistants (Ms Shima Hemati-Torabi and Ann-Kathrin Schmitt). Dr. Yonson Ahn has also made a significant contribution to the development of Korean Studies as the Korean Foundation Visiting Professor in 2010/11, while the part-time Korean language teaching position has been held by Dr Hanna Schunka. We also continue to benefit from having Dr. Hans-Jürgen Zaborowski as a part-time lecturer of variety of courses on Korean culture and religious traditions. Our other priorities have included continuing the development of our existing library collections. In Apr 2010 only a fraction of these were inventoried and none were catalogued. To address this we issued a call for book donations for the library in the local and Korean media and as a result, and coordinated by Dr Ahn, book donations in the past year stand at around 1,000 titles. The Korea Foundation distribution list has also been most valuable to us in providing up-to-date publications, and we have also received a sizable donation of books from the Korean Cultural Centre in Berlin and from a number of individuals in Germany, UK and Korea. The workload to begin the process of organising and inventorying these books has been immense, and in Oct 2010 we secured the support of the Main Univ Library who appointed a Korean Studies librarian (Ms. Hanna Lie) to catalogue Korean Studies books on part-time basis. In addition to this, we secured funding from the QSL (teaching quality enhancement) funds for the employment of Ms Ann-Kathrin Schmitt as a part-time Korean Studies librarian and for Ms. Shima Hemati-Torabi to provide invaluable administrative support for Korean Studies on part-time basis in the coming academic year.

Scholars' Reports:

Prof. Dr. Yonson Ahn was the Korean Foundation Visiting Professor at Frankfurt Univ in the academic year 2010/11, and taught the following courses: North Korean Society, Premodern History of Korea, Gender in Korea and East Asia, Active Korean (Koreanisch Aktiv, an advanced level language course), Economic and Social Development of Contemporary Korea, and Modern History of Korea. In 2010/11 she gave the following presentations: "Competing Nationalisms: The Korea-China Controversy over Koguryo/Gaogouli", Goethe-Universität Frankfurt, Nov 2010; "Transnationalism in the 'Comfort Women' Campaign", Chao Center for Asia Studies, Rice Univ, Feb 2011; Discussant for Transnational Asia Graduate Student Conference, Rice Univ, Feb 2011; and "Remembering and Forgetting Trauma: 'Comfort Women' in South Korea", 25th AKSE Biennial Conference, Moscow State Univ, Russia in June 2011. In addition to these, she has co-ordinated the afore-mentioned book appeal for resources for the Korean Studies library.

Jun.-Prof. Dr. Joanna Elfving-Hwang is the Director of Korean Studies Programmes and Junior Professor in Korean Society and Culture. In the academic year she has been actively engaged in the accreditation process of the new BA major course in Korean Studies and Linguistics, as well as on developing the study provision for the existing courses currently offered minor study options. During the past year, she gave the following presentations: “Cosmetic Surgery Practices in South Korea” (with Ruth Holliday), *White Rose East Asia Workshop: Gender Perceptions and Practices in East Asia*, The Univ of Sheffield, June 2010; “Cosmetic Surgery and Symbolic Power in South Korea” (with Ruth Holliday), *Appearance Matters 4 Conference*, Univ of Bristol, June 2010; ‘Cultural Flows and Masculine Anxieties: Representations of Soft Masculinities in Contemporary Korean Popular TV Drama Series’ *Cool Japan Conference*, Goethe Universität Frankfurt am Main (Germany), Nov 2010; ‘Envisioning the Absent One: Representations of the “Other Korean” in South and North Korean Literatures’ *Joint Conference of the Association for Asian Studies & International Convention of Asia Scholars*, Honolulu, Hawaii, Mar-Apr 2011; ‘Masculine Anxieties in Contemporary South Korean TV Dramas’, *Association for Korean Studies in Europe Biannual Conference*, Moscow (Russia), June 2011; ‘Soft Masculinities in Contemporary South Korean Popular Culture’, *White Rose East Asia Centre ‘Generations’ Workshop*, Leeds (UK), June 2011. In July 2011, she was also invited to give a guest lecture at Heidelberg Univ Cluster of Excellence in "Asia and Europe in a Global Context: Shifting Asymmetries in Cultural Flows" Summer School on the topic of "Cosmetic Cultures and the Practice of Aesthetic Surgery in South Korea”.

Dr. Hanna Schunka Korean language on beginner and intermediate level in the academic year 2010/11. She also attended the 14th Overseas Korean Language Educators’ Workshop in Seoul in Aug 2010.

Dr. Hans-Jürgen Zaborowski reports that in the academic year 2010/11 he taught the following courses: Geschichte, Forschungsfelder und Methoden der Korea-Studien, Philosophische Tradition Koreas, Traditionelle Religionen und christliche Kirchen in der koreanischen Gesellschaft, and Alltag und Festtag in Korea. In Jan 2011, his 14th translation of Korean children’s books on natural sciences and technology was published - this one being on the history of maps worldwide with a strong emphasis on Korea and East Asia. The book was selected as the Book of the Month by the German Academy of Children and Juvenile Literature (Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur) in July 2011.

Academic Programme:

Over the past twelve months there have been some significant developments both in study programmes offered and the numbers of students electing to study Korean Studies. Compared to the year before, student numbers on our undergraduate programmes have now more than doubled to just under 60 registered students. In addition, 13 MA students elected to take Korean Studies courses as part of Masters in East Asian Studies postgraduate programme, and over 20 students enrolled on other under- and postgraduate programmes (such as Politics and Accounting) have attended Korean Studies courses as guest students over the past year.

In addition to the existing programmes, a new BA in Korean Studies and Linguistics will be offered from Sept 2011, which will effectively mean that Korean Studies can now be elected as a major from winter semester 2011/12 onwards, albeit embedded within Linguistics Department.. Within this new study programme Korean Studies will form the core of the required modules with 108 credits of broad range of topics which focus on modern Korean society, history, philosophy, literature, religion, culture, economics and other humanities and social sciences topics. Students will also have an option to choose to do their final BA dissertation on Korea-related topic (10 credits), and have an option to take one semester at

one of our partner universities in Korea (which currently are Seoul National Univ, Korea Univ, Ewha Woman's Univ and Chungang Univ), which will count 30 credit points towards their degree programmes. In addition to this, Korean Studies now forms part of an MA programme co-ordinated by the Interdisciplinary Centre for East Asian, Masters in East Asian Studies (MEAS) (http://www.izo.uni-frankfurt.de/Lehre/Modern_East_Asian_Studies/index.html), where students have the option to study Korean language and at least one other postgraduate-level Korean Studies course every semester.

Korean Studies/IZO Special Lectures for 2010/11:

28 Oct 2010: Dr Lucien Brown (SOAS, London): "Sarcastic Honorifics Use and Impoliteness in Korean TV Dramas;" 23 Nov 2010: Dr Yonson Ahn (Korea Foundation Visiting Professor, Frankfurt Univ): "Competing Nationalisms: The Korea-China Controversy over Koguryo/Gaogouli;" 12 Apr 2011: Mr Kim Young-ha (novelist), public reading of the German translation of *Kōmūn kkot* (*Schwartzte Blume*, 2010); 17 May 2011: Dr Se-Woong (Kenneth) Koo (Stanford Univ): "Monks Just Want to Have Fun: Rethinking Clerical Marriage in Post-1945 Korea;" 16 June 2011: Dr Roald Maliangkay (Australian National Univ): "Hippies Cannot Fight Commies: Censorship and Music in South Korea."

Publications:

Ahn, Yonson, "'Taming Soldiers': The Gender Politics of Japanese Soldiers in Total War", in Jie-Hyun Lim and Karen Petrone et. al., *Gender Politics and Mass Dictatorship* (London: Palgrave MacMillan, 2011).

-----, "Pyōngsa Kildūrigi: Asia t'ēppōngyang chōnjenggi ilbon kuninūi gender chōngchi" ("Taming Soldiers: The Gender Politics of Japanese Soldiers during Asia-Pacific War"), *Tejung tokjewa yōsōng* (Mass Dictatorship and Gender Politics) (Seoul: Humanist, 2010).

Elfvig-Hwang, Joanna, *Representations of Femininity in Contemporary South Korean Women's Literature*. Kent: Global Oriental, 2010.

-----, 'Who Ate Up All the Shinga?' by Park Wan-Suh (book review), *List, Books from Korea*, Vol. 7 (2010), p. 34.

-----, *CPLA Case Studies, Vol. 1* (co-editor with Ivan Moore, Kenisha Garnett and Chris Corker) (Sheffield: Sheffield Hallam Univ, 2010).

-----, 'Learner Autonomy and Professional Development: Enabling Learning and Teaching Innovations through Engaging with a Centre for Excellence in Teaching and Learning' (as a lead author, with Kenisha Garnett and Ivan Moore), *For the 21st Century Learner: Proceedings of the Improving Student Learning Conference 2009*, ed. Chris Rust (Oxford: Oxford Brookes Univ, 2010).

-----, 'Cross-border representations in North and South Korean Cold War Literatures', in *Global Cold War Literatures: Western, Eastern and Postcolonial Perspectives*, ed. Andrew Hammond (London and New York: Routledge, forthcoming Dec 2011).

-----, "Gender, Globalization and Aesthetic Surgery in South Korea" (with Ruth Holliday), *Body and Society* (forthcoming in 2011).

Zaborowski, Hans-Jürgen, trans. *Zen- Gedichte – was 'n das?* (translation of Ko Ŭn's *Sōnsi muōnya*), 2nd ed. Frankfurt: 2010 (first edition published in 2005).

-----, *Blüten des Augenblicks* (translation of Ko Ŭn's *Sun'gan ũi kkot*). Frankfurt: Suhrkamp Publishers, 2010.

Hamburg

Leibniz-Institut für Globale und Regionale Studien **GIGA (German Institute of Global and Area Studies)** **Leibniz-Institut für Globale und Regionale Studien**

General Information:

In Sept 2010, the fourth edition of the yearbook *Korea–Politics, Economy and Society* was published by Leiden and Boston-based Brill Publishers. The yearbook is co-edited by Rüdiger Frank (Univ of Vienna), Patrick Köllner (IAS) and London-based James Hoare and Susan Pares. *Korea – Politics, Economy and Society* consists of regular overview articles and refereed articles on Korean politics, economy, and society. The 378-pages-strong 2011 edition of the yearbook is scheduled for publication in Sept 2011. *Korea 2011 – Politics, Economy and Society*, whose publication is again supported by a grant from the Academy of Korean Studies, has articles by Patrick Köllner, Rüdiger Frank, Sabine Burghart, James E. Hoare, Alena Schmuck, Niclas Weimar, Stefania Paladini, Sarah Hasan, Elisabeth Schober, Jane YeonJae Lee, Sang-Yeon Sung, Tatiana Gabroussenko, Tim Beal, and Sebastian Harnisch and David Roesch. A prize, worth 1,000 US dollars, for the best paper published by a graduate student in the preceding edition of the yearbook was awarded in late 2010 to Dafna Zur, a recent Ph.D. recipient from the Univ of British Columbia, for her paper 'Textual and Visual Representations of the Korean War in North and South Korean Children's Literature,' published in *Korea 2010: Politics, Economy and Society*, pp. 271–303. More information about the *Korea: Politics, Economy and Society* series can be found at <www.brill.nl/publications/korea-politics-economy-and-society>. A call for papers for the refereed-articles section of *Korea 2012: Politics, Economy and Society* will be disseminated in late Aug 2011. Interested scholars can also directly contact Patrick Köllner at koellner@giga-hamburg.de.

As of July 2011, three Ph.D. students with Korea-related dissertation topics attended the doctoral programme of the GIGA German Institute of Global and Area Studies. Martin Schulz, M.A., LL.M. is about to finish his Ph.D. thesis (in law) on the role of the Constitutional Court in South Korea's political system. Also part of the GIGA's doctoral programme is David Shim, M.A., who is set to finish his Ph.D. thesis (in political science) on North Korea's construction as the 'Other' in Western security-related discourses by Sept 2011. Ms Mascha Peters, M.A., who writes her Ph.D. thesis (in political science) on the role of the media in South Korea's political system, finished her field work in 2010, supported by a research fellowship granted by the Korea Foundation. On June 6, 2011 she presented first results at the Seventh Worldwide Consortium of Korean Studies (CKS) Workshop at SOAS, Univ of London. All three Ph.D. students are co-supervised by Patrick Köllner.

As in the years before, information on Korean studies in Germany and beyond have been disseminated on a regular basis via an e-mail list run by Patrick Köllner. The network encompasses approx. 125 persons, mostly academics residing in Germany and South Korea. Admission to the mailing list is open to every interested person (contact: koellner@giga-hamburg.de).

Scholars' Reports:

Johannes Gerschewski, IAS Associate Research Fellow, continues to pursue his Ph.D. at the

Berlin Graduate School of Social Sciences (BGSS), Humboldt-Univ of Berlin. His thesis, which is supervised by Wolfgang Merkel and Patrick Köllner, focuses on the stability of authoritarian regimes in East Asia. In 2011, he also became a researcher in a three-year project analysing authoritarian regimes from a comparative perspective. The project is funded by the German Research Foundation and is carried out at the Social Science Center Berlin (WZB).

Patrick Köllner, since July 2011 IAS Director and professor of East Asian politics at the Univ of Hamburg, visited Seoul in Oct 2010 in connection with a planned research project and conducted interviews with members of the foreign-policy community and think tankers on the role of think tanks in South Korea's foreign-policy making. He also attended the ninth annual German-Korean Forum, held in Incheon from 4 to 7 Nov 2010. Professor Köllner organised and chaired a public roundtable, featuring two scholars from the Korea Institute for National Unification, on 'North Korea and Inter-Korean Relations at the Crossroads' in Hamburg on 14 Sept 2010 and, at the invitation of the Korea Foundation, gave a presentation on 'Democratisation and Industrialisation in South Korea: A Double Success Story?' at the Museum of East Asian Art in Cologne on 26 June 2011. In 2011, Patrick Köllner became a member of the editorial board of the SSCI-listed journal *Korea Observer*. Professor Köllner again gave several interviews in 2010/2011 to radio stations, newspapers plus German and Japanese television on political developments on the Korean peninsula and on North Korea's participation in the FIFA World Cup 2010 and the FIFA Women's World Cup 2011.

David Shim, M.A., IAS Research Fellow, presented the paper 'Imaging North Korea in Photographic Essay - Hegemonic Visuality and Visual Methodology' at the 52th International Studies Association Annual Convention in Montreal, Canada, on 18 Mar 2011 and acted as lead discussant in public roundtable 'North Korea and Inter-Korean Relations at the Crossroads' at GIGA, Hamburg, on 14 Sept 2010. Together with IAS Senior Associate Research Fellow Dirk Nabers, he finalised in June 2011 the research project 'Imaging Distress – The Significance of Visual Images in the Representation of North Korea', which was funded by the Academy of Korean Studies. In June 2011, he started with IAS Director Patrick Köllner the research project 'South Korea as an Emerging Power in International Politics' which is funded by the Korea Foundation.

Publications:

Köllner, Patrick 'South Korea in 2009: Domestic Developments and the Economy', in Rüdiger Frank, James Hoare, Patrick Köllner, and Susan Pares (eds.), *Korea 2010 – Politics, Economy and Society* (Leiden and Boston: Brill, 2010), pp. 13-27.

-----, 'Republik Korea', in: Ostasiatischer Verein (ed.), *Wirtschaftshandbuch Asien-Pazifik 2010/2011*, Hamburg: OAV 2010, pp. 261-274.

-----, with Rüdiger Frank, James Hoare, Susan Pares (eds.) *Korea Yearbook 2010 – Politics, Economy and Society* (Leiden and Boston: Brill 2010), xii + 311 pages.

-----, with Johannes Gerschewski, 'Artillerieangriff und zweites Nuklearprogramm: Nordkorea dreht an der Konfliktschneise', *GIGA Focus Asien*, 11/2010, Hamburg: GIGA. Online: <www.giga-hamburg.de/giga-focus/asien>.

-----, with Johannes Gerschewski, 'Überlebensstrategien des posttotalitären Regimes in Nordkorea: Zum Zusammenhang von militärischen Aktivitäten und innerfamiliärem Machttransfer', *ASIEN*, No. 119 (Apr 2011), pp. 67-78.

Shim, David ‘Green Growth’: South Korea’s Panacea?, in: Rüdiger Frank, James Hoare, Patrick Köllner, and Susan Pares (eds.), *Korea 2010 – Politics, Economy and Society* (Leiden and Boston: Brill 2010), pp. 165-187.

-----, ‘On the Politics of Exhibiting North Korean Art’, *North Korean Review* 7, no. 1 (Spring 2011), pp. 87-93.

-----, with Marcus Conlé and Margot Schüller, ‘Korean Innovation Governance under Lee Myung-Bak – A Critical Analysis of Governmental Actors’ New Division of Labour’, in: Werner Pascha and Jörg Mahlich (eds.), *Innovation and Technology in Korea – An International Perspective*, Heidelberg: Physica (forthcoming 2011).

-----, with Dirk Nabers, ‘North Korea and the Politics of Visual Representation’, GIGA Working Paper No 164 (Apr 2010), Hamburg: GIGA Online: <www.giga-hamburg.de/workingpapers>.

-----, (with Dirk Nabers) ‘Imaging North Korea: Exploring its Visual Representations in International Politics’, *International Studies Perspectives* (forthcoming 2011).

Tübingen

Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Asien-Orient-Institut,
Abteilung für Sinologie und Koreanistik, Sektion Koreanistik (Korean Studies Section)

General Information:

With the newly established chair in Korean Studies, we are happy to announce increasing student numbers and the first students majoring in Korean Studies in the Bachelor program in Tübingen. The Korean Studies Department was able to found the the Tübingen Center for Korean Studies at Korea Univ (TUCKU) in autumn 2010. With its exchange program, the TUCKU is a unique and cutting-edge institute located on the Korea Univ campus in Seoul. Students majoring in Korean Studies will study there for two semesters. There is close cooperation between the two universities, with the Managing Director of the TUCKU coordinating both the academic exchange program and a visiting professor to Tübingen. The Korean Studies Department is participating in the Laboratory for Globalization, part of the Korean Studies research project “Korea and East Asia in Global History, 1840-2000,” supported by the Academy of Korean Studies (AKS). On an institutional level, the project is based on the close collaboration of the Free Univ of Berlin, Tübingen Univ, Duke Univ in the United States, and Seoul National Univ, as well as Yonsei Univ in Seoul, South Korea. As the lead university within the EU Industrialised Countries Instrument Education Cooperation Program (EU-ICI ECP), Tübingen Univ facilitates cooperation between several South Korean universities (Chonbuk National Univ, Seoul National Univ, and Sookmyung Women’s Univ) and european universities (INALCO, Leiden Univ and Tübingen). The program aims at more student exchanges, and also includes a faculty member exchange.

Lectures and Conferences:

Within the Tübingen Korean Studies lecture series, both our researchers and invited guests were able to present talks on various subjects. The lecture series will be continued in the 2011 winter term. The Korean movie night was another well attended activity. We also organized a field trip to Berlin for our Korean exchange students and their German language-exchange partners.

The International Conference “Korean Diaspora. Beyond Colonialism and Cold War” is to be held at the Univ of Tübingen’s Department of Korean Studies from Oct 6th through the 8th. The conference will be co-organized by the National Institute of Korean History, Kwach’ön/South Korea.

Scholars’ Reports:

Juniorprofessor You Jae Lee was Special Researcher at the Kyujanggak Institute for Korean Studies, Seoul National Univ, from Aug to Oct 2010. In the summer term 2011, he was appointed Guest Professor in the History Department of the Free Univ of Berlin, Germany. He spent this time in the Bundesarchiv in Berlin and Koblenz conducting research on the modern history of the Korean-German relationship. He gave the following presentations: “Shared Stories: On Korean-German Relations during the Cold War,” National Institute of History, 31 Aug 2010; “The Early Years of North Korean-East German Relations,” Hankook Univ of Foreign Studies, 13 Sept 2010; “The Center and Periphery of the Cold War,” Center for Korean Studies, Inha Univ, 16 Sept 2010; Koreanistik in Tübingen, 8th Council Meeting of the DOAW in Seoul, 24 Sept 2010; “Koreanische MigrantInnen in Deutschland. Eine Erfolgsgeschichte der Integration?” at the Sixth BPB-KOCEI conference at the FU Berlin, 12 Oct 2010; Co-organizer and moderator of the workshop “Everyday Coloniality,” May-June 2011, at RICH, Hanyang Univ; Korea; “Von einem Emigrations- zu einem Immigrationsland,” KF-Korean Studies Workshop for Foreign Educators at the FU Berlin, 27 Nov 2010; “Geschichte und Gegenwart der koreanischen Kirche,” Ringvorlesung Katholische Theologie FU Berlin 10 Jan 2011; “Südkoreas komprimierte Modernisierung,” VHS Sambachshof 14 Jan 2011; “Globalisierung und Nationsbildung. Koreanische Diaspora in der Welt,” VHS Sambachshof 14 Jan 2011; “Die koreanische Diaspora in Deutschland – eine Model Minority?” Seminar zur Integrationspolitik, Kloster Banz HHS, 4 Feb 2011; “Historische Szenarien für die Zukunft auf der koreanischen Halbinsel, Zusammenbruch oder blühende Landschaften?” Szenarien der Zukunft auf der koreanischen Halbinsel, Evangelische Akademie Thüringen, Neudietendorf bei Erfurt, 27 Apr 2011; “Die Guten, die Bösen und die Querulanten: Deutsch-deutsche Beziehungen zu Nord- und Südkorea in der Ära des Kalten Krieges,” Museum für Ostasiatische Kunst, Cologne, 22 May 2011; Presentation and discussion on regionalism and East Asia: Critical Perspectives on Regionalism, Workshop June 10-11, 2011, FU Berlin; “The Cold War in Center and Periphery: Migration Movements between Korea and Germany,” AKSE Conference in Moscow, 20 June 2011.

Dr. Kien Nghi Ha, recently awarded the prestigious Augsburger Wissenschaftspreis für Interkulturelle Studien 2011 for his dissertation “In the Mix: Postkoloniale Streifzüge durch die Kulturgeschichte der Hybridität,” has been teaching classes in place of Juniorprofessor Lee during the 2011 summer term.

Dr. Moon-Ey Song is in charge of the KLTi Korean Literature Essay Contest 2011 in Germany.

Robert Kramm, M.A., presented his PhD project “Colonized Bodies and Imperial Boundaries” at the “Initiative zur historischen Japanforschung” in Heidelberg (May 7-8, 2011). He also participated in the Flying Univ of Transnational Humanities 2011 (FUTH) at Hanyang Univ.

Sun-ju Choi, M.A., joined our team and will be Managing Director of the Tübingen Center for Korean Studies at Korea Univ (TUCKU). Currently, she is working on her PhD thesis focusing on North Korean cinema, “Family Concepts in Recent North Korean Films.” She gave a paper at the Tenth Annual Conference of Asian Studies in Israel at the Univ of

Jerusalem, 26 May 2011, entitled “Kim Jung Il, the Absent-Present Father in the North Korean Film ‘The Schoolgirl’s Diary.’”

Tobias Scholl, M.A., has been reinforcing our team since Apr 2011 as Research Assistant. He wrote his master’s thesis on the topic of pro-Japanese Koreans (*ch'inilp'a / shinnichiha*) and is currently researching the theory of a common Korean and Japanese ancestry (*Ilson tongjoron / Nissen dôsonon*) within the project “Korea and East Asia in Global History 1840-2000.” His course for undergraduate students in the summer term dealt with the colonial period in Korea and its influence on present-day Korea. He presented his PhD project at the Ludwig-Maximilians-Univ Munich, Karl-Eberhards-Univ Tübingen and at the Flying Univ of Transnational Humanities (FUTH), Hanyang Univ.

Dr. Daniel Schwekendiek taught “Korean Migration History” in the 2011 summer term as a guest lecturer.

Xenia Kirgis, M.A., was the Academy of Korean Studies Visiting Lecturer at Tübingen for the 2010-11 academic year.

Young-Kwan Byeon M.A. has been reinforcing our team in the 2011 summer term by teaching Korean language classes.

Dr. Young-doo Kim (National Institute of Korean History) has been conducting research in Tübingen in the summer term 2011.

Dr. Jin Park will be conducting research in Tübingen in the 2011 summer term and the 2011-2012 winter term.

Publications:

Robert Kramm-Masaoka, book review of Hohn, Maria; Seungsook Moon (ed.): *Over There: Living with the U.S. Military Empire from World War Two to the Present*. Durham/London 2010, in: H-Soz-u-Kult 20.05.2011.

GREAT BRITAIN

British Association for Korean Studies

On 20 Nov 2010, the Association hosted a one-day symposium ‘Reflections on War and Peace: Sixty Years after the Korean War’ at Asia House in London. Attended by over 70 people, the event was supported financially by the Academy for Korean Studies, Asia House, Barclays Capital Bank, the Embassy of the Republic of Korea, and The Standard Chartered Bank.

The following panels and topics were presented:

Panel 1, ‘Historical Reflections on the Korean War’ with Dr. James Hoare, retired British diplomat as moderator. The investigative reporter Ch’oe Sanghun spoke on ‘Reflecting on the Tragedy of the Korean War’ and Heonik Kwon of the London School of Economics gave a presentation on ‘Reflections on the Lasting Impact of the Korean War’; Panel 2, ‘Reflections on the Korean War in Art’ with Emeritus Prof. Keith Pratt of the Univ of Durham as moderator. Professor Kim Youngna of Seoul National Univ gave an illustrated

talk on ‘The Impact of the Korean War on Modern and Contemporary Korean Art’; Panel 3, ‘British Veterans’ Reflections on the Korean War—A Discussion’ was led and moderated by Emeritus Professor James H. Grayson of The Univ of Sheffield. (Retd.) Col. Michael Hickey and Mr. John Bowler of the British Korean Veterans’ Association gave a reflective talk; and Panel 4, ‘Reflections on the Korean War in Film’ was moderated by Dr. Michael Shin of the Univ of Cambridge. Dr. Remco Breucker of the Universiteit Leiden in The Netherlands spoke on ‘The Korean War in Film’, and Dr. Mark Morris of the Univ of Cambridge gave an illustrated talk ‘A Short Historical Grammar of War: South Korean Films about the Korean War from the 1950s through to the 1980s’ using clips of relevant films.

BAKS administers a Year Abroad Bursary scheme for students doing a mandatory year’s language tuition in Korea which is funded by a grant from the Samsung Foundation and the British Korean Veterans’ Association. The bursaries are worth £1000 each. The following students received a bursary: Lucy Rachael Astles (Sheffield), Alexandra Hedges (Sheffield), Alison La Croix (Sheffield), and Samia Rockson (Sheffield). BAKS also administers a post-graduate bursary worth £750 on behalf of the Anglo-Korean Society. Mr. James Anthony Edward Pearson, an M.A. student at the Univ of Cambridge, and Ms. You-kyung Ju, a Ph.D. student at SOAS, received the Anglo-Korean Society Post-graduate Bursary.

Cambridge

University of Cambridge

Faculty of Asian and Middle Eastern Studies

General Information:

Cambridge established a new lecture series this past year – the Kim Dae-Jung Memorial Lecture in Korean Studies. The inaugural lecture was given by Prof. Moon Chung-in of Yonsei Univ. The Department of East Asian Studies welcomed the following visiting scholars from Korea during the academic year 2009-2010: Prof. Lee Jiwon (Daelim Univ College), Prof. Park Sung-Yong (Yeungnam Univ), and Mr. Kim Kyuwon (the Hangyoreh newspaper).

Seminars for 2010/11:

5 Nov 2010, Mrs. Choo Mi-Ae (National Assemblywoman, ROK), “Finding the Legacy and a Vision for Modern Politics in the Korean Peninsula” (The Ra Jong-Yil Lecture in Korean Studies); 22 Nov 2010, Mr. Sang-Hun Choe (New York Times), “Reporting a Forgotten War: The Story Behind the Story of No Gun Ri;” 31 Jan 2011, Rt. Hon. Professor the Lord Alton of Liverpool, “North Korea: Breaking the Deadlock – A Different Approach;” 18 Feb 2011, Prof. Moon Chung-in (Yonsei Univ), “Kim Dae-Jung and the Sunshine Policy” (inaugural Kim Dae-Jung Memorial Lecture in Korean Studies); 25 Feb 2011, Dr. Kim Tae-woo (Seoul National Univ), “War Against an Ambiguous Enemy: The Bombing of South Korean Civilian Areas by USAF Fighter Bombers in the Early Days of the Korean War;” 2 May 2011, Dr. Anders Karlsson (SOAS), “The Middle Kingdom to the East: Historiography and Notions of Territoriality in Late Choson Korea;” 13 May 2011, Dr. Heonik Kwon (LSE), “Is Blood Thicker Than Ideology?;” 31 May 2011, Dr. Sang Woo Kim (Myongji Univ.), “Change in the Political Climate in South Korea: Prospects for the 2012 Presidential Elections”

Cultural Events:

7 Sept 2010, film showing, “Woman is the Future of Man,” Arts Picturehouse, Cambridge, with Q&A with director Hong Sang-soo; 29 Oct 2010, Film showing, “Wolmi Island,”

Umney Theatre, Robinson College; Nov 2010, Korean Film Festival, Arts Picturehouse, Cambridge, showings of “The Housemaid,” “Little Pond,” “Paju,” “Secret Reunion” with an appearance by director Im Sang-soo; 26 Feb 2011, The Korean War in Film, Umney Theatre, Robinson College, showings of “The DMZ” and “The Marines Who Never Returned;” 7 May 2011, Korean Food Festival, Dining Hall, Robinson College.

Korean War Workshop:

24-26 Feb 2010 - Joint Workshop with the Graduate School of International Studies, Seoul National Univ. Prof. Park Tae-gyun and three students came to Cambridge for a three-day workshop with students in the MPhil in East Asian Studies program. We were also joined by Dr. Grace Koh and two graduate students from SOAS. The workshop involved a series of talks, seminars, and debate sessions on topics such as the armistice agreement, the POW issue, Korean War films, and US-Korea relations.

Scholars' Reports:

Prof. Peter Kornicki visited Korea in Sept 2010 to do research at SNU and gave a talk at the Royal Asiatic Society–Korea Branch in Apr 2011.

Dr. Heonik Kwon will begin a position as Senior Research Associate at Trinity College in Oct 2011.

Dr. Mark Morris organized a screening and Q&A session with the director Hong Sang-Soo at the Cambridge Arts Picturehouse (). He also served as an advisor to the 2010 London Korean Film Festival and organized the first Cambridge Korean Film Festival in Nov. 2010.

Dr. Michael D. Shin gave the following talks: “Melodrama of the Modern Girl: *Jaesaeng* by Yi Gwangsu,” annual conference of the Chunwon Research Society, Dankook Univ (10 Sep 2010); “The Korean War: History and Memory,” Asia House (1 Dec 2010); “The Colonial Modernity Paradigm and Modern Korean History in the US,” Yeongwol-Yonsei Forum (24 May 2011). He organized, chaired, and served as the discussant for the panel on “The Politics of Historical Reconciliation in South Korea” at the AKSE Conference in Moscow and was a panelist in the session “Continental Shifts: Divided” at the Edinburgh International Festival (31 Aug 2011).

Dr. John Swenson-Wright was invited to join the Korea Global Agenda Council of the World Economic Forum in 2010 and 2011. As part of this, he participated in WEF-sponsored conferences in 2010 in Dubai and Tienjin; in 2011 he will be participating in similar conferences in Abu Dhabi and Dalian in autumn 2011. In Aug 2011, as part of his current research project into the South Korea Democratization movement in the 1980s, he visited Gwangju to interview members of Mothers of May 18th Society on the events of May 18th. He also visited the May 18th Memorial Foundation in Gwangju, the May 18th Cemetery, and the May 18th Research Institute at Chonnam National Univ for discussions with the Director and other academic staff. In Dec 2010, he hosted a conference on Human Security in the DPRK at Chatham House, along with colleagues from SAIS, Johns Hopkins Univ and the RAFTO Institute of Norway. The project is part of a wider, Korea Foundation supported initiative, involving a series of policy recommendations to be submitted to the US, ROK and European governments. In Dec 2010, he hosted a meeting at Chatham House for Mr. Choe Tae-bok, Speaker of Supreme People's Assembly of the DPRK. Related to this, he is currently involved in a wider initiative to explore the possibilities for hosting a literary festival in the DPRK in the autumn of 2012. In June 2010, together with Dr Rüdiger Frank of Vienna Univ, he helped co-organize a Workshop/conference on “Korea and East Asia: International Relations and Options for a Regional Collective Security Mechanism,” Univ of

Vienna. The proceedings of the conference will be published as an edited volume by Brill in 2012. He also taught at the International Summer Institute at Seoul National Univ in 2011 and gave commentary on Korea to Channel 4 News and the *Independent*. He gave the following talks during 2010-2011: "Trilateralism Enhanced: Japan-ROK-US relations and the challenge of the DPRK," Aug 25, 2011, *European Association of Japanese Studies (EAJS) Conference*, Tallinn, Estonia; "Contested History and Korea's Cold War Diplomacy: New perspectives on South Korea's Democratization and Foreign Policy from the British Archives," *Ehwa Forum*, Seoul Club, Seoul, July 12, 2011. He spoke on new revelations from the British archives in relation to the Gwangju Uprising of May 1980; "Power Succession in North Korea and the Prospects for Opening and Reform," *Jeju Forum for Peace and Prosperity*, Jeju, South Korea, May 27, 2011; "Korea: A Glimmer of Hope," *Royal College of Defence Studies*, London, Mar 22, 2011. Presentation to senior officers course; "The North Korean Nuclear Crisis", *Eton Orientalists Society*, Eton, Jan 26, 2011; "Auditing Engagement: Human Security, Economic Contact and the DPRK – Past Initiatives and Future Opportunities," *Dealing with North Korean Instabilities and the Future of the Korean Peninsula*, Center for International Studies, Seoul National Univ, Dec 17, 2010, Seoul Press Center, Seoul, Republic of Korea; "The Way Forward: Four Party Talks, a Peace Regime, and the Regional Security Architecture," *Towards A Regional Security Architecture for Northeast Asia*, Aug 6, 2010, Jeju Peace Institute, Jejudo, Republic of Korea; "Diplomatic History and the Politics of Nation-Building: South-Korea in Comparative Perspective," *The Globalization of Korean Political Science*, Korea Univ, Apr 30, 2010.

Publications:

Kornicki, Peter. "A Transnational Approach to East Asian Book History" in Swapan Chakravorty and Abhijit Gupta, eds., *New Word Order: transnational themes in book history* (Delhi: Worldview, 2011), pp. 65-79.

Morris, Mark. "South Korea's Kwangju Uprising: Fiction and Film," a special section edited for *The Asia-Pacific Journal: Japan Focus*, Feb 2010.

----- "On the Trail of the Manchurian Western" in *Korea Yearbook 2010*, ed. by Rudiger Frank, James E. Hoare, Patrick Koellner, and Susan Pares (Leiden and Boston: Brill, 2010).

----- *Discovering Korean Cinema* (booklet to accompany the 5th London Korean Film Festival), co-edited with Daniel Martin (London: Korean Cultural Centre, 2010).

----- "War-Horror and Anti-Communism" in *Korean Horror Cinema*, edited by A. Peirse and D. Martin (Edinburgh: Edinburgh Univ Press, forthcoming).

Shin, Michael D. "Pyeongang Province and the Origins of Modern Society," *Papers of the British Association of Korean Studies* 13 (2011), pp.

----- "Melodrama of the Modern Girl: *Jaesaeng* by Yi Kwangsu," *Chunwon yeongu hakbo* 3 (2011), pp. 121-153.

Swenson-Wright, John. "The Limits to 'Normalcy': Japanese-Korean post-Cold War Interactions," in David Welch, ed. *Japan as a Normal Nation* (Univ of Toronto Press, 2011).

----- "Resurgent Trilateralism in Northeast Asia," *Chatham House, Asia Programme Paper*, Feb 2011.

----- "Korea: a glimmer of hope," *The World Today*, Vol. 67, No. 2 (Feb 2011).

-----, "Auditing Engagement: Human Security, Economic Contact and the DPRK – Past Initiatives and Future Opportunities," *Dealing with North Korean Instabilities and the Future of the Korean Peninsula*, (Seoul, Republic of Korea: Center for International Studies, Seoul National Univ, 2010).

-----, "East Asia: Consistency and Sensitivity Needed in a Strategically Vital Region," in Robin Niblet, ed., *America and A Changed World: a Question of Leadership* (London: WileyBlackwell, 2010).

London

Reports of Independent Scholars:

Dr. Jim Hoare and **Susan Pares** continue as editors of *Korea*, the yearbook published by Brill. Susan has done much editorial work on papers from seminars at the Univ of Vienna, including the volume on North Korean Arts, *Exploring North Korean Arts*, edited by Rüdiger Frank, to which Jim also contributed a paper "The People's Art Galleries? Some reflections on Posters, Sculpture and Monuments in the DPRK." He has made frequent radio and television broadcasts, published several book reviews, and teaches a course on "The Other Korea: North Korea since 1945" at SOAS.

School of Oriental and African Studies

General Information:

The core faculty in Korean Studies are: Dr. Dae-Oup Chang (Development Studies), Dr. Charlotte Horlyck (Art History), Dr. Anders Karlsson (Chair, History), Prof Keith Howard (Music), Dr Grace Koh (Literature), Dr Tat Yan Kong (Politics and Development Studies), Prof Peter Sells (Linguistics), Dr. Isolde Standish (Film and Media Studies), Dr. Jaehoon Yeon (Language and Linguistics). The Korean language Lector is Ms Kyung Eun Lee, and the Teaching Fellows are Ms Jaehee Cho, (language instruction) and Mr Heejae Lee (translation studies). Dr. Lucien Brown works as a Research Fellow, and Prof. Martina Deuchler is a Professorial Research Associate. Research Associates include Dr. James Hoare, History and Politics; Dr. Owen Miller, History; and Dr. Youngsook Pak, Art History. Dr. Jung-Rock Seo (East Asian Dance History) was a Postdoctoral Fellow during this past year.

Each year, the Centre acts as host to Visiting Scholars of Korean Studies from Korea and other countries. While pursuing their own research work, visiting scholars are invited to participate in the Seminar Series and other events sponsored by the Centre and SOAS. The Centre welcomed the following visiting scholars during the academic years of 2010-2011: Prof. Hye-Joon Yoon (Yonsei Univ), Prof. Byung-Hwa Yoo (Tongmyung Univ), and Prof. Mansu Kim (Inha Univ).

In addition to its traditional lecture series, the Centre of Korean Studies has organized lectures under the EPEL programme and maintained various activities made possible through the Korean Studies Institutional Grant provided by the Academy of Korean Studies. The Centre provides economic support to graduate students through the AKS-SOAS bursary and the new Sochon Foundation scholarship made possible through a generous donation from Mme Park Young Hi of the Sochon Foundation. As a member of the Worldwide Consortium of Korean Studies Centers, the Centre has hosted the 5th graduate student workshops arranged by the Consortium. Most importantly, SOAS has appointed Dr. Owen Miller as Lecturer in

Korean Studies funded by Korea Foundation for five years, after which the position will be made permanent by SOAS.

EPEL Programme 2010/11:

15 Oct 2010: Andreas Mueller-Lee (Ruhr-Universität Bochum), "Reevaluation of the Introduction and Early Circulation of Catholicism and Western Learning in Late Choson Korea;" 29 Oct 2010: Vladimir Tikhonov (Oslo Univ), "Race and Racism in Modern Korea;" 18 Mar 2011: Lukas Pokorny (Univ of Vienna), "Millenarianism and Korean New Religions."

Seminars 2010/11:

20 Oct 2010: Dr. Iain Pirie (Univ of Warwick), "The New Korean Political Economy: Beyond the Models of Capitalism Debate;" 19 Nov 2010: Dr. Aidan Foster-Carter (Leeds Univ) & Dr. Kate Hext (Univ of the West of England), "Crazy, Sexy, Cool: The Art of Engaging North Korea;" 03 Dec 2010: Dr. Jung Won Kim (SOAS/AKS), "Legal Status and Protection of North Korean Defectors in China;" 21 Jan 2011: Prof. Hazel Smith (Cranfield Univ), "The political economy of poverty in the DPRK;" 11 Mar 2011: Dr. Jieun Kiaer (Univ of Oxford), "Pragmatically-motivated Syntax: the case of Korean;" 06 May 2011: Dr. Susan House Wade (independent author), "Print and visual accounts of colonial Korea in pre-Second World War British reference works;" 13 May 2011: Mr. Chris Springer (author of *North Korea Caught in Time*), "War and its Aftermath in North Korea: Images from the 1950s."

Workshops:

During the year the Centre has organized two workshops at SOAS. On 19 May 2011, Dr Charlotte Horlyck organized a workshop on Korean Buddhist Arts of the Koryŏ and Chosŏn Kingdoms. On 6-8 June 2011, Dr Anders Karlsson organized the 7th Worldwide consortium of Korean Studies Centres workshop.

(1) Korean Buddhist Arts of the Koryŏ and Chosŏn Kingdoms (19 May 2011)

Buddhism was introduced to the Korean peninsula in the 4th century AD, and over the next century it played a significant role in the development of arts and culture. When it comes to studies on Buddhist arts, much research has been carried out on Buddhist sculpture of the Three Kingdoms (trad. 57BC-AD668) and Unified Silla (AD 668-935) periods. It is, however, not until more recently that in-depth studies on later Buddhist paintings and sculptures have been undertaken. This workshop offered a unique and rare opportunity to learn about Korean Buddhist arts from the Koryŏ (AD 918-1392) and Chosŏn (AD 1392-1910) kingdoms. Recent research on this area was presented by leading scholars in the field of Korean Buddhist arts: Dr Youngsook Pak discussed paradise paintings of the Koryŏ kingdom, followed by Prof. Jeong Eun-woo examined Koryŏ Buddhist sculptures. The last talk by Dr Choe explored Buddhist paintings of the Chosŏn period. The workshop culminated with a viewing session of selected Korean Buddhist artworks in the British Museum led by the speakers and British Museum curators Sascha Priewe and Dr Oh Seiyon. Speakers included: Dr Youngsook Pak (Reader Emerita, SOAS), Professor Jeong Eun-woo (Dong-A Univ, Pusan), and Dr. Choe Gyeong-won (Kansas Univ).

(2) Cross-fertilization and Synergy: Exchanging Ideas on Theory and Method in Korean Studies", Seventh Worldwide Consortium of Korean Studies Centers Workshop (6-8 June 2011)

The latest conference of the Worldwide Consortium of Korean Studies Centers was held at SOAS in June 2011. The report for this conference is being prepared by Dr Anders Karlsson and not yet available.

AKS Korean Studies Institution Grant:

This academic year was the fifth year of the five-year project on SOAS-AKS Korean Studies Institution Grant. This generous support from the Academy of Korean Studies has enabled the Centre to significantly expand its manpower and infrastructure, its research program and its event calendar. Here are the publications and conference proceedings funded by the grant:

(1) Korean reference grammar book project headed by Dr. Jaehoon Yeon

The Korean reference grammar book compiled under the supervision of Dr. Jaehoon Yeon and assisted by Dr. Lucien Brown was completed in the autumn of 2010. The book was accepted for publication in the prestigious Routledge “Comprehensive Grammar” series, which although has long featured Japanese and Chinese has never had a Korean edition. It was published in Jan 2011 as *Korean: A Comprehensive Grammar* under the joint authorship of Dr. Yeon and Dr. Brown.

(2) Korean politeness book written by Lucien Brown

While employed as research fellow under the institutional grant, Lucien Brown also reworked his PhD dissertation into publishable form. The resulting monograph – entitled *Korean Honorifics and Politeness in Second Language Learning* was published in Apr 2011 by John Benjamins as volume 206 of the “Pragmatics and Beyond” series.

(3) Publication of Selected Papers from the 2nd European Conference on Korean Linguistics

The volume *Selected Papers from the 2nd European Conference on Korean Linguistics* edited by Dr. Jaehoon Yeon and Dr. Jieun Kaier (Oxford) was published in 2010 by Lincom as the 77th volume in the series “LINCOS studies in Asian Linguistics.” The book features papers presented at this conference, which was held at SOAS under the AKS institutional grant in 2008.

(4) Publication of Selected Papers from EAKLE Workshop

A volume of selected papers from the EAKLE (European Association for Korean Language Education) workshop, which was held at SOAS in Apr 2010, was published by Pagijong in early 2011. The volume was edited by Dr. Jaehoon Yeon and titled “Current Issues in Korean Language Education in Europe”.

In addition, papers presented at various events organized under the institutional grant are being published online in an electronic working papers series, with future plans for a print version to be developed. The papers published under the SOAS-AKS Working Papers in Korean Studies can be viewed online at the Centre website.

Scholars' Reports:

Dr. Lucien Brown continued to serve as Research Fellow in the Centre of Korean studies. In this capacity, he completed a project to write a reference grammar of Korean in conjunction with Dr. Jaehoon Yeon. The finished book – *Korean: A Comprehensive Grammar* – was published by Routledge. In addition to this, Dr. Brown prepared a reworked version of his PhD research with the resulting monograph *Korean Honorifics and Politeness in Second Language Learning* being published by John Benjamins. After being at SOAS for eight years (five years as a graduate student and three years as a research fellow), he will now move to the Univ of Oregon, where he takes up the post of Assistant Professor of Korean Linguistics. He gave the following talks: 3 Oct 2010: (with Noriko Iwasaki) “A Comparison of Japanese and Korean Speakers' Production of Mimetic Words”, Japanese/Korean Linguistics, Oxford; 28 Oct 2010: “Sarcastic honorifics use and impoliteness in Korean TV dramas”, Johann Wolfgang Goethe-Univ Frankfurt; 9 Nov 2010: “Teaching Non-Honorific Speech Styles in Korean”, International Symposium on Benchmarking of Asian and African Language Learning and Teaching, and Training and Professional Development of Teachers, SOAS; 9 July 2011: “Researching the Acquisition of Modality in Korean”, Acquisition of Modality workshop, SOAS.

Professor emerita Martina Deuchler completed her manuscript on kinship and

Confucianism in the Chosŏn dynasty and submitted it for review to an academic publisher. On Nov 29, 2010, she gave a talk entitled “How Chosŏn-Dynasty Society Really Worked” at the Korea Institute, Harvard Univ. Before she attended the AKSE Conference 2011 in Moscow, she visited St. Petersburg where she had the pleasure to meet her old-time friend, Prof. Adelaida Trotsevich, and view the Korean treasures in the Oriental Institute. Thanks to Dr. Denis Samsonov she was also able to see the Korean artifacts preserved in the Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography (Kunstkamera). In Moscow she served as a discussant on the panel “The Objects and Processes of Social Transformation in Sixteenth-Century Korea,” organized by Javier Cha (Harvard Univ). Shortly after her return from Russia, Prof. Deuchler travelled to Paris where she took part in the International Conference on the “Uses and Abuses of the *Great Learning* (China, Korea, Japan),” organized by Prof. Anne Cheng, at the College de France, and was the discussant of three Korea-related papers. During the summer semester, she volunteered to give a lecture course on pre-modern Korean history at the Univ of Zurich. On June 11, 2011, she had the honor of being selected as an Honorary Member of the Royal Asiatic Society, Korea Branch.

Dr. Charlotte Horlyck was on sabbatical for two terms in 2010/11. Having received a Fellowship grant from Korea Foundation, she spent six months in Seoul where she was affiliated the Department of Art and Archaeology at Seoul National Univ. During this time, she worked on a book-length manuscript provisionally titled *Mirrors, Messages and Magic. Ritual and Commodification from the Koryŏ period (AD918-1392)*. She also completed work on a volume titled *Death, Mourning, and the Afterlife in Korea: Critical Aspects of Death from Ancient to Contemporary Times*, co-edited with Michael Pettid (SUNY Binghamton). In May, she organized a workshop on Buddhist Arts of the Koryŏ and Chosŏn Kingdoms which was held at SOAS in conjunction with the British Museum. She gave the following talks: ‘The Collecting and Display of Korean Arts and Crafts in the UK,’ given at the Yeongwol-Yonsei International Forum, Yeongwol (Apr 2011); ‘Priests, Potters and Politicians – a discussion on the collecting of Korean arts in the late 19th and early 20th century,’ Royal Asiatic Society Korea Branch, Seoul (Feb 2011); ‘A Discourse on Korean Cultural Heritage in European Collections,’ lecture given at Korea Culture Research Institute, Ewha Woman’s Univ (Nov 2010); ‘From Celadon Ceramic Wares to Buddhist Paintings – Arts of the Goryeo Kingdom (AD918-1392),’ the Korea Foundation 2010 Open Lectures on Korean Culture for Foreigners (Oct 2010); ‘Discussion of the Past, Present and Future of Korean Art in the UK,’ Centre for International Studies, Korea Univ (July 2010).

Dr Anders Karlsson gave the following talks: “Ritualized Punishment: Sejong and Yŏngjo on the Use of Torture in Criminal Investigations”, presented at “Law and Ritual in East Asia”, The Royal Academy of Letters, History and Antiquities in Stockholm, Sept 2010; “The Middle Kingdom to the East: Historiography and Notions of Territoriality in Late Chosŏn Korea”, Cambridge Univ, 2 May 2011

Dr. Grace Koh participated in the Yeongwol Yonsei Forum (22-26 May 2011) as a member of a two-day panel on “The Cultural Turn in Korean Studies: Reflections on Developments since the 1980s.” She acted as a discussant at the 7th Worldwide Consortium of Korean Studies Centers Workshop hosted by the SOAS CKS, and delivered a paper on canon-formation and Korean literature at a SOAS Centre for Cultural, Literary and Postcolonial Studies (CCLPS) workshop on *Approaches to World Literature: Questions of Critical Methods Beyond Eurocentrism* in June. She was also invited to attend the 2011 Korea Foundation Assembly in Seoul in July, and the International Communication Foundation (ICF) Korean Literature Colloquium held at Seoul National Univ in Aug.

Dr. Owen Miller will join the Department of the Languages and Cultures of Japan and

Korea as a Lecturer in Sep 2011.

Dr. Jaehoon Yeon was on research leave during 2010-2011. During his research leave he was working on a book entitled ‘A Typological Study on Korean Grammatical Constructions’, which will be published in Korean by Thaeaksa (Seoul) in Sept 2011. He was invited to give an intensive lecture series on ‘Typological approaches to Korean Grammar’ at Seoul National Univ. He also taught at the Linguistics department of Seoul National Univ for five weeks from Apr to May 2011. During the research leave period, Dr. Jaehoon Yeon still acted as the director of the SOAS-AKS project. In this role, he has overseen the administration and execution of the AKS grant. He has also been the leader of one of the key grant project – the publication of the book *Korean: A Comprehensive Grammar* (with Dr. Lucien Brown). In addition, he has been involved in the organization of several workshops and conferences that have been supported by the AKS funds.

Publications:

Brown, Lucien. *Korean Honorifics and Politeness in Second Language Learning.* Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2011.

-----, (with Jaehoon Yeon) *Korean: A Comprehensive Grammar.* London/New York: Routledge, 2011.

-----, Korean Honorifics and ‘Revealed’, ‘Ignored’ and ‘Suppressed’ Aspects of Korean Culture and Politeness. In Francesca Bargiela-Chiappini and Dániel Z. Kádár (eds.), *Politeness across Cultures.* Palgrave Macmillan, 2011.

-----, “The Use of Visual/Verbal and Physical Mnemonics in the Teaching of Korean Hangul in an Authentic L2 Classroom Context.” *Writing Systems Research* (2011, in press).

-----, with Yeon Jaehoon. “Hangukŏ “-ko issta”-ŭi süptük kwajöng” (Acquisition of progressive “-ko issta” in Korean). In Jaehoon Yeon, *Yuröp hangukŏ kyoyuk-ŭi hyönhwang-kwa chaengchöm (Current Issues in Korean Language Education in Europe)*, 24-37. Seoul: Pagijong, 2011.

-----, “Hwayongnon-kwa hangukŏ kyoyuk” (Pragmatics and Korean language education). In Jaehoon Yeon, *Yuröp hangukŏ kyoyuk-ŭi hyönhwang-kwa chaengchöm (Current Issues in Korean Language Education in Europe)*, 135-155. Seoul: Pagijong, 2011.

Horlyck, Charlotte. “Korean Bronze Mirrors,” *TAASA Review* vol. 20, no. 2 (Sept 2011, in press).

-----, “Questioning the role(s) of Chinese mirrors in early Korea”, in (ed.) Lothar von Falkenhausen, *Bronze Mirrors in the Cotsen Collection*, Cotsen Archaeological Press (2011, in press).

-----, “An inlaid mirror in the Cotsen collection”, in (ed.) Lothar von Falkenhausen, *Bronze Mirrors in the Cotsen Collection*, Cotsen Archaeological Press (2011, in press).

-----, “Goryeo Metalwork in the British Museum,” *Oriental Art* (Nov/Dec 2010), pp. 69-72.

-----, “Burial Offerings to Objects d’Art: Celadon Wares of the Koryo Kingdom (AD918-1392),” in *Transactions of the Oriental Ceramic Society*, 2008/9 (published in 2010), vol. 73, pp.79-89.

Yeon, Jaehoon, (with L. Brown) *Korean: A Comprehensive Grammar* (Routledge. London and New York, 2011). xx+476pp [ISBN 978-0-415-60385-0]

-----, *Current Issues in Korean Language Education in Europe* [in Korean] (Pagijong: Seoul, 2011). 331pp. [978-89-6292-154-0]

-----, (with Jieun Kaier) *Selected Papers from the 2nd European Conference on Korean Linguistics. LINCUM Studies in Asian Linguistics 77* (Munich: Lincom Europa, 2010). [ISBN: 978 3 89586 592 3]

Oxford

University of Oxford **Faculty of Oriental Studies**

General Information:

Library Expansion: 235 titles were acquired during 2010-11. These include donations as well as purchases. Many of the titles are multi-volumes or additional volumes to titles already catalogued. Continued support from the Korea Foundation has also enabled the library to renew its subscription to the e-resource E-Korean Studies, which includes: Korean studies Information Service System (KISS), KSI e-book, KoreaA2Z, Kdatabase, KPjournal, Digital Culture Art Course, LawnB (Legal Information Service), Korean History & Culture Research DB, and History Culture Series. The resource offers access to about 1,400 periodicals, 6,000 e-journals, 5,000 titles of e-books, and other references and lectures. The library received a grant by the Korean Cultural Heritage for a project (Nov 2010 - Oct 2011) that will lead to an exhibition being held at the Bodleian (26th Aug to 26 Sept 2011), and a publication of a book entitled *Korean treasures: rare books, manuscripts, and artefacts in the Bodleian libraries and Museums of Oxford University* (available in Nov 2011). This publication offers highlights from the range of the treasures preserved in Oxford, its rare books and manuscripts, the many noteworthy and unusual archaeological relics and artworks in the collections, as well as rare materials relating to the history of the Christian missions to Korea in the late nineteenth century.

Graduate program:

Mr. Kang Sungwoo is continuing work on a D.Phil. thesis on the topic of ‘Colonial modernity in Korea and the case of Pusan’. He obtained valuable teaching experience over the academic year 2010-11 by lecturing for James Lewis while he was on sabbatical leave. In June 2010, we examined and graduated one graduate student in the Master of Studies in Korean Studies. In June 2010, we examined and graduated two undergraduate students: one specialising in Chinese Studies and one in Japanese Studies. Ms. Rachel Tocknell (an undergraduate finalist in Chinese studies) won a grant from Kyung Hee Univ to attend a Summer Language Program.

Scholars’ Reports:

Dr. Jieun Kiaer, together with Prof Jiyoung Shin (Korea Univ) and Prof Jaeun Chaa (Kyunggi Univ), completed *The Sounds of Korean*, forthcoming from Cambridge Univ Press in 2012. She has also completed a manuscript entitled *Survey of Korean Language*, forthcoming from Lincom Europa in 2011. She gave the following papers at different institutions in the UK and Korea during the past year: ‘Multiple subject construction: incremental approach’ (Leeds, Linguistic Association of Great Britain); ‘Constructive

and/but Expressive Cases/Particles’ (Oxford); ‘Particles are Expressives: the case of Korean’ (SOAS); ‘Spoken Syntax: the case of Korean’ (Korea Univ, Spoken Syntax Seminar); ‘Korean Particles are Expressives’ (Seoul National Univ).

Dr. James Lewis (History) spent the 2010-11 academic year as a Visiting Research Fellow at the International Center for Korean Studies, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Seoul National Univ. He was able to complete the editing of a collection of a papers on the Imjin Waeran (*The Imjin Waeran—Hideyoshi's Invasion of Korea: Problems and Perspectives*) and advance his study of Chosŏn-period economic history (*An Economic History of Korea from 1400 to 1900*). He was appointed the representative for North America and Europe to the Management Board of the *Han'il Kwangyesa Yŏn'guhoe*, appointed a member of the Editorial Board for the Korean Classics Library, UCLA Center for Buddhist Studies and Academy of Korean Studies, and elected to the governing Council of the Association for Korean Studies in Europe. He gave editorial assistance to Mr. Minh Chung, author of *Korean Treasures: Rare Books, Manuscripts, and Artefacts in the Bodleian Libraries and Museums of Oxford University*, forthcoming in Nov 2011 and assisted with Mr. Minh's visit to the Kyujanggak to examine a *ũigwe* of King Yŏngjo's funeral that is related to the same *ũigwe* preserved in the Bodleian Library. Lewis presented the following papers and attended the following academic events in Korea: 23 Nov 2010: lecture for the Royal Asiatic Society, Korea Branch (Seoul), entitled “Adam Smith in Korea;” 12 Dec 2011: Interviewed by the Korea Broadcasting System World Radio service on the topic of ‘Adam Smith in Korea;’ 22-24 May 2011: Moderator and Discussant for presentations in ‘Section 6: Environmental History Studies Across the World’ at the Yeongwol-Yonsei Forum; 25 May 2011: ‘Taeyŏng pangmulgwan sojang T'ongshinsa haengyŏl-do’ at North Chŏlla National Univ; 26 May 2011: ‘Taeyŏng pangmulgwan sojang T'ongshinsa haengyŏl-do’ at South Chŏlla National Univ; 16 June 2011: seminar presentation at the International Center for Korean Studies, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Seoul National Univ entitled ‘An Economic History of Korea from 1400 to 1900: Documents, Data, and Interpretations;’ 25 June 2011: seminar presentation at the Naksŏngdae Kyŏngje Yŏn'guso, Naksŏngdae Institute for Economic Research) entitled ‘An Economic History of Korea from 1400 to 1900: Documents, Data, and Interpretations;’ attended monthly meetings of the *Han'il Kwangyesa Yŏn'guhoe*; attended bi-monthly study group meetings through the *Han'il Kwangyesa Yŏn'guhoe* for Tokugawa-period Japanese *komonjo*.

Dr. Young-hae Chi (Korean Language) took a doctorate in theology in June 2011 with a thesis entitled ‘By what right do we own things? A justification of property ownership from an Augustinian tradition.’

Publications:

Lewis, James B. ‘The Wanli Emperor and Ming China's defence of Korea against Japan’, a review article of *A Dragon's Head and a Serpent's Tail: Ming China and the First Great East Asian War, 1592–1598*, by Kenneth M. Swope. *International Journal of Asian Studies*, Vol. 8, No. 1 (2011): 73–80. ISSN: 14795914.

-----, ‘1748nen Chōsen Tsūshinshi setsu ni okeru keizai oyobi bunkateki sokumen’ (Economic and Cultural Aspects of the 1748 Korean Embassy to Japan) (in Japanese). Chapter in *Gurōbaru jidai no Chōsen Tsūshinshi kenkyū*. Matsubara Takatoshi et al. ed. Fukuoka: Hana shoin, Oct 2010. ISBN: 9784903554846.

-----, ‘Taeyŏng pangmulgwan sojang 1748 nyŏn Chosŏn T'ongsinsa haengyŏl emaki.’ *Han'il Kwangyesa Yŏn'gu*, Vol. 38 (Apr 2011): 231-271. ISSN: 1229-3687.

-----, 'The Tradition of Historical Writing in Korea, 400-1400'. Co-authored with Remco Breuker and Grace Koh in *Oxford History of Historical Writing*, Volume II, edited by Chase Robinson and Sarah Foot (Oxford: Oxford Univ Press, forthcoming).

Sheffield

The University of Sheffield School of East Asian Studies

General Information:

There were three students this year who graduated with a degree in Korean Studies - Tse Nie Choong, Hong Nguyen, and Christian Routledge. Ms Nguyen's graduation thesis was on the subject 'Does the Image of 'Superwoman' in Films Demonstrate an Improved Social Position for Women in South Korea?'; Mr. Routledge's thesis was on the subject of 'Social Issues Arising from the Internationalisation of South Korea'. Because Ms. Choong's degree is a dual honours degree with Management, there was no graduation thesis. Ms. Choong and Mr. Routledge both received First Class Honours degrees. In addition, Mr. Routledge received a share in the Robert Sloss Prize for best overall academic performance amongst all graduating students in the School of East Asian Studies.

For the academic session 2010-2011, there were a record seventeen entering students who were admitted to the first year of the four-year degree programmes in Korean Studies. For the academic session 2011/2012, the number of applications which were approved for admission was 33. On the basis of last year's entrance figures, it would seem that there will be a similar number of new students for the forthcoming session. During the academic session 2010-2011 there were a total of 34 students over all four years who were studying a single honours or dual honours degree programme in Korean Studies. In addition, a total of 224 students studied a Korean Studies module, either a Korean language module or a disciplinary module. These latter figures included 53 students at the taught post-graduate (M.A.) level. In addition to the graduation dissertations mentioned above 5 non-Korean Studies students wrote a dissertation on the following Korea-related topics: 'Japan and North Korea: How Successful Are Japan's Policies against North Korea's Nuclear Development since the End of the Cold War?', 'Exploring How Fashion and Cosmetic Surgery Trends have influenced the Image of Femininity in South Korea', 'To What Extent Is the Cult of Kim Il-song and Kim Jong-il Responsible for the Consolidation of Power in North Korea?', 'Has the International Community Been Successful in Its Attempts to Solve the Humanitarian Problems of North Korea?', and 'What Accounted for the Relative Failure of Christian Missionary Efforts to Evangelise Japan in Contrast to Successful Missions in Korea?'

Following the retirement of **Prof. James H. Grayson** in 2009, the University secured five-year funding from the Korea Foundation to appoint a successor. The Foundation has agreed to pay 80 percent of the costs of the post, and the University, 20 percent. The University has signed guarantees that it will fully support this post following the conclusion of the Foundation's support in 2016.

Dr. Kim Seung-yeong, Lecturer in the School of Social Science at the Univ of Aberdeen in Scotland has been appointed to take up the post of Senior Lecturer in Korean Studies at Sheffield from Sept 2011. Dr. Kim holds a BA from Seoul National Univ, a Masters of International Affairs from Columbia Univ, and the Ph.D. from the Fletcher School of Law and Diplomacy at Tufts Univ. Dr. Kim has taught international history and politics at Aberdeen since 2003, before which time he was a Teaching Fellow at Harvard Univ (2000),

and an Associate at the John M. Olin Institute for Strategic Studies also at Harvard Univ (1998-2000). He has been a visiting research fellow at Keio Univ in Japan (2001-2002). Before entering academia, Dr. Kim worked as a diplomatic correspondent and UN correspondent for the *Chosun Ilbo* newspaper in South Korea.

Scholars' Reports:

Dr. Kevin Cawley successfully defended his thesis 'From Matteo Ricci to Chŏng Yagyong (Tasan): Deconstructing Christianity in a Confucian Context' in the autumn of 2010. Currently, he is a research fellow at the Kyujanggak Institute at Seoul National Univ intending to convert his thesis into a book, and to write some journal articles.

Dr. Judith Cherry, who has been running the Korean Studies programme following Prof. Grayson's retirement, has taught Korean grammar and reading at the foundational level, intermediate and advanced Korean-English translation, as well as the following modules: 'The History of Korea', 'Contemporary Korean Society', Business and Management in Contemporary Korea', and 'Investing in East Asia'. In Dec 2010 she granted an Exceptional Contribution Award by the University for her contribution to Korean Studies. Two journal articles have been accepted for publication at the end of this calendar year. They are: 1) 'Making Friends with the Hydra: European Expectations of the EU-Korea Free Trade Agreement', in the *European Journal of East Asian Studies* and 2) 'Upgrading the 'Software': The EU-Korea Free Trade Agreement and Socio-cultural Barriers to Trade and Investment' in the *Pacific Review*.

Ms. Sukyeon Cho, Language Teaching Fellow in Korean, continued to teach spoken Korean and Korean grammar at all levels. She has also acted as the overall co-ordinator for the Korean language programme and as the Year Abroad Tutor for Korean Studies.

Emeritus Prof. James H. Grayson gave several conference and seminar papers during the past year, including the following: 1) 'The Empire of Mt. Sion: A Korean Millenarian Group Born in a Time of Crisis' at the 2011 Biennial Conference of the Association for Korean Studies in Europe, Moscow, 17 - 20 June, 2011; 2) 'The Walled City of Taegu: The Implications of its Preservation for Ch'ŏngju' (in Korean) at Ch'ŏngju ũpsŏng p'ahŭi paengnyŏn: yŏksa tosi Ch'ŏngju-ŭi chŏngch'e-sŏng' [The Centenary of Ch'ŏngju ũpsŏng's Destruction: The Identity of the Historic City of Ch'ŏngju] Ch'ŏngju Univ, Ch'ŏngju, Korea, 7 Mar 2011; 3) 'The Empire of Mount Zion: A Millenarian Group Born in a Time of Crisis', Institute of East Asian Economy and Society, and the Institute for the Study of Religions, Universität Wien, 30 Nov 2010; 4) 'The Empire of Mount Sion: A Korean Millenarian Group Born in a Time of Crisis', The Montague Barker Lecture, Oxford Centre for Mission Studies, 10 Nov 2010; 5) 'Sionsan cheguk: wigi sidae-e irŭnan Han'gug-ŭi ch'ŏnnyŏn wangguk undong' [The Empire of Mount Sion: A Korean Millenarian Movement Born in an Era of Crisis], Sogang Univ Institute for the Study of Religion, Sŏul, 1 Nov 2010. In Korean; 6) 'Korean Traditional Architecture, Cultural Preservation and Modernity: The Case of the Area of the Taegu-bu ũpsŏng', 2010 Conference of the Han'guk chŏngbu hakhoe [Korean Association of Governmental Studies], Min'gwan hyŏmnyŏk sidae-ŭi kŭrin kŏbŏnŏnsŭ [Green Governance in an Age of Collaboration], Taegu, 29 Oct 2010. In Korean; and 7) 'Exploring the Walled City of Taegu: Is It Too Late to Save a Unique Historical Area?', Fourth Keimyung International Conference on Korean Studies, Keimyung Univ, Taegu, 22 Oct 2010 (in Korean). Prof. Grayson was made an honorary member of the Royal Asiatic Society, Korea Branch on 11 June, 2011.

Dr. Andrew Killick of the Department of Music reports he held a book launch at the Asian Performing Arts Forum in London on 11 June 2011 for his new work *In Search of Korean Traditional Opera: Discourses of Ch'angguk*. He also reports that he obtained a Competitive

Research Grant from the Academy of Korean Studies to assist with the completion of his next book, *Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer in the Republic of Korea* which will be published in the Ashgate SOAS Musicology Series in 2013. On 2 Nov 2010, he presented a research seminar on Hwang Byungki at the Univ of Durham. He has continued to supervise the PhD student Ruth Mueller, now completing the third year of her project on gender in traditional Korean music.

Publications:

Grayson, James H., 'Idolatry, Ideology, and Nationalism: A Korean Millenarian Sect and the State,' *Transactions of the Royal Asiatic Society, Korea Branch*, v. 85 (2011).

-----, 'The Empire of Mt. Sion: A Korean Millenarian Group Born in a Time of Crisis', *Transformation: An International Journal of Holistic Mission Studies*, v. 28 (2011), no. 3, pp. 161-171.

-----, 'Exploring the Walled City of Taegu: Is It Too Late to Save a Unique Historical Area?', *Han'guk-hak nonjip* (Taegu, Keimyung UP) v. 41 (2010), pp. 155-178.

-----, 'Heroines of Jiangyong: Chinese Narrative Ballads in Women's Script', *Folklore*. v. 121 (2010), no. 3, pp. 350-351 (book review).

Killick, Andrew, 'In Search of Korean Traditional Opera: Discourses of Changgŭk', (Honolulu, Univ of Hawai'i Press, 2010), 254 pp.

IRELAND

Cork

University College Cork

College of Arts, Celtic Studies, and Social Sciences

Dr Kevin N. Cawley joins the UCC School of Asian Studies as a Visiting Professor from September 2011 to August 2012. This post is funded by the Academy of Korean Studies. He will lead the Irish Institute of Korean Studies and work with the staff members of the School of Asian Studies and the College of Arts, Celtic Studies and Social Science to promote Korean Studies in Ireland in general and in UCC in particular. Dr Cawley is originally from Co. Armagh in Ireland and completed his undergraduate degree at Trinity College Dublin in French and Irish. He has lived in Korea for over six years, and obtained a Masters and PhD in Korean Studies from the School of East Asian Studies at the University of Sheffield. He has been the recipient of several scholarships, such as the Korea Foundation Fellowship, the British Association for Korean Studies (BAKS) bursary, and recently returned to Ireland having completed a research fellowship at the Kyujanggak Institute for Korean Studies at Seoul National University. He hopes to develop and expand Korean Studies in Ireland, and to encourage students taking Asian Studies programs to discover the rich history and culture of Korea, which shares more than a few similarities with Ireland. He hopes that within a few years the Irish Institute of Korean Studies will be able to offer a degree in Korean Studies. The institute has already begun to offer Korean language classes where students start by learning the easy-to-master Korean script, Hangul. His research interests include the history of ideas in Korea, both philosophical and religious traditions, using contemporary critical theory. He is also interested in acculturation between traditions, such as Buddhism and Neo-

Confucianism, and in particular, between Christianity and Neo-Confucianism in the late 18th-early 19th century.

ITALY

Bologna

University of Bologna

Scholars' Report:

Dr. Antonio Fiori is *The Korea Foundation Assistant Professor* at the Univ of Bologna, where such a position was established in 2008. The four courses taught at Bologna deal with Korean politics and society, and international relations of Korea. Dr. Fiori, a political scientist, has continuously focused his research mainly on Korean civil society, even in comparative perspective. However, in the last few years his interest toward North Korea and inter-Korean relations has constantly grown and he is now working more and more on these topics. He has been selected, at the beginning of 2011, as a visiting fellow at the Kyujanggak Institute for Korean Studies, from March to Sept, with a project on *Immigration, Multiculturalism and Welfare State in Korea*. In addition, during his sojourn in Korea Dr. Fiori has taught the course in "Peace and Conflict in Northeast Asia: China, Korea and Japan" at the Hankuk Univ of Foreign Studies International Summer Session. In July, he participated as presenter (the panel was titled *Korean Studies in Comparative Perspective*) and discussant in the Korea Foundation Assembly. He was also asked by the Korea Foundation to give a lecture in the program *2011 KF Summer Lecture Series*: the title of the lecture was *Korean Civil Society: Past and Present*. During the last academic year, he gave the following talks: 23-25 Aug 2011: "The Jasmine Revolution and the Persistent Non-transition in North Korea" (with Sunhyuk Kim), World Congress for Korean Politics and Society and the Annual Summer Meeting of the Korean Political Science Association (KPSA), Incheon; Aug 2011: "The Institutionalization of Environmental Social Movements in Korea", Green Politics: The Environment and Community, 21st Century Political Science Association, Gyeongsang National Univ, Jinju; July 2011 "Korean Civil Society: Past and Present," Korea Foundation Summer Lecture Series, Korea Foundation Cultural Center, Seoul; Oct 2010: "Civil Society After Democracy: the Evolution of Civil Society in South Africa and Korea," 5th World Congress of Korean Studies, Chinese Culture Univ, Taipei; May 2010: "Civil Society After Democracy: the Evolution of Civil Society in South Africa and Korea" (with Lorenzo Fioramonti), Seoul National Univ, Graduate School of International Studies, Seoul; Feb 2010: "The Obama Administration and North Korea: the Necessity of a New Strategy", Workshop on Korean Studies in Italy: the State of the Art, Cafoscari Univ, Venezia; Jan 2010: "The Changing Roles of Civil Society During Democratization: Evidence From South Africa and Korea" (with Lorenzo Fioramonti), Univ of Pretoria, Pretoria, South Africa.

Publications:

Fiori, Antonio. "The Dynamics of Welfare Policy-Making in South Korea: Social Movements as Policy Entrepreneurs," (with Sunhyuk Kim), *Asian Social Work and Policy Review*, vol. 5 (2011), pp. 61-78.

-----, *L'Asia Orientale. Dal 1945 ai giorni nostri* (East Asia. From 1945 to Present Days), Bologna: Il Mulino, 2010.

-----, "Donne e democrazia: il dilemma coreano" (Women and Democracy: the Korean Dilemma), in G. Calchi Novati (ed.), *Essere Donna in Asia: diritti, potere, impresa* (Being Women in Asia: Rights, Power, Business), Roma: Carocci, 2010, pp. 101-116.

-----, "The Democratic People's Republic of Korea and the United States: Problems of a Troubled Relationship" (with Andrea Bizzarri), *Mélanges Offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz*, Cahiers de l'IEC, Collège de France (2010), pp. 153-162.

-----, "Civil Society After Democracy: the Evolution of Civic Activism in South Africa and Korea" (with Lorenzo Fioramonti), *Journal of Civil Society*, vol. 6, no. 1 (2010), pp. 23-38.

-----, "The Changing Roles of Civil Society in Democratization: Evidence From South Africa (1990-2009) and South Korea (1987-2009)" (with Lorenzo Fioramonti), *African & Asian Studies*, vol. 9, no. 1-2 (2010), pp. 83-104.

-----, "Civil Society as Policy Entrepreneur: the Enactment of NBLA Act in Korea", *Korean Studies Forum*, vol. 4 (2010), pp. 109-135.

Rome

Sapienza Università di Roma (University of Rome) Department of Oriental Studies ISO

General Information:

Since 2007, Korea Studies at University of Rome "La Sapienza" has not sent reports; most of its important activities since then are summarized in the following pages. Korean language is among the Major Languages (BA, MA and PhD). Since 2008, for the first time in the history of Korean Studies in Italy, Department of Oriental Studies has selected Mr. Andrea De Benedittis (Thesis on Koguryo Wall Paintings) as winner of Government scholarship for PhD degree on Korean Studies inaugurating the possibility to obtain PhD at University of Rome "La Sapienza". PhD comprehends Special Lectures held by PhD students and by professors on the Research Methodology. Professor Antonetta L. Bruno and PhD candidate Mr. Andrea De Benedittis have presented papers on their Research Methodology. The number of students enrolled in Korean Studies is by now stabilized, oscillating between 120 and 140 for the BA and MA programs. In 2009, the Department decided to accept a restricted number of students after the evaluation of their admission test. The number of students admitted to study Korean as their major language increased in 2009, ranking 4th after Chinese, Japanese, and Arabic.

Academic program:

Korean Language and Translation; Korean Literature, History of Korean Civilization and History of Japanese and Korean Art. Korea is part of programs of the following compulsory classes as well: East Asia History, East Asia International Relations, Ethnomusicology in East Asia. The EPEL program is part of the course on the History of Korean Civilization. In 2007-2008, a Workshop was held on "Comparative Studies in Korean and Japanese", with the participation of Martine Robbeets, Claudia A. Ciancaglini, Artemij Keidan, Lucien Brown, Jaehoon Yeon, Stefan Knoob, which was published in the renowned *Rivista di Studi Orientali*, edited by Antonetta L. Bruno and Lucien Brown. In the following years: 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011 many other scholars from Europe have held lectures: Keith Howard, Boudewijn Walraven, Miriam Lowensteinova, Koen De Ceuster, James B. Lewis, Alexander Zhebin, Katarzyna J. Cwiertka, Antti Leppanen, Beatrix Mecsi, Elisabeth Chabanol. Every year, the topic of History of Korean Civilization changes and in 2009 it was

on “Korean Shamanism and media” and in 2010 on “Korean Food: Global-Local” held by Antonetta L. Bruno.

Korean Studies activities in 2010/11:

The first Formation Course for High School Teachers. “Knowing Korea: traveling through culture, language, history and economy” was held 5-6 November 2010 [Corso di formazione per insegnanti della scuola secondaria di II grado. *Conoscere la Corea: viaggio attraverso la cultura, la lingua, la storia e l'economia*]. It is an annual Course, sponsored by Korea Foundation and organized at University of Rome “La Sapienza” with the collaboration of Italian Ministry of Education. The Course is for high school teachers in social science. The papers of lectures are printed in *Conoscere la Corea: viaggio attraverso la cultura, la lingua, la storia e l'economia*, ed. by Antonetta L. Bruno and distributed to high schools in Italy.

Students asked for a Special Lecture on Democratization Process (Antonetta L. Bruno) and a showing of the film “May 18” during the period of occupation of the University against the educational reforms applied by the government (26 November 2010). During the first semester Kim Oenjong and Jung Imsuk, Korean language teachers, with the collaboration of students have organized on 13 December 2010 “Korean Day” in the courtyard of the campus with Korean food cooked by students, Korean traditional games, dances of the girl group Girls Generation, and at evening films in the classroom. From 15 Dec 2010 to 30 March 2011, every Wednesday, there was Korean Food Course at restaurant Biwon, co-organized with the Department for the students. On 27 July 2011, a Special Korean Food Event was held at the restaurant Biwon in collaboration with KBS and the University. Conference “Korean Literature for children”, 25 Mar 2011, was held, co-organized by the KLTi (Korean Literature Translation Institute), with the participation of several authors. Lectures were held (EPEL) by **Jerome de Wit** who taught one semester on how modern Korea’s intellectual history can be traced through the essays and works of writers; **Michael Shin**: “Yi Gwangsu's Mujeong and the Origins of Modern Literature”, “The Korean Wave and the Drama 'Dae Jang Geum' (Jewel in the Palace)” and by **Owen Miller**: “Interpreting the economic and social history of the Chosŏn dynasty” (1 and 15 Apr 2011). For the first time in Rome, an Intensive Course for Topik (Test of Proficiency in Korean) will take place on 17 Sept 2011 at the Department of Oriental Studies-ISO.

Scholars’ Reports:

Dr. Filippo Salviati (tenure Research Professor) is teaching Korean Art History for MA. He also teaches Chinese and Japanese Art History. Each area constitutes a separate course with separate credits. Many students discuss their BA and MA dissertations as topics of his class.

Dr. Tonino Puggioni (contract position) has taught in the Academic Year 2007-2008 Korean Literature Class.

Ms. Giuseppina De Nicola (contract position) has taken over the course of Korean Literature in 2008 and in 2009, and she is currently teaching at Venice University.

Ms. Jung Imsuk is working as Language teacher, and she is expected to complete her PhD on Contrastive Linguistic: Italian and Korean at Siena University by February 2012. She has participated at Formation Course for High School Teachers presenting the “Presentazione di studi coreani in Italia e studi italiani in Corea”. She also participated at the International Meeting for Korean Language teachers in the world held in Konkuk University, Seoul (1-10 Aug 2011). Since 2010 she has been working on the Korean Dictionary edited by Hoepli, Milano, with the supervision of Prof. Antonetta Bruno, and by Sept 2012 she will translate in Italian a Korean Novel supported by KLTi. She also has translated Korean literary texts into

Italian, namely *Ŭlhwa* written by Kim Tongni and *Elevator* written by Kim Youngha, edited by Obarrao, Milano.

Ms. Kim Oenjoung participated at an international conference for teachers of Korean language, at Ulsan (25-30 July 2011). Currently working as Language teacher. On behalf of the National Institute of Korean History, she has participated in archive research looking for documents of the period of the Korean War held into the Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs (23 Nov 2010-17 May 2011).

Prof. Antonetta L. Bruno has been nominated in 2011 as President of AKSE (Association of Korean Studies in Europe). She also has been nominated as the University Rector Member to the Scientific Research Committee of University of Rome "La Sapienza". In 2008, she became Board Member Abroad of the Korean Society of Cultural Anthropology. At University of Rome "La Sapienza," she is Responsible of Cultural and Exchange Program between University of Rome "La Sapienza" and universities in Korea with whom MOU have been signed. Since 2007, she is Member of the Scientific Committee of *La Sapienza Orientalia-Sussidi Didattici*, too. She presented the following papers and lectures: "Western Loanwords in novels in the First Half of the 20th century", SOAS (February 2007). "What is the text? Authority and authenticity in *muga*." at Keimyung International Conference on Korean Studies (16-18 May 2007). "Introduction of "Intercultural Education" (multiculturalism) in Italy: theories and practice." at Seoul National Univ on "Multi-cultural Education and Korean Language Education" (7-9 Nov 2008). "Image of musok/mudang in Korean films", Oxford Univ (26 February 2009). Lectures on Shamanism in Course: "Art and Popular Culture in Contemporary Korea", Seoul National Univ, Seoul (from 22 July to 12 August 2009). Lectures on Food and Culture in Course: "Art and Popular Culture in Contemporary Korea", Seoul National Univ, Seoul (from 28 June to 16 August 2010). Lectures on Religious Language at Univ of Budapest (29, 30 April 2011). Presentation of paper: "Creativeness in words and in food: Italian food in Seoul" at the Yeongwol-Yonsei International Forum (23-26 May 2011). In Italy, she presented papers in a Series of Lectures co-organized with Department of History of Religions, University of Rome "La Sapienza" (27 May 2009), in PhD Courses in Rome and in Bologna.

Publications:

Bruno, Antonetta L., *Canti sciamanici coreani*, co-author with Boudewijn Walraven (Utet: Torino, 2006), pp. 508.

-----, "Sending Away the Smallpox Gods", in *Korean Religions in Practice* (Princeton University Press, 2006), pp. 259-283.

-----, "A Shaman Ritual of Purification", in *Korean Religions in Practice*, Princeton University Press, 2006, 325-352. "Monetary Transactions in Korean Spiritualistic Realm", in *Sungkyun Journal of East Asian Studies*, Vol 7, no.1 (April 2007), pp. 47-67.

-----, "The image of women in the literature of the Chosŏn period: passion and eroticism in the conflict between official and un-official discourse in Korea", in *Rivista di Studi Orientali* 2008, pp.26.

-----, "What is the text?: Authority and authenticity in *muga*." in *Acta Koreana* (2008), pp. 17-44.

-----, *Tradurre dal coreano: aspetti linguistici e grammaticali*, La Sapienza Orientale-

Sussidi Critici, Roma, 2008, pp. 155.

-----, Chin Hwa-jin, *Il Principio*, transl, 2008, pp.585.

-----, Collaborator for *Italian loanwords in Korea* in a 2-volume Encyclopaedia on *Italianismi nel mondo* [Italian loanwords in the world] ed. Serianni, Utet (in print).

-----, "Introduction of Intercultural Education" (multiculturalism) in Italy: theories and practice." in *The Journal of Korean Language Education* (2008), pp. 28.

-----, *Corso di coreano* (Milano: HOEPLI, 2009), pp. 450.

-----, Proceedings of Workshop "Comparativeness between Japanese and Korean", compiled by Antonetta L. Bruno and Lucien Brown, in *RIVISTA STUDI ORIENTALI*.

-----, "Images of mudang/musok in Korean Films" in *Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz*, Cahiers de l'Institut d'Études Coréennes.

-----, "Transazioni con la dimensione degli spiriti in Corea", in *Sciamani e sciamanesimi*, ed. Alessandro Saggiaro, Neg/Otia nostra - Piccola Biblioteca del Dipartimento di Studi Storico-Religiosi - Sapienza Università di Roma - vol. 5, Carocci.

-----, Proceedings of Course of Formation for High School teachers *Conoscere la Corea: Viaggio attraverso la cultura, la lingua, la storia e l'economia*, ed. by Antonetta L. Bruno, Le Lettere, Florence, pp. 7-154.

-----, "Corea del Sud: "Calma mattutina" o "Corea dinamica"?" in *Conoscere la Corea: Viaggio attraverso la cultura, la lingua, la storia e l'economia*. pp.130-154.

-----, "Creativeness in words and in food: Italian food in Seoul" in 'www.yyforum.org', 7 pp.

Jung Imsuk, "Presentazione di studi coreani in Italia e studi italiani in Corea", in *Conoscere la Corea: viaggio attraverso la cultura, la lingua, la storia e l'economia*, ed. by Antonetta L. Bruno.

THE NETHERLANDS

Leiden

Universiteit Leiden Faculteit der Letteren

Scholars' reports:

Dr. Remco E. Breuker has been appointed Professor of Korean Studies.

Dr. Koen De Ceuster, supported by a six-month Korea Foundation Fellowship for Field Research, conducted research from 1 Feb 2010 until the end of July at the Academy for East Asian Studies (Sungkyunkwan Univ) on the subject of "Managing a contested past:

mnemonic sites and memory politics in contemporary Korea.” During his stay in Korea, he gave a number of talks: 19 June 2010: “A European perspective on Korean History,” First International Conference of the International Association for Korean Historical Studies, Seoul, Sungsil Univ; 21 June 2010: “Looking without Seeing: The Appreciation of North Korean Art in South Korea,” Colloquium “Interfaces, Interstices, and Enclaves: a decade of Korean debordering (1998-2008),” Seoul, Asiatic Research Center; 2 July 2010: monthly seminar presentation, Academy of East Asian Studies, Sungkyunkwan Univ; 8 July 2010: “Carved in Stone. Public Memory and the Politics of Remembrance in Contemporary Korea,” 101st Yonsei-Korea Foundation Korean Studies Forum, Seoul, Yonsei Univ; 3-4 Sep 2010: “The Genius of the North Korean artist in theory and practice,” international symposium on “Exploring North Korean Arts,” (MAK/ Univ of Vienna); 17 Dec 2010: “To be an artist in North Korea,” guest lecture, ASiA, Univ of Amsterdam; 3 Feb 2011: “To be an Artist in North Korea: Of Talent and Then Some More,” Symposium “North Korean Images At Utopia’s Edge,” Univ of Toronto; 31 Mar-3 Apr 2011: “On the challenges of exhibiting North Korean art,” AAS-ICAS Joint Conference, Honolulu, Hawai’i; 26 Nov 2010: “When all the pieces fell into place: Korea’s annexation as a *fait accompli*,” Seminar on future-oriented perspectives on Korea-Japan Relations, Leiden; 29 Apr 2011: “Histoire nationale et mémorialisation du passé : les lieux de mémoires en Corée,” EPEL lecture, Paris, Paris 7 Diderot Univ; 6 May 2011: “Monuments et "mémorialisation" de l'histoire nationale dans l'ère démocratique en Corée du Sud,” séminaire commun de l'équipe ASIEs “Autour de l'idée de nation,” Paris, INALCO; 25-26 May 2011: “Monuments and Memorialisation of National History in Contemporary Korea,” Yeongwol Yonsei Forum; 17-20 June 2011: “Historical Justice and the Memorialization of History in Contemporary Korea,” 25th Biennial AKSE Conference, Moscow, Moscow State Univ, 17-20 June 2011. For a non-specialist – non-academic audience, he spoke on the subject of: 26 Jan 2011: “La Corée face à son histoire,” public lecture for “l’atelier du voyage,” Waterloo (Belgium); 27 Oct 2010: “North Korea: a country as no/any other?” (in Dutch), guest lecture at Ghent Univ; “North Korea: Unknown and Unloved” (in Dutch), Studium Generale lecture at the Unive of Twente; 12 July 2011 “Unraveling the Korean Puzzle: Layers of Understanding,” Preparation talk at TEIMUN (The European International Model Unied Nations), The Hague.

In Hawai’i, he co-curated (with Michael Schuster and Nicholas Bonner) the exhibition “North Korean Art on Paper,” hosted at the East-West Center Gallery, 30 Jan-8 May, 2011. He also wrote the hand out, *Touching the hearts and minds of the people* that was distributed at the exhibition (also available online). On 7-9 July, he participated in the Korea Foundation Assembly, where he was discussant of a panel on “the current status of Korean Studies in the humanities.”

Ms. Jung-Shim Lee presented a lecture: “Han Yongun’s posthumous novel Death: Questioning a monk’s nation-building project” at SOAS, London Univ, 29 Jan 2010. She also presented a lecture within the framework of the EPEL: “Crafty Fiction: Revisiting Colonial Literature and History in Age of Democracy”, Korean democracy and its challenges: 2010 EPEL seminar, Ruhr-Universität Bochum, Germany, 24-25 June 2010. She will read a paper "A grotesque Buddha: Hong Sayong's meditation and writing in wartime colonial Korea" at 8th Korean Studies Graduate Students' Convention, Paris, France, 13-15 Sep 2011, and contribute another paper: "Sculpting writers: literary monuments and national memories in contemporary Korea", to the Workshop for History of social practice, Leiden Univ, 28-29 Oct 2011.

Dr. Jérôme de Wit presented a series of lectures on modern Korean literature at the Univ of Rome La Sapienza within the framework of the European Programme for the Exchange of Lecturers.

Publications:

De Ceuster, Koen, "The Third Man: Yi Wijong and the Korean Mission to the 1907 Hague Peace Conference," in Martine Prost (ed.), *Cahiers d'Études coréennes 8 Mélanges offerts à Marc Orange et Alexandre Guillemoz* (Paris: Collège de France, 2010), pp.131-142.

-----, "De irrationaliteit voorbij" (beyond irrationality), opinion piece on the shelling of Yönp'yöngdo in *De Morgen* (Belgian newspaper), 24 Nov 2010.

-----, "Interfaces et reconfigurations de la question Nord/Sud en Corée," with Valérie Gelézeau, Eric Bidet, Elisabeth Chabanol, Sébastien Colin, Alain Delissen, Perrine Fruchart-Ramond, Benjamin Joinau and Marie-Orange Rivé-Lasan, in *EspacesTemps.net*, 07.12.2010 (<http://espacestemps.net/document8430.html>)

-----, "To Be an Artist in North Korea: Talent and Then Some More," in Ruediger Frank (ed.), *Exploring North Korean Arts* (Nürnberg: Verlag für moderne Kunst, 2011) pp.51-71.

de Wit, Jerome, "The Dilemmas of Nationalism during Civil War: In Kim Song's Living Forever" in *Korean Histories* (www.koreanhistories.org) 2.2 (2010), pp. 24-41.

Lee, Jung-Shim, "Han Yongun's novel *Death*: questioning a monk's nation-building project" in *Religion, Identity and Conflict: Proceedings of the Postgraduate Workshop*, Consortium for Asian and African Studies (CAAS), edited by Toru Aoyama, Tokyo: Tokyo Univ of Foreign Studies (TUFS) (Mar 2010).

-----, "Women, Confucianism and nation-building in Han Yongun's novel *Death*" in *IIAS Newsletter* (<http://www.iias.nl/newsletter-54>), No 54, (Summer 2010).

-----, "Meditation amid war: Hong Sayong's Buddhist literature in wartime colonial Korea" in *Proceedings of the 25th biennial AKSE conference* (Moscow, 2011).

Walraven, Boudewijn, "Western Views of Quelpaert's Island from the Seventeenth to the Twentieth Century." Kŭlloböl Cheju sanggongin taehoe chojik wiwönhoe (Ed.), *Che 2hoe kŭlloböl Cheju sanggongin taehoe* (2010)., pp. 7-33.

----, "Divine Territory: shaman songs, elite culture and the nation," *Korean Histories* (www.koreanhistories.org) 2.2 (2010), pp. 42-57.

----, "Korean Studies in Early-Twentieth Century Leiden," *Korean Histories* (www.koreanhistories.org) 2.2 (2010), pp. 75-78.

RUSSIA**Moscow**

Moscow State University
Institute of Asian and African Studies
International Center for Korean Studies

General Information:

Currently there are about forty students enrolled in BA and MA courses in the Institute of Asian and African Studies of Moscow State Univ majoring in Korean History, Korean Philology, and Korean Economy. Over ten Korean Studies-related courses are taught by the staff members of the International Center for Korean Studies. In May 13-15, 2010 Conference of young Russian Koreanists under the theme “The 20th century in the History of Korea” was held by the International Center for Korean Studies under support of the Korea Foundation. Almost 30 participants gave presentations in such panels as “Politics”, “Economy”, “History and Culture”. In June 17-20, 2011 25th AKSE Biennial Conference was held in Moscow State Univ. The Conference was sponsored by the Academy of Korean Studies and the Korea Foundation. The whole event was organized by the International Center for Korean Studies. More than two hundred scholars from around the world including Europe, South Korea, China, Japan, former Soviet republics, North America and Australasia attended the Conference.

Publications of the International Center for Korean Studies:

Materialy Pervoj rossijsko-korejskoj nauchno-prakticheskoi konferencii literaturnyh perevodchikov (Moskva, 21-22 dekabr'ya 2009 g.) [Proceedings of the First Joint Conference of Russian and Korean Literature Translators (Moscow, Dec 21-22, 2009)]. Moscow: 2010, 144 pages.

Vestnik rossijskogo koreevedeniya [Transactions of the Russian Association of Universities offering Korean Studies programs]. Moscow: No. 2, 2010, 144 pages.

Pak, Mikhail N. (ed.), *Han Yon"u. Istoriya Korei: novyj vzglyad* [Russian translation of *Dasi channeun uri yeoksa (Our History Rediscovered)* written by Prof. Han Yong-u]. Moscow: 2010, 760 pages.

Vestnik rossijskogo koreevedeniya [Transactions of the Russian Association of Universities offering Korean Studies programs]. Moscow: No. 3, 2011, 168 pages.

St. Petersburg

St. Petersburg State University
Faculty of Asian and African Studies
Centre for Korean Language and Culture (CKLC)

General Information:

In 2010, Saint Petersburg State Univ has been chosen by the Academy of Korean Studies (Republic of Korea) as an Overseas Leading University Program for Korean Studies grant recipient. Three University Faculties are a part of the general project: 1. Faculty of Asian and African Studies (CKLC); 2. Faculty of Sociology; 3. Faculty of International Relations. With this regard most of the CKLC members have been participating in various research and other

activities within the AKS supported general project. The detailed information is in the personal scholar activities part.

In 2010, the CKLC commemorated 80th Anniversary of Dr. M.I. Nikitina (1930-1999), one of the pillars that Korean Studies in Russia leaned on during the period of its active development in the years 1950-2000. Together with her colleagues Dr. Adelaida F. Trotsevich and Dr. Dmitry D. Eliseyev, she laid the foundation for Korean Literature studies in Leningrad (former name of Saint Petersburg) and Russia in general. Her research on Korean vernacular poetry (*hyangga*, *sijo*), Korean mythology, archeology and ancient culture in general are still ahead of the times in many ways. Owing to her efforts, many pieces of traditional Korean literature in both vernacular and *hanmun* were translated. Together with Dr. Trotsevich, she prepared a Korean Literature course for University students and had taught it in Leningrad State Univ (later called Saint Petersburg State Univ) for almost 50 years. Many of her students who she personally tutored became specialists, and have been making their impact in Korean literature research and education in Russia and abroad. Examples are late Dr. Larisa Zhdanova, the late Dr. Lyudmila Galkina, Dr. Sonja Haussler, and many others. In 2010-2011, the CKLC organized several events to commemorate her 80th Anniversary. On 20-22 Apr 2011, a conference dedicated to the memory of Dr. M.I. Nikitina was held as a part of the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions”. The event was supported by Academy of Korean Studies.

Academic program:

In 2010-11 there were altogether about 35 students enrolled in the BA Course (3rd year of “Korean Philology” major, 1st and 3rd year of “History of Korea” major, and in 1st year of MA course in Korean studies with the full curricula (about 30 Korean studies-related disciplines).

Other events:

In Sept 2010 and in Apr 2011, the CKLC with the support of the General Consulate of the Republic of Korea (Saint Petersburg) held the International Korean Proficiency Test. In Oct 2010, the CKLC hosted the Literature Night event organized by the KLTI. The meeting with a poet Song Chang-ho, a writer Oh Soo-yŏn as well as a critic Kim Chi-su was held for the CKLC members, SPSU students and all guests. In Nov 2011, CKLC members took part in the seminar for Korean language teachers in Russia organized by the General Consulate of the Republic of Korea in Saint Petersburg.

Scholars' Reports:

Prof. Sergey O. Kurbanov, Director of the Center for Korean Language and Culture, full professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ, has been working on a research within the Academy of Korean Studies project. He gave the following talks: 17 Sep 2010: “Change of perception of modern Korea in Russian Historiography of 1990 – 2010” at the International Conference “Korea and Russia in Historical Perspective: Perceiving and Understanding Each Other”, Hanyang Univ; 20 Nov 2010: “Russian perception of Koreans and Japanese Colonial Regime in Korea of the First Quarter of the 20th Century” at the Univ of Washington; 24 Mar 2011: “Historical Inertia in Inter-Korean Relations in the 2nd half of 2000s” at the Conference “Korea: Decade of New Possibilities” organized by Institute of the Far East, Moscow; 26-27 May 2011. “The Problem of Power Inheritance in North Korea ” and “Current Situation in Modern North Korea (2011),” Center of East Asian Studies at the Univ of Turku, Finland. He was the Chair of the Organizing Committee of a Memory Night organized in commemoration of Dr. M.I. Nikitina. St.-Petersburg State Univ that was held on 27 Nov 2010 and was supported by the Korea

Foundation. He was also Chair of the Organizing Committee of an International Conference “Russia and Korea: At the Cornerstone of Diplomatic Relations, in commemoration of the first Resident Ambassador of Korean Empire to Russia – Lee Beomjin,” that was held on 29-30 Aug 2011 and was supported by the Korea Foundation. He gave an interview to a Finnish English-language newspaper “Turku Daily News” describing present issues of North Korea on 4 May 2011 and an interview to Korean newspaper “Joongang Ilbo” presenting most important questions of modern North Korea on 8 July 2011.

Prof. Adelaida F. Trotsevich, doctor of Philology, mail researcher of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, continues to work on preparing a series of translations of Korean Classical Literature “Golden Fund of Korean Literature” Anthology (“Zolotoi Fond Koreiskoi Literatury”) in cooperation with Sergey V. Smolyakov, the Director of the “Hyperion” Publishing House. The project has been carried out since 2007 under the support of the Korea Literature Translation Institute (KLTI). By present 6 volumes of representative pieces of Korean Traditional Literature have been published (see relating part). Currently she is editing the next volumes - Korean Traditional Poetry and Myths and Legends of Korea. She gave the following talks - Nov 2010: “*Specifics of Denoting Love in Traditional Korean Prose*” at the Annual Session of Saint Petersburg Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Nov 2010: “The beginning of Korean Studies in Saint Petersburg” at the Memorial Night Dedicated to the 80th Anniversary of Dr. M.I. Nikitina; “Marianna Ivanovna Nikitina (1930-1999)” at the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina, the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions.”

Dr. Lim Su, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ, is preparing a Korean language manual co-authored with A.A.Vasiliev. He gave a talk entitled “Some recommendations on teaching Conversational Korean” at the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina, the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions”.

Dr. Alexey A. Vasiliev, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ, has been involved in the following research projects: (1.) “Textbook on the Development of Reading Skills of the Korean Modern Social and Political Texts” (Saint-Petersburg Univ Faculty of Asian and African Studies Grant Project in cooperation with Inna V. Choi) (Jan–Nov 2010); (2.) “Textbook on the Development of Reading Skills of the Korean Specialized Text” (Saint-Petersburg Univ, Faculty of Asian and African Studies Grant Project) in cooperation with Anastasia A.Guryeva (Jan–Nov 2010); (3.) Working on a project “100 Korean Grammar Forms Accompanied by Examples and Explanations” together with Anastasia A. Guryeva. This is a Korean Reference Grammar for Russian-language students project, tentatively titled ‘100 Korean Grammatical Patterns.’ (Academy of Korean Studies Grant Project). He gave a talk entitled “About practical Korean-Russian transcription,” Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina, the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions.” He was also a Chair of the Linguistics Session at the above Seminar.

Dr. Inna V. Tsoi (Choi), a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ, gave the following talks: Nov 2010: “Nice games” in the story of Kim Dong-in “The Photograph and the Letter,” Memorial Night dedicated to Dr. M.I. Nikitina. Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies; Dec 2010: “Studying of the Korean Language and Literature in Russia: History, Present Situation and Perspectives,” International Conference “Present Situation and Perspectives of the Korean Language and

Literature Education in the North-East Region”. The Institute of Education Korean Language and Literature, Gongju National Univ; Apr 2011: “Evolution of love affairs” in the short stories of Kim Dong-in (1900-1951),” Academic Readings dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930-1999). Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies, Center for Korean Language and Culture; June 2011: “Possessed by the creative process (based on the short stories of the Korean writer Kim Dong-in (1900-1951), the Japanese writer Ryunosuke Akutagawa (1892-1927) and the Russian writer Ivan Bunin (1970-1953),” 25th Biennial AKSE Conference, Moscow State Univ.

She is involved in the following research projects: “Korean Prose of the 1920s-1930s of the 20th century: Short Story Genre using the Works of Three Writers–Kim Dong-in (1900-1951), Yom Sang-sop (1897-1963) and Hyun Chin-gon (1900-1943)” (Course of Lectures) (Korea Foundation Grant Project) (Feb–Aug 2011); “Korean Literature of the second half of the 20th century: Fundamental Issues and Ideological Trends” (Course of Lectures) (Academy of Korean Studies Grant Project) (June 2010 – June 2012); “Modernism in the Eastern Literatures (Modernism in the Korean Literature),” Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies Project (Course of Lectures) (terms: Feb-Nov 2011); “Textbook on the Development of Reading Skills of the Korean Modern Social and Political Texts” (Saint-Petersburg Univ, Faculty of Asian and African Studies Grant Project in cooperation with Inna V. Choi) (Jan Nov 2010).

On July 1, 2011, she was appointed as a representative of the Advisory Council for Democratic and Peace Unification under the President of the Republic of Korea for a term of 2 years through the 15th elections of foreign members of the Council (Saint Petersburg branch). She gave an interview on “Ethnic Koreans” to KBS Radio Program. Seoul on Dec 2010 and an interview on “Ethnic Koreans” for KBS, Seoul on Apr 2011. She gave a special lecture titled “Korean Cultural Events in Saint-Petersburg” given for the students of the Hangeuk Univ of Foreign Studies. Hangeuk Univ of Foreign Studies, Seoul. Apr 2011.

Anastasia A. Guryeva, Ph.D. candidate, senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg Univ) continued working on her Ph.D. thesis on translation and analysis of the 19th century poetical anthology “Namhun Taep’yŏng-ga”. She gave the following talks: 19-20 Aug 2010: “Traditional Korean Poetry in Vernacular Living through the First Decades of the 20th Century,” the 8th Conference of NAJAKS themed “Bridging Japan and Korea,” Helsinki; “Elements of Ancient Poetry in Love Poetry in Vernacular of the Joseon Period” at the Memory Night dedicated to the 80th Anniversary of Dr. M.I. Nikitina; Nov 2010: “My memories of Marianna Ivanovna Nikitina” at the Annual Session of Saint Petersburg Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; “Old books in Korea during the colonial period (1910-1945)” Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina, the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions;” “Development of Rhetorical Ability in Korean Language Education (basing on the example of Debates). Training of Relating Forms and Patterns” at the 4th All-Russia Academic and Practical Seminar “Korean Language in Russia: Issues of Philology, Korean Language Education Methodology, Theoretical and Implied Aspects of Translation” (in Russian); June 2011: “Genre Transformations and New Tendencies in *Sijo* Poetry of Late Joseon Period Viewed Through Chinese Personal Names Usage (based on the “Namhun Taepyeong-ga” Poetical Anthology),” AKSE Biennale Conference, Moscow State Univ.

She was the head of the Organizing Committee of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina. She participated in the following projects: (1.) “Textbook on the Development of Reading Skills of the Korean Specialized Text” in cooperation with

Alexey A. Vasiliev (Saint-Petersburg Univ, Faculty of Asian and African Studies Grant Project) (terms: Jan 2010 – Nov 2010); (2.) “Book Culture in Korean Intellectual Tradition” (Academy of Korean Studies Grant Project). As a part of this project A.A. Guryeva made a two weeks research in Bibliotheque Nationale France, and in the Guimet museum to get to know the old book collections in these institutions; (3.) Working on a project “100 Korean Grammar Forms Accompanied by Examples and Explanations” together with Alexey A. Vasiliev (Academy of Korean Studies Grant Project); (4.) Written Word in Korean Culture - Educational Course Program (Korea Foundation Grant Project) (5.) “Korean Traditional Literature: General Specifics and Historical Development” as a part of the “Comparative Studies on the Literature Paradigms of Asia and Africa (diachronical aspects)” (Saint-Petersburg Univ, Faculty of Asian and African Studies Grant Project). On 20 Oct she gave an open lecture on Korean Literature in the Consulate General of the Republic of Korea in Saint Petersburg. The event was held within the framework of the “Aroma of Korea-3” Festival of Korean Culture in Saint Petersburg.

CKLC Publications:

(1.) 12th Issue *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* (Saint Petersburg State Univ Publishing House) which was dedicated to the 80th Anniversary of Dr. M.I. Nikitina. The publication was financially supported of the Korea Foundation. Editor-in-Chief is prof. S.O. Kurbanov.

(2.) *Proceedings of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina*. Russian Christian Humanitarian Academy Publishing House. 116 pp. The publication was financially supported by the Academy of Korean Studies. Editor-in-Chief is A.A. Vasiliev.

Publications:

Kurbanov, Sergey O. “Change of Perception of Modern Korea in Russian Historiography of 1990 – 2010,” *Korea and Russian in Historical Perspective: Perceiving and Understanding Each Other*. Seoul, 2010, pp. 291 – 314.

-----, “Donghak ideology and “democracy of Korean type”.” *Proceedings of the Center for Korean language and Culture* № 12, ISSN 1810-8008 (2010), pp. 211 – 221.

-----, “Problem of accuracy in recording Korean history facts,” *Proceedings of the Center for Korean language and Culture* № 12, ISSN 1810-8008 (2010), pp. 235 – 243.

-----, Editor, 12th Issue of the *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* (ISSN 1810 – 8008).

Choi (Tsoy), Inna V. “Studying of the Korean Language and Literature in Russia: History, Present Situation and Perspectives,” *The Education of Korean Language and Literature*, No. 23. The Institute of Education Korean Language and Literature, Gongju National Univ, Republic of Korea. Dec 2010 (in Korean).

-----, “Nice games” in the story of Kim Dong-in “The Photograph and the Letter,” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture* (CKLC). Issue 12, Publishing House of the Saint-Petersburg State Univ, St. Petersburg (Jan 2011) (in Russian).

-----, “Evolution of Love Affairs” in the short stories of Kim Dong-in (1900-1951), *Proceedings of the Academic Readings dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930-1999)*. Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies, Center for Korean Language and Culture, St. Petersburg (Apr 2011) (in Russian).

Guryeva, Anastasia A. “‘Traditional in New’ in contemporary Korean Culture,” *Proceedings of the All-Russia Koreanists Conference*, Institute of the Far East, Russian Academy of Science. Moscow, 2010. (in Russian)

-----, “Love poetry in vernacular of the Jeoson period (1392 – 1897) in relation to ancient models. – Based on the popular poetical anthology “Namhun Taepyeong-ga” (“Songs of the Great Peace at South Wind”), *Proceedings of the CKLC*, Issue 12 (2011). (in English)

-----, “Some Features of Korean Vernacular Love Poetry of the Late Joseon Period (basing on gasa poems “Longing in Separation” and “Spring Dream”),” *Proceedings of Saint Petersburg State University*. Series 9 (Dec 2010). (in Russian)

-----, “Specific Features of Korean Poetry in Vernacular of the 18-19 cc. (a gasa-poem “A Plum-blossom”),” *Proceedings of Saint Petersburg State University*. Series 13 (Feb 2011) (in Russian)

-----, “Life of Book in Colonial Korea,” *Proceedings of the International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa “Modernization and Traditions”*. (in English)

-----, “Old Book in Korea During Colonial Period (1910-1945),” *Proceedings of the Academic Readings Dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930-1999)*. (in Russian)

-----, “Development of Rhetorical Ability in Korean Language Education (basing on the example of Debates). Training of Relating Forms and Patterns,” *Proceedings of the 4th All-Russia Academic and Practical Seminar “Korean Language in Russia: Issues of Philology, Korean Language Education Methodology, Theoretical and Implied Aspects of Translation”* (in Russian)

-----, translation (from Korean to Russian) «Wind in Pines...» 5000 years of Korean Art: Exhibition Catalogue / State Hermitage Museum. – Saint Petersburg.: State Hermitage Museum Press, 2010. – 304 pp.

Lim Su, “Some recommendations on teaching Conversational Korean,” *Proceedings of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina*.

Trotsevich, Adelaida F. Kim Sisŭp “New Stories from the Golden Turtle Mountain”. Korean Prose of 16-19 cc. Golden Fund of Korean Literature, vol. 6. Translation of stories from Hanmun and Korean by — D.Voskresensky, V.Sorokin, G.Ye. Rachkov. Commentaries – by B.L. Riftin. Compilation, foreword, editing — by A.F. Trotsevich. «Hyperion» Publishing House (2011) -270 pp.

-----, “Marianna Ivanovna Nikitina (1930-1999),” *Proceedings of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina*.

-----, “Collected works of Korean statesmen of 15th–18th centuries in Korean collection of P.A. Dmitrevsky (Institute of Oriental manuscripts, Russian Academy of Sciences),” *Proceedings of the CKLC*, no. 12.

Vasiliev, A.A. “About practical Korean-Russian transcription,” *Proceedings of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina*.

-----, Editor, *Proceedings of the Academic Seminar dedicated to the Memory of Dr. M.I. Nikitina*.

Vladivostok

Far Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences **Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Far Eastern People**

General Information:

During the past year, Korean Studies at the Institute carried out research in the fields of history, archaeology, political science and international affairs. The main attention was paid to the studying of the history of Bohai Kingdom. Koreans consider Bohai Kingdom as Korean ancient state and pay great attention to its history. Bohai monuments are actively being excavated by Institute's scholars on the territory of Russian Primorye. They began their study in 1971, the year when the Institute was established. Vladivostok's scholars are closely cooperating with Korean and Chinese researchers and have the possibility of being quite objective while estimating archaeological sources and declining arising contradictions. Besides, the researchers supported cooperation with Russian Centers of Korean Studies in Moscow, St. Petersburg and with universities in the Republic of Korea and China. The researchers took part in international conferences and presented their papers in local seminars.

Scholars' Reports:

Prof. Olga Dyakova continues to study various viewpoints of history and archaeology of the ancient Bohai Kingdom, which later located in the Russian Primorskiy district. She presented her papers in six international conferences. The first one is "Contemporary Bohai Studies in China" at "Korean Peninsula: Historical Lessons. The XIVth Korean Studies Conference of Russian and Foreign Scholars," Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Mar 30-31, 2010. The title of the second paper is "The Social Position of Koguryo and Mokhe People in Bohai Kingdom" at "110 Years of Korean Studies at the Far Eastern National Univ," Vladivostok, Oct 4-7, 2010. The title of the third paper is "Round Dancing People" as Bohai's Decoration Tradition" at "The Ethno-Cultural Cooperation of Far Eastern People during Antiquity and Medieval Periods". Vladivostok, Mar 23-25, 2010. The title of the fourth paper is "Archaeological Dimension of the Xianbei Problem" at "Unknown Treasures of the Altaic World in the Libraries, Archives and Museums". St. Petersburg, July 25-31, 2010. The title of the fifth paper is "Bohai's Marks in Kunalei Small Town" at "Bohai: Its History and Archaeology". Vladivostok, Sept 4-9, 2010. The title of her sixth paper is "The Role of Koguryo Residents in Bohai State" at "The 5th World Congress of Korean Studies". Taipei, Taiwan, Oct 25-28, 2010.

Dr. Vladimir Shavkunov paid attention on military and fortification aspects of Bohai Kingdom. He presented his papers at two international conferences which were held in Vladivostok. The title of his first paper is "The Household Activity of the People of Smolninsky Small Town" at "The Ethno-Cultural Cooperation of Far Eastern People during Antiquity and Medieval Periods". Vladivostok, Mar 23-25, 2010. The other his paper's title is "The Description of Dwellings of Smolninsky Small Town" at "Bohai: Its History and Archaeology". Vladivostok, Sept 4-9, 2010.

Dr. Elena Sidorenko focused her studies on social problems of Bohai Kingdom and with co-author Dr. Dyakova presented a paper titled "Bohai Data Materials in Kunalei Small Town" at "Bohai: Its History and Archaeology". Vladivostok, Sept 4-9, 2010."

Dr. Larisa Zabrovskaya defended her doctoral thesis titled “The Character and Main Directions of Russian Policy toward the DPRK after the Cold War” at the Diplomatic Academy of Russian Ministry of Foreign Affairs. Simultaneously, she finished the edition of her monograph on the same issue and published it. Besides, she presented her papers in two international conferences. The first one is – “A New Tendency in Russia-North Korean Regional Economic Contacts” at “Korean Peninsula: Historical Lessons. The XIVth Korean Studies Conference of Russian and Foreign Scholars,” Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Mar 30-31, 2010. The title of her second paper is “Korean Ideas on Reunification of the Motherland” at “110 Years of Korean Studies at the Far Eastern National Univ”. Vladivostok, Oct 4-7, 2010.

Publications:

Dyakova, Olga, “The Role of Koguryo Residents in Bohai State” *Abstracts of the 5th World Congress of Korean Studies*. Taipei, Taiwan, Oct 25-28, 2010. (Taipei: Chinese Culture Univ, 2010), pp. 154-155.

-----, “Archaeological Dimension of the Xianbei Problem” *Unknown Treasures of the Altaic World in the Libraries, Archives and Museums. Abstracts of the 53th Permanent International Altaic Conference*. July 25-31, 2010, St. Petersburg, Russia. (St. Petersburg: Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, 2010), pp. 17-19. (In Russian)

-----, “Bohai People: Its Origin and Genesis (Annals’ and Archaeological Data Materials)”. *XVIIth International Scientific Symposium “Integration of Archaeological and Ethnographical Studies*. Omsk, Sept 9-10, 2009. (Omsk: Nauka Press, 2010), pp. 116-118. (In Russian)

-----, “Archaeological Data Materials on the Ethno-Genesis of Bohai People” in *Bohai: Its History and Archaeology*. International Scientific Conference. Vladivostok, Sept 4-9, 2010. Ed. by A.L. Ivliev. (Vladivostok: Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Far Eastern People, 2010), pp. 44-47. (In Russian)

-----, “Bohai Problem in Current History Studies in China” in “*The Korean Peninsula: History’s Lessons*”. Papers presented at the 14th Academic Conference of Russia and CIS Koreanists. Moscow, Mar 30-31, 2010. (Moscow: IFES RAS, 2010), pp. 158-168. (In Russian)

Dyakova, Olga and Sidorenko, Elena, “Bohai Data Materials in Kunalei Small Town” in *Bohai: Its History and Archaeology* (Vladivostok: Institute of History, Archaeology and Ethnography of the Far Eastern People, 2010), pp. 49-52. (In Russian)

Dyakova, Olga, Shavkunov, Vladimir, “The Relicts of of Smolninsky Model: Its Culture and Ethnic Interpretation” in *XVIIth International Scientific Symposium “Integration of Archaeological and Ethnographical Studies* (Omsk: Nauka Press, 2010), pp. 119-122. (In Russian)

Shavkunov, Vladimir, “Bohai Military Equipments from Shaiga-Redut”. *Military Affairs in Asia – Pacific Region from Ancient Times till the Beginning of the 20th Century*. 1st Issue. (Vladivostok: Dalnauka Press, 2010), pp. 55-61. (In Russian)

-----, “The Description of Dwellings of Smolninsky Small Town”. *Bohai: Its History and Archaeology*. Vladivostok, Sept 4-9, 2010. (Vladivostok: Institute of History, Archaeology

and Ethnography of the Far Eastern People, 2010), pp. 53-55. (In Russian)

Zabrovskaya, Larisa, *“The Character and Main Directions of Russian Policy toward the DPRK after the Cold War”*. The Abstract of Doctoral Dissertation in History of International Relations. Moscow: The Diplomatic Academy of Russian Ministry of Foreign Affairs, 2010. – 45 p. (In Russian)

-----, “China and the DPRK: to Keep up the Regional Status-quo Policy”, *Problems of Far East* No. 6 (2009). pp. 26-33. (In Russian)

-----, “Cooperation between China and the DPRK in Regional Security Issues” in *Korean Peninsula: the Time of New Challenges*. The Papers of the XIIIth Korean Studies Conference of Russian and Foreign Scholars”. (Moscow: Institute of Far Eastern Studies of the Russian Academy of Sciences, 2009), pp. 70–78. (In Russian)

-----, “A New Tendency in Russia-North Korean Regional Economic Contacts” in *“The Korean Peninsula: History”’s Lessons*”. Papers presented at the 14th Academic Conference of Russia and CIS Koreanists. Moscow, Mar 30-31, 2010. (Moscow: IFES RAS, 2010.), pp. 293-299. (In Russian)

-----, *The Strategy and Main Directions of Russian Policy toward the DPRK after the Cold War* (Moscow: The Marine State Univ, 2011). 300 pp. (In Russian)

GENERAL LIST OF PUBLICATIONS IN RUSSIAN (2008/ 2009–2011)

(compiled by Dr. Lev R. Kontsevich)

25th Biennial AKSE Conference. Moscow, June 17–20, 2011 / Association for Korean Studies in Europe, Moscow State Univ, Institute of Asian and African Studies < International of Korean Studies < Academy of Korean Studies. (Moscow, 2011). Vol. 1, pp. 1–436; Vol. 2, pp. 437–882 (in English, French and Korean).

Asmolov, K.V. *Korejskaja političeskaja kul'tura: Tradicii i transformacija* [Korean Political Culture: Traditions and Transformation]. (Moscow, Far Eastern Institute, Russian Academy of Sciences [RAS], 2009), 484 pp.

Choi, Anatolij. *Pod sozvezdiem Bol'shoj medvedicy (mify Korei). Roman v 2-kh knigakh* [Under the Constellation Ursa Major: The Myths of Korea. Novel in 2 books]. (Moscow, Sodruzhestvo A. Bogatykh & E. Rakitskoj, “Era” Publishing House, 2010). — *Book 1. Kosil'*, 444 pp.; *Book 2. Tangun*, 442 pp. (Sponsor – V. Ju. Jugaj).

Chon, Di Jon [Chŏng Ji-yŏn]. *Nostal'gija. Izbrannye stikhi / Per. G.N. Li* [Nostalgia. Selected Poems / Transl. by G.N. Lee]. (Moscow, Moscow State Univ Publishing House, 2009), 208 pp.

Dmitrieva, V.N. *Korejskij jazyk. Praktičeskij kurs. Učebnoe posobie* [Korean Language: A Practical Manual], (2nd revised ed. Moscow, Moscow State Institute [Univ] of International Relations, 2008), 252 pp.

Dzharylgasinova, R.Sh. *Ehtnogenez i ehtničeskaja istorija korejcev po dannym ehpiigrafiki («Stela Kvangehtkho-vana»)* [Ethnogenesis and Ethnic History of Koreans according Epigraphics (Inscription of the King Kwanggaet'o)]. (Moscow, “Pervoe Marta”, 2010), 252 pp. (“Korean Studies in Russia in Past and Present” Series, Vol. 8). [Reprint of her book 1979).

Eun, Higyon. *Tajna i lozh'. Roman / Per. Li San Jun, Cho Gyn Khi* [Mystery and Lie. A

- Novel / Transl. by Li San Yun, Cho Geun Hi]. (Moscow, Vremja, 2010), 368 pp.
- Fedorovskij, A.N.** *Chaebol' Fenomen. Gosudarstvo i krupnyj biznes v Respublike Koreja* [Chaebol Phenomenon. The State and Big Business in the Republic of Korea]. (Moscow, "Strategija" Publishing House, 2008), 319 pp.
- Han, Yeong-u.** *Istorija Korei: novyj vzgljad* [History of Korea: A New Approach / Transl. from Korean under supervision of M.N. Pak]. (Moscow, "Vostochnaya Literatura" Publishers, RAS, 2010), 758 pp., il.
- "Hunmin chongeum", izlozhennyj prostym i vsem ponjatnym jazykom / Natsional'nyj institut korejskogo jazyka* [Written Plainly so as to be Understood by Everyone "Hunmin jeongeum" / Comp. by the National Institute of the Korean Language; transl. from Contemporary Korean into Russian by V.D. Atkin; red. by V.V. Verkholyak and Han Byeong-seok]. (Moscow, "Pervoe Marta" – "Tvorcheskaja masterskaja", 2010), 162 pp., facsimile of original text.
- Ivanov, A. Ju.** *Slovar' schetnykh slov korejskogo jazyka* [Vocabulary of Korean Numeratives]. (Khabarovsk, Publishing House of the Far Eastern State Univ of Technology, 2009), 59 pp.
- Ivanovskaja, V.I.** (Comp.). *Ornamenty Dal'nego Vostoka: Kitaj, Japonija, Koreja* [Ornament Patterns of the Far East: China, Japan, Korea]. (Moscow, V. Shevchuk Publisher, 2009), 207 pp.
- Izuchenie Korei na Zapade. Ot pervogo lica. Sbornik interv'ju i ehsse* [Korean Studies in the West. First-Person Stories / A Collection of Interviews and Essay. Transl. from English. Ed. by T.M. Simbirtseva]. (Moscow, Russian State Univ for the Humanities, 2011), 167 pp., il. (Private edition).
- Juzhnaja Koreja glazami russkikh uchitelej / Pod red. P.N. Gaponjuka* [South Korea as Seen by Russian Teachers / Ed. by P.N. Gaponyuk]. (Kazan', Center for Innovative Technology, 2009), 46 pp., il.
- Katalog dokumentov RGIA po istorii Korei i russko-korejskikh otnoshenij. Vtoraja polovina XIX– nachalo XX v. Vyp. I.* [A Catalogue of Documents of the Russian State Historical Archives on the History of Korea and Russo-Korean Relations. The Latter Half of the 19th – the Early 20th Century. Issue I / Ed. by B.B. Pak]. (Moscow, "Vostochnaya Literatura" Publishers, RAS, 2010), 255 pp., il.
- Khan [Han], V.S.** *Koryo saram: kto my? Oчерki istorii korejtsev* [Koryŏ saram: Who are we? Sketch of History of Koreans]. (Bishkek, "Arkhi", 2009), 208 pp.
- Kim Si-sŭp.** *Novye rasskazy, uslyshannye na gore Zolotoj Cherepakhi* [Kŭmo sinhwa. New Golden Mountain's Tortoise Stories / Transl. from wenyān (hanmun) by D. Voskresensky and V. Sorokin]. (St. Petersburg, Hyperion, 2011). ("Golden Fund of Korean Literature" Series, Vol. 7).
- Kim, G.N.** *Respublika Koreja* [Republic of Korea]. (Almaty: Dajk-Press, 2010), 584 pp., il., map (Serija "World Contries" Series).
- Kim, Manchzhun** [Kim Man-jung]. *Son v zaoblachnykh vysjakh* [Dream of Nine Clouds / Transl. from hanmun and Korean by A.F. Trotsevich; transl. of verses by T.G. Komissarova]. (St. Petersburg, Hyperion, 2010), 288 pp. ("Golden Fund of Korean Literature" Series, Vol. 5).
- Kim, Sowol.** *Jasnij misjac'. Lirika* [Clear Moon. Lyrics / Transl. into Ukrainian by Ivan Bondarenko]. (Kiev: Grani-T, 2008), 368pp., il.
- Kim, Won Il.** *Dom s glubokim dvorom. Roman* [A House with a Deep Courtyard. A Novel / Transl. from Korean by A. In and G.N. Li]. (Moscow, Moscow Univ Publishing House, 2009), 248 pp.

- Kirianov, O.** *Nabljudaja za korejcami. Strana utrennej svezhesti.* [Watching the Koreans. The Country of the Morning Calm]. (Moscow, Ripol Classic, 2010), 352 pp.
- Ko, Un.** *I chernyj zhuravl' spustilsja s nebes...* [And the Black Crane Came down from Heaven... / Transl. from Korean by Yi Eun Keong and S. Li]. (Moscow, "Khudozhestvennaja literatura" Publishing House, 2010), 280 pp.
- Kontsevich, L.R.** *Khronologija stran Vostochnoj i Central'noj Azii* [Chronology of Far Eastern and Central Asian Countries]. (Moscow, "Vostochnaya Literatura" Publishers, RAS, 2010), 806 pp. (See Korea. – pp. 593–694).
- Kontsevich, L.R.** *Khronologija stran Vostochnoj i Central'noj Azii. Addenda* [Chronology of Far Eastern and Central Asian Countries. Addenda]. (Moscow, "Vostochnaya Literatura" Publishers, RAS, 2011) [including bibliography, indexes of rulers, titles of year, historical maps, synchronic table, etc.][in print].
- Koreja, ozhivshaja na beregakh Nevy* [Korea, Revived on the Banks of Neva River], (St. Petersburg, Museum of Archeology and Ethnography (Kunstammer), RAS, 2009), 48 pp.+ DVD.
- Korejskij poluostrov: uroki istorii. Doklady, predstavlennye na XIV nauchnoj konferencii koreevedov Rossii i stran SNG. Moskva, 30–31 marta 2010 g.* [Korean Peninsula: The Time for New Challenges. Papers Presented at the 14th Academic Conference of Russia and CIS Koreanologists, Moscow, Mar 30-31, 2010]. (Moscow, Institute of Far Eastern Studies, 2010), 362 pp.
- Korejskij poluostrov: vremja novykh vyzovov. Doklady, predstavlennye na XIII nauchnoj konferencii koreevedov Rossii i stran SNG. Moskva, 30–31 marta 2009 g.* [Korean Peninsula: Time for New Challenges. Papers Presented at the 13th Academic Conference of Russia and CIS Koreanologists, Moscow, Mar 30-31, 2009]. (Moscow, Institute of Far Eastern Studies, 2009), 368 pp.
- Koroliova, V.A.** *Muzyka i teatr korejcev na Dal'nem Vostoke Rossii. 1860–1937 gg. Dialog istorii i iskusstva: Monografija* [The Koreans' Music and Theatre in the Russian Far East. 1860–1937 gg. Dialogue History and Art. Monograph]. (Vladivostok, Far Eastern National Univ, 2008), 358 pp., il.
- Kozlov, A.M.** *Istorija boevykh iskusstv Vostoka: Cjuan'-shu – Kitaj, Karateh-do – Japonija, Tehkvon-do – Koreja.* [History of Martial Arts in the East: Juanshu – Chins, Karatedo – Japan, Taegwondo – Korea]. (Moscow, Astrel': AST Publishers, 2008), 398 pp.: il. (Martial Arts).
- Lankov, A.N.** *Av gust, 1956 god: Krizis v Severnoj Koree* [Aug 1956. Crisis in the North Korea]. (Moscow, ROSSPEHN, 2009), 350 pp., il.
- Li, Ch'onchun** [Yi Ch'önch'un]. *Pesni Zapadnogo kraja* [Songs of the Western Region / Transl. by I. L. Kasatkina and Chong In Sun]. (Moscow, Moscow State Univ Publishing House, 2010), 120 pp.
- Li, Kju-Khjon** [Yi Kyu-hyön]. *Otpravljajas' snova* [Starting again / Transl. by Kim Sön Myöng and L. Pisareva]. (Seoul, "Pushkinskij Dom", 2009), 112 pp.
- Li, Orjon** [Yi Öryöng]. *V tekh krajakh, na tekh vetrakh. Sbornik Ehsse* [Those Places, Those Winds. Essays / Transl. by I. L. Kasatkina and Chong In Sun]. (Moscow, "Natalis", 2011), 223 pp, il.
- Lim, V.N.** *Stilistika i kul'tura rechi korejskogo jazyka. Uchebnoe posobie* [Stylistics and Culture of Speech. A Manual]. (Khabarovsk, Far Eastern State Humanitarian Univ, 2010).
- Materialy nauchnykh chtenij pamjati doktora filologičeskikh nauk Marianny Ivanovny Nikitinoj (1930–1999). Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Universitet. Vostochnyj fakul'tet. Centr Korejskogo Jazyka i Kul'tury, 20–21 aprelja 2011 / Red. A.A. Vasiliev*

- [Proceedings of the Academic Readings Dedicated to the 80th Anniversary of M.I. Nikitina (1930–1999). St. Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies, Center for Korean Language and Culture. Apr 2–22, 2011 / Ed. by A.A. Vasiliev]. (St. Petersburg, 2011), 116 pp., portr.
- Materialy Pervoj rossijsko-korejskoj nauchno-praktičeskoj konferencii literaturnykh perevodčikov. (Moskva, 21–22 dekabnja 2009 g.)* [Proceedings of the First Russian-Korean Scientific Conference of Literary Translators. Moscow, Dec 21–22, 2009 / Moscow State Univ. International Center for Korean Studies]. (Moscow, “Vostochnaya Literatura” Publishers, RAS, 2010), 143 pp.
- Melikhov, A.** *Respublika Koreja v poiskakh skazki. Korejcy v russkikh zerkalakh* [Republic of Korea: in Search of a Fairy-Tale. Koreans in Russian Mirrors]. (St. Petersburg, 2011).
- Nastavlenie Tsarju tsvetov* [Abdormination to the Flower King. Collection from Hanmun Prose from Koryŏ and Chosŏn Periods / Transl. from Hanmun]. (St. Petersburg, Hyperion, 2010). (“Golden Fund of Korean Literature” Series, Vol. 6).
- Ni, Natalia.** *Poezija Respubliki Koreja vo vtoroj polovine XX veka* [Poetry of the Republic of Korea in the Late of the 20th Century]. (Moscow: Institute of Oriental Studies, RAS, 2010), 218 pp.
- Nobu, Shimotomai.** *Kim Ir Sen i Kreml': Severnaja Koreja ehpokhi kholodnoj vojny (1945–1961 gg.)* [Kim Il Sung and the Kremlin: North Korea during the Cold War (1945–1961 gg.) / Transl. from Japanese by D.V. Strel'tsov a.o.]. (Moscow, Moscow State Institute [Univ] of International Relations, 2009), 332 pp.
- Oda o drakonakh, letjashchikh k nebu* [Yongbi-ŏch'ŏnga — Songs of Dragons Flying to Heaven / Transl. from Middle Korean and poetic version by E. Kondratieva; introduction, translation from hanmun, commentary by E. Kondratieva and O. Mazo; Russian State Univ for the Humanities]. (Moscow, “Vostochnaya Literatura” Publishers, RAS, 2011), 239 pp. (Orientalia et Classica. Papers of the Institute of Oriental and Classical Studies, Vol. XXXVII).
- Pak, B.D.** *Bor'ba rossijskikh korejcev za nezavisimost' Korei. 1905–1919* [The Struggle of Russian Koreans for the Independence of Korea. 1905–1919]. (Moscow, Institute of Oriental Studies, RAS, 2009), 392 pp.
- PAK, Vanso** [Pak Wang-sŏ]. *Kak ikh mnogo! Rasskazy* [How Plentiful They Are! Short Stories / Transl. by. Li San Yun, Ham Yon Jun]. (Moscow, “Vremja”, 2010), 240 pp.
- Pervye izvestija o Koree v Rossii (1675–1884)* [The Early Information about Korea in Russia (1675–1884) / Comp. by Ju.V. Vanin, B.D. Pak and B.B. Pak]. (Moscow, “Pervoe Marta”, 2010), 358 pp. (“Korean Studies in Russia in Past and Present” Series, Vol. 7).
- Praktičeskij kurs korejskogo jazyka. Sbornik tekstov po geografii, istorii i kul'ture Korei (dlja studentov 4–5 kursov)* [Practical Korean. Texts on Geography, History and Culture of Korea. Manual for Forth–Fifth Years Students / Comp. by I.E. Che, E.K. Lim, Nam Hegyŏng]. (Yuzhno-Sakhalinsk, Sakhalin State Univ Publishing House, 2009), 108 pp.
- Rudnitskaya E.L.** *Spornye voprosy korejskoj grammatiki. Teoreticheskie problemy i metody ikh reshenija* [Difficult Issues of Korean Grammar: Theoretical Problems and Methods of Their Solution]. (Moscow, “Vostochnaya Literatura” Publishers, RAS, 2010), 294 pp.
- Russko-korejskij tematičeskij slovar'. Okolo 9 tysjach slov [Russian-Korean Thematic Vocabulary, c. 9,000. Words / Comp. by A.M. Taranov]. (Moscow, T & P Book Publishing, 2009), 384 pp.
- Slovar' častotnykh glagolov-sinonimov korejskogo jazyka s kommentarijami: učeбно-metodičeskoe posobie* [Frequency Word-book of Korean Synonymic Verbs, with Comments. Training Aids / Comp. by E.A. Lim, Nam Hegyŏng, I.V. Che]. (Yuzhno-

- Sakhalinsk, Sakhalin State Univ Publishing House, 2009), 142 pp.
- Steklov, M.M.** *Problemy razvitija toplivno-ehnergeticheskogo kompleksa Juzhnoj Korei* [Problems of Development of Fuel and Energy Complex in South Korea]. (Moscow, Navona, 2009), 152 pp.
- Trofimenko, O.A.** *Korejsko-russko-anglo-ieroglificheskij slovar' lingvisticheskikh terminov* [Korean–Russian–English–Hieroglyphic Dictionary of Linguistic Terms]. (Ussurijsk, Ussurijsk State Pedagogical Institute Publishing House, 2009), 492 pp.
- Trotsevich, A.F.; Guryeva, A.A.** *Opisanie pis'mennykh pamjatnikov korejskoj tradicionnoj kul'tury. Vyp. II. Korejskie pis'mennye pamjatniki v Rukopisnom otdel' Institutu vostochnykh rukopisej Rossijskoj akademii nauk* [Description of Manuscripts and Block-prints of Korean Traditional Culture. Part II: Manuscripts and Block-prints in Keeping of the Manuscript Department of the Institute of Oriental Manuscripts? Russian Academy of Sciences]. (St. Petersburg, Izd-vo St.-Petersburg State Univ Publishing House, 2009), 424 pp., il.
- U, Gen-Ir** (U, Gyöng-il). *Istorija muzyki Vostochnoj Azii (Kitaj, Koreja, Japonija)* [History of Music of Eastern Asia (China, Korea, Japan)]. (St. Petersburg, Lan' – Planeta muzyki, 2011), 544 pp.
- U, Gen-Ir** (U, Gyöng-il). *Novaja kniga po muzyke Japonii, Kitaja, Korei. Uchebnoe posobie* [A New Book on Music in Japan, China and Korea]. (Petrozavodsk, 2010).
- Vestnik Centra korejskogo jazyka i kul'tury* [Proceedings of the Center for Korean Language and Culture]. Faculty of Asian and African Studies, St. Petersburg State Univ. Ed. by S.O. Kurbanov. Vol. 11. (St. Petersburg, 2009), 194 pp.
- Vestnik Centra korejskogo jazyka i kul'tury* [Proceedings of the Center for Korean Language and Culture]. Faculty of Asian and African Studies, St. Petersburg State Univ. Ed. by S.O. Kurbanov. Vol. 12. Dedicated to the memory of M.I. Nikitina (1930–1999). (St. Petersburg, 2010), 262 pp.
- Vestnik rossijskogo koreevedenija* [Proceedings of the Russian Association of the Korean Studies in Universities]. (Moscow, “Vostochnaya Literatura” Publishers, RAS, No 2, 2010), 143 pp.
- Vestnik rossijskogo koreevedenija* [Proceedings of the Russian Association of the Korean Studies in Universities]. (Moscow, “Vostochnaya Literatura” Publishers, RAS, № 3, 2011), 167 pp.
- Vinogradova, N.A.** *Kitaj, Koreja, Japonija: Obraz mira v iskusstve* [China, Korea, Japan. Image of World in the Art]. (Moscow, Progress–Tradition, 2010), 287 pp., il. (See Korea — pp.173–216).
- Voronina, L.A.** *Neznakomaja znakomaja Koreja: uchebnoe posobie...* [Familiar and Yet Unknown Korea. Manual...]. (St. Petersburg, Anthology, 2008), 109 pp., il.
- Zabrovskaja, L.V.** *Strategija i osnovnye napravlenija politiki Rossii v otnoshenii KNDR posle zavershenija «kholodnoj vojny»* [Strategy and Main Orientation of the Russian Policy Concerning K.P.D.R. after the Cold War]. (Moscow, 2011), 300 pp., tabl.

SWEDEN

Stockholm

Stockholm University Department of Oriental Languages

General information:

The Korean department consists of Associate Professor and lecturer Gabriel Jonsson and PhD candidates and lecturers Kyung-Sook Kang (linguistics) and Eunah Kim (modern Korean literature). Since Professor Staffan Rosén retired in 2009, no new professor has been appointed.

During fall 2010, there were two seminars followed by one lecture: 16 Sept 2010: Lee Kyo-duk, Lim Soon Hee and Kim Young-Yoon, Korea Institute for National Unification - "Changes in North Korea: the Ruling Ideology and Power Structure, Changes in North Koreans' Perceptions Brought on by Economic Hardship;" 18 Nov 2010: Ingolf Kiesow, Ambassador - "Perils of Destructing Confidence in Korea, the problem of reunification when structures are drifting apart;" 24 Nov 2010: Tor Rauden Källstigen and Jakob Olsson, businessmen - Noko Jeans berättar om sina erfarenheter av Nordkorea" ("Noko Jeans tell about their experience of North Korea"). During spring 2011, there were three seminars and one lecture: 10 Mar 2011: Britta Kinnemark (Ambassador), "The Foreign Ministry's Work with Korea;" 7 Apr 2011: Han Inja (translator), "To translate from one language into another;" 4 May 2011: Mats Foyer (Ambassador), "North Korea;" 5 May 2011: Henrik Nydqvist (documentary film maker), "At a film festival in North Korea."

Academic Program:

The Korean section offers courses in Korean language during five terms, followed by a Bachelor's project. There are also evening courses during two terms. First year students study an Introduction course in Korean Studies. That is followed by optional courses in Korean history, Politics and Economics on the Korean Peninsula I, II and inter-Korean relations (evening course). There were around 30 new students enrolled in fall 2010, of which most continued their studies during spring 2011. During 2010, three students completed their Bachelor's projects. In 2011, one student did.

Scholars' reports:

Prof. Gabriel Jonsson travelled to South Korea to gather material for his main research project "Consolidation of democracy in South Korea?" He made a presentation of his book *Peacekeeping in the Korean Peninsula: The Role of Commissions* at the Institute for National Security Strategy. Besides his research work, he also taught Korean language, history, politics, economics and inter-Korean relations. He was co-presentator (with Johan Lagerkvist) of the report *Foreign aid, trade and development: The strategic presence of China, Japan and Korea in sub-Saharan Africa*, Apr 15, 2011. He was interviewed by *Metro* following the North Korean attack of Yônpyông Island on Nov 23. He was in 2010 reviewer of *Alla monster måste dö. Reportage från Nord-korea. En gruppresa [All Monsters Should Die. Report from North Korea. A Group Travel]* and in 2011 of *Inget att avundas – vardagsliv i Nordkorea [Nothing to Envy – Ordinary Life in North Korea]*. Both books were published this year. Finally, he was responsible for writing press news for *Yoboseyo*, magazine of the Korean Association.

Ms. Eunah Kim made the presentation "Perspectives on the Female Gender role in Modern Korean Fiction" at a seminar that presented research by Ph.D. candidates arranged by

Stockholm Univ in cooperation with the Museum of Far Eastern Antiquities on Feb 12, 2011. She made the same presentation at the annual meeting of the Korean association in Sweden on May 19.

Publications:

Jonsson, Gabriel. "Review of *Korea: As Seen by Magnum Publishers*," *Acta Orientalia*, vol. 70 (2009).

-----, *Peacekeeping in the Korean Peninsula: The Role of Commissions*. Published by the Korea Institute for National Unification, 2009. 774 pp.

-----, "Trade between South Korea and China and its Implications for the Korean Economy." In *Contemporary South Korean capitalism: its workings and challenges*, (ed. Vladimir Tikhonov), conference report from Korean Studies Seminar, Oslo, 2007. (2010)

-----, "South Korea Long Way to Democracy." Updated version of newspaper article. In *Contemporary South Korean capitalism: its workings and challenges*, (ed. Vladimir Tikhonov), conference report from Korean Studies Seminar, Oslo, 2007. (2010)

-----, "Hündöllinûn p'yônghwa yuji yoin-dûl," ("Factors that have maintained an Uncertain Peace"), *Hankyoreh Sinmun*, June 14, 2010.

-----, "Den osäkra fredens möjligheter," (The Possibilities of Uncertain Peace"), *Svenska Dagbladet*, June 25, 2010.

-----, *Foreign aid trade and development: The strategic presence of China, Japan and Korea in sub-Saharan Africa*. Occasional UI [Swedish Institute of International Affairs] papers, no. 5, 2011. Co-author with Johan Lagerkvist. 73 pp.

-----, "Challenges and Conflict Management on the Korean peninsula: The 1968 Pueblo incident" in *Conflict Management and Dispute Settlement in East Asia* (eds Ramses Amer and Keyouan Zou) (Surrey: Ashgate, 2011). 19 pp.

-----, "The Peace-keeping Role of the American troops in South Korea." *International Journal of Korean Unification Studies*, vol. 20 (2011) (no. 1), 15 pp.

OBITUARIES

Richard Rutt (1925–2011)

With the death of Richard Rutt at the age of 85, the world of Korean scholarship has lost one of its most learned, yet most unassuming figures. Pitched into the deep end of war-shattered Korean life shortly after ordination in 1954, he mastered vernacular and classical Korean with equal facility, and as parish priest of Anjung, he immediately showed that deep empathy with whatever society he was to find himself in at any stage of his life, be it in rural Korea or multi-cultural urban England. It inspired the regular columns he wrote anonymously for *The Korean Times*, that would lead to the first of many publications of enduring significance, *Korean Works and Days* (1964). His love of the countryside shone through here and in later books, such as his introduction to *sijo* (*The Bamboo Grove*, 1971) and even his unique study and translation of the difficult Chinese Classic, the *Zhou Yi* (*The Book of Changes: a Bronze Age Document*, 1996). He was an enthusiastic president of The Royal Asiatic Society, Korea Branch. After serving as Bishop of Taejon for six years (1968–74), he sought to return to life as a country priest, but the Archbishop of Canterbury (concerned, so it was rumoured, that he was in danger of going “too native”) recalled him to England. Honoured in Britain with a CBE and in Korea with the Order of Civil Merit and a DLitt from Sungkyunkwan Univ, he returned to Korea only once, to consecrate the new Bishop of Seoul in 1984. He did, however, continue to research and write about Korea, *inter alia* co-authoring (and meticulously editing alongside his beloved wife Joan), *Korea, a Historical and Cultural Dictionary* (1999).

Richard was a kind and gentle man. He recoiled from hearing himself described as a polymath, yet how else might one sum up someone with an encyclopedic memory and expert knowledge of, on one hand, Chinese and Korean etymology and literature, cooking, and the Catholic martyrs, and on the other, knitting (*A History of Handknitting*, 1987), the Cornish language, and English history? His Korean library has taken its place in the Bodleian Library, symbolising his deserved place alongside his own great and learned missionary heroes, Mark Trollope and James Scarth Gale (*James Scarth Gale and his History of the Korean People*, 1972).

Keith Pratt